060.3
Ig 5

Monumenta historica Societatis Jesu
a Patribus ejusdem Societatis edita

EXERCITIA SPIRITUALIA SANCTI PATRIS IGNATII DE LOYOLA

DOCUMENTA ET EXERCITIA PRAEDICTA, AC OMNIA ET SINGULA IN EIS CONTENTA APPROBAMUS, COLLAUDAMUS...

(PAULUS III in brevi *Pastoralis officii* rogante S. FRANCISCO BORGIA, GANDIAE DUCE).

EXERCITIA SPIRITUALIA SANCTI PATRIS IGNATII DE LOYOLA

TEXTUS HISPANUS

ET

VERSIO LITTERALIS

AUTOGRAPHI HISPANI

AUCTORE

A. R. P. JOANNE ROOTHAAN

PRAEPOSITO GENERALI SOCIETATIS JESU

EX EDITIONE QUARTA ROMANA ANNI 1852

TAURINI - ROMAE

Domus Editorialis MARIETTI a. 1820 condita

1928

ALMA COLLEGE
060.3
LIBRARY
A 185
Alma, California

6394

APPROBATIONES HUJUS OPERIS

Imprimi potest.

Romae, die 3 Julii 1928.

WLODIMIRUS LEDÓCHOWSKI

Praep. Gen. Soc. Jesu.

Nihil obstat.

Taurini, die 30 Augusti 1928.

P. ALBERTUS FILIPPI, *Rev. Deleg.*

Imprimatur.

C. FRANCISCUS DUVINA, *Prov. Gen.*

MONITUM DE HAC EDITIONE

Cum nova versionis P. Roothaan editio adornanda nobis esset ad normam editionis matritensis anni 1920, visum est textum hispanum illi adjungere. Ita enim fiet, ut non solum hominibus, quibus lingua hispana domestica est, opus utilissimum praebeamus, sed etiam multis illorum qui ea lingua familiari non utuntur, optatissimam occasionem demus degustandi consulendive ipsum hispanicum textum, quippe qui, ope versionis hujus latinae, facillimus intellectu est.

Textum hispanum sumimus ex editione historico-critica apud *Monumenta* nostra edita, Monumenta Ignatiana, serie 2ª, tomo unico, retentis etiam archaismis caeterisque verbis ac modis dicendi scribendique, qui animis filiorum quamdam veluti memoriam Sancti Patris eo modo loquentis repraesentant. Usum tamen litterarum quarumdam sustulimus, et quasdam barbaricas potius quam archaicas scripturas omisimus. Sustulimus enim *ç* pro *c*

vel *z*, *i* pro *j*, *ch* pro *c*, *u* pro *b* et *v*, *t* pro *c*, *y* pro *i*. Omisimus autem praeponere v. g. litteram *h* verbo *usamos* et similia quaedam.

Denique, praeter indicem rerum et annotata quatuor ex vulgata versione desumpta, quae a S. Ignatio certe approbata est, seriem numerorum adjunximus ab initio ad finem perpetuam, quam alteri editioni historico-criticae (si Deo placuerit ut aliquando haec fiat) adjungere in animo habemus, ut una eademque numeratio quatuor textibus, hispanico, vulgato, versioni primae et Patris Roothaan, conveniat, prout in Complemento quodam editionis historico-criticae nuper edito factum jam est.

PRAEFATIO EDITIONIS PRIMAE MATRITENSIS

Autographi hispani exercitiorum sancti Parentis versionem ab A. R. P. Roothaan factam Versioni primae et caeteris omnibus latino sermone conscriptis antecellere vix erit qui ambigat. Ea enim prae caeteris retinet nativam illam simplicitatem ac simplicitatis sociam unctionem, quae, ut ejusdem Patris Roothaan verbis utamur, sanctorum hominum non sensa modo sed et verba comitari solet. Et sane, etsi Vulgata versio magni aestimanda est, eo quod sensa Autographi fideliter ac elegantiori calamo reddit; in versione Patris Roothaan non tantum sensa, sed verba etiam Ignatiana, divinam quamdam fragrantiam redolentia, accuratissime translata reperiuntur.

Nil igitur mirum complures hujus versionis editiones nostris temporibus prodiisse, quas recensemus in secunda serie Ignatiana nostrorum *Monumentorum*, pag. 736 sqq. Cum autem harum editionum volumina, versionis Vulgatae ac annotationum Patris Roothaan accessione nimis excreverint, complures e nostris operariis desiderarunt editionem manualem solius versionis Patris Roothaan, ad normam illius quae solum Autographum hispanum continet,

totiesque in Hispania edita est, qua commodius in sacro ministerio tradendorum exercitiorum uti possent.

Horum desiderio A. R. P. Noster morem gerere cupiens, hanc novam editionem a nobis adornari voluit, quam quidem ad mentem ejusdem Patris Nostri pro nostra exiguitate dispositam, tibi, lector optime, lubenti animo exhibemus. Rationem autem in ea concinnanda servatam paucis accipe.

Ex quatuor editionibus, vivente P. Roothaan Romae excusis, quartam, utpote caeteris praestantiorem, omnino seligendam judicavimus, omissa tamen Vulgata versione, litteris encyclicis, caeterisque documentis initio libri additis. Annotationes eas dumtaxat adhibemus, quae ad sensum Autographi penitus intelligendum necessariae videntur; easque partim ex eodem Patre Roothaan, partim ex nostra editione critica, partim e nostro penu depromimus. Similiter omittimus declarationes in textu inclusas a Patre Roothaan, paucis demptis, quae latinae phrasis complementum sunt; has autem adhibemus sine uncinis. Ita v. g. in titulo exercitiorum, ubi P. Roothaan scribit: « Exercitia spiritualia ut [homo] vincat seipsum, quin se determinet [non determinando se] ob ullam... » nos ita scribimus: « Exercitia spiritualia ut homo vincat seipsum, quin se determinet ob ullam... » Interdum, licet raro admodum, vox uncinis inclusa fidelius reddit sensum vocis hispanicae, quam illa quae extra uncinos ponitur, v. g. « trahere

[applicare] memoriam ». In hoc casu retinemus in textu vocem « applicare », omisso « trahere », ut in primo puncto primi exercitii primae hebdomadis, et alibi. Tandem P. Roothaan, Autographum hispanum secutus, citat loca sacrae Scripturae per capita et litteras; loca autem libri Exercitiorum per folia; nos autem, more nunc usitato, haec per paginas [1], illa vero per capita et versiculos allegamus. In orthographia etiam nonnihil discedimus ab editione Patris Roothaan, praesertim in usu frequenti litterarum majuscularum, praximque hodie communiter receptam sectamur. Tandem in nostris annotationibus haec duo sigla, brevitatis gratia, adhibemus: *Aut.* Autographum hispanum Exercitiorum; *Ro.* Roothaan. Et haec quidem de hac nova Exercitiorum editione praenotanda habebamus.

[1] Paginarum loco adhibemus in hac editione numeros marginales. — *N. E.*

PAULUS PAPA III

AD PERPETUAM REI MEMORIAM.

Pastoralis officii cura in universum Christi gregem Nobis commissa et divinae gloriae ac laudis amor facit, ut ea, quae salutem animarum et spiritualem earum profectum juvant, amplectentes, vota eorum, qui aliquid, quod fovere et nutrire pietatem in Christi fidelibus valeat, a Nobis exposcunt, ad exauditionis gratiam admittamus. Cum ergo, sicut dilectus filius, nobilis vir Franciscus de Borgia, dux Gandiae, Nobis nuper exponi fecit, dilectus filius Ignatius de Loyola, Praepositus Generalis Societatis Jesu, per Nos in alma Urbe nostra erectae et per Nos auctoritate apostolica confirmatae, quaedam documenta sive Exercitia Spiritualia, ex Sacris Scripturis et vitae spiritualis experimentis elicita, composuerit, et in ordinem ad pie movendos fidelium animos aptissimum redegerit; illaque Christi fidelibus ad spiritualem consolationem et profectum magnopere utilia et salubria esse, non solum fama ex plurimis locis allata praedictus Franciscus dux didicerit, sed etiam experimento manifesto, cum Barcinone, tum Valentiae, tum Gandiae id compertum habuerit. Quare idem Franciscus dux Nobis humiliter supplicari fecit, ut documenta et Spiritualia Exercitia praedicta, quo latius eorum

fructus pateat, et plures Christi fideles majori cum devotione ad utendum illis invitentur, examinari facere; et, si approbatione et laude digna inveniremus, approbare et laudare, aliasque in praemissis opportune providere de benignitate apostolica dignaremur. Nos igitur, qui documenta et Exercitia hujusmodi examinari fecimus, et quae testimonio ac relatione dilecti filii nostri Joannis, tituli S. Clementis, Presbyteri Cardinalis, Burgensis Episcopi ac haereticae pravitatis Inquisitoris et venerabilis fratris nostri Philippi, Saluciarum Episcopi ac dictae Urbis nostrae in spiritualibus Vicarii generalis, nec non dilecti filii Aegidii Foscararii, nostri sacri Palatii Magistri, Nobis desuper facta, pietate ac sanctitate plena, et ad aedificationem et spiritualem profectum fidelium valde utilia et salubria esse et fore comperimus: debitum etiam respectum ad fructus uberes quos Ignatius et ab ipso instituta Societas praefata in Ecclesia DEI ubique gentium producere non cessant, et ad maximum adjumentum, quod ad id praedicta Exercitia attulerunt, non immerito habentes; hujusmodi supplicationibus inclinati, documenta et Exercitia praedicta, ac omnia et singula in eis contenta, auctoritate praedicta, tenore praesentium, ex certa scientia nostra approbamus, collaudamus, ac praesentis scripti patrocinio communimus; hortantes plurimum in Domino omnes et singulos utriusque sexus Christi fideles ubilibet constitutos, ut tam piis documentis et Exercitiis uti, et illis instrui devote

velint. Nec non concedentes, ut hujusmodi documenta et Spiritualia Exercitia imprimi a quocumque bibliopola, per praedictum Ignatium eligendo, libere et licite valeant.

Ita tamen, ut post primam editionem, sine consensu ejusdem Ignatii vel successorum ejus nec ab hoc nec ab alio omnino sub excommunicationis et 500 ducatorum, piis operibus applicandorum, poena imprimi possint. Ac mandantes nihilominus universis et singulis locorum Ordinariis, ac personis in ecclesiastica dignitate constitutis, ac cathedralium ac metropolitanarum ecclesiarum canonicis, et earumdem Ordinariorum Vicariis in spiritualibus, generalibus, et officialibus ubilibet constitutis, quatenus ipsi, vel duo, aut unus eorum, per se vel alium seu alios, cuivis de Societate praedicta, vel aliis, quorum interierit, in praemissis Spiritualibus Exercitiis efficacis defensionis praesidio assistentes, faciant auctoritate nostra illos dicta concessione et approbatione pacifice frui et gaudere: non permittentes eos per quoscumque contra praesentium tenorem quomodolibet molestari; contradictores quoslibet et rebelles per censuras et poenas ecclesiasticas ac alia opportuna juris remedia, appellatione postposita, compescendo; invocato etiam ad hoc, si opus fuerit, auxilio brachii saecularis. Non obstantibus fel. rec. Bonifacii Papae VIII, Praedecessoris nostri, de una, et Concilii Generalis de duabus diaetis, dummodo ultra tres aliquis auctoritate praesentium non trahatur; quibusvis aliis Consti-

tutionibus et Ordinationibus apostolicis, caeterisque contrariis quibuscumque: aut si aliquibus communiter vel divisim ab eadem sit Sede indultum, quod interdici, suspendi, vel excommunicari non possint per litteras apostolicas non facientes plenam et expressam ac de verbo ad verbum de indulto hujusmodi mentionem. Volumus autem quod praesentium litterarum transumptis, manu Notarii publici subscriptis, et sigillo alicujus Praelati seu personae in dignitate ecclesiastica constitutae munitis, plena fides ubique habeatur, et illis stetur, tam in judicio quam extra, ac si originales litterae exhiberentur et ostenderentur.

Datum Romae, apud Sanctum Marcum, sub annulo Piscatoris, die ultimo Julii, millesimo quingentesimo quadragesimo octavo, Pontificatus Nostri anno XIV.

Blo. El. Fulginen.

CONSTITUTIO APOSTOLICA

PIUS EPISCOPUS

SERVUS SERVORUM DEI AD PERPETUAM REI MEMORIAM.

Summorum Pontificum haec fuit semper praecipua cura ut quae ad pietatem vitaeque christianae perfectionem magnopere conducerent, ea summis laudibus commendarent validisque incitamentis promoverent. Iamvero inter varia eiusmodi adiumenta insignem sibi locum vindicant ea quae S. Ignatius divino quodam instinctu in Ecclesiam invexit Exercitia Spiritualia. Quamquam enim, quae Dei miserentis est benignitas, numquam defuerunt qui res caelestes penitus perspectas Christi fidelibus contemplandas apte proponerent, tamen Ignatius primus libello, quem composuit, cum litterarum etiamtum plane rudis esset, quemque *Exercitia Spiritualia* ipse inscripsit, rationem quamdam et viam peculiarem peragendi spirituales secessus docere coepit, qua ad peccata detestanda vitamque, D. N. Iesu Christi exemplo, sancte disponendam fideles mirifice iuvarentur.

Cuius ignatianae methodi virtute factum est, ut summa horum Exercitiorum utilitas, quemadmodum decessor Noster praeclarae memoriae Leo XIII affirmavit, comprobaretur « trium iam sæculorum experimento... omnium-

que virorum testimonio qui vel asceseos disciplina vel sanctitate morum maxime per idem tempus floruerunt » [1]. Praeter tot tamque illustres sanctimonia viros vel ex ipsa ignatiana familia, qui omnem virtutis rationem ab hoc veluti fonte se mutuatos esse dissertissime sunt professi, duo illa Ecclesiae lumina commemorare libet e clero saeculari: S. Franciscum Salesium et S. Carolum Borromaeum. Franciscus enim ut se ad episcopalem consecrationem rite compararet, ignatianis Exercitiis studiose vacavit in iisque eam vivendi rationem sibi ordinavit, quam semper deinceps tenuit secundum reformationis vitae principia in libello S. Ignatii tradita. Carolus autem Borromaeus, ut fel. rec. decessor Noster Pius X ostendit [2], et Nosmet ipsi ante summum Pontificatum editis historiae monumentis demonstravimus, horum Exercitiorum in se vim expertus, quibus ad vitam perfectiorem impulsus erat, eorumdem usum in clerum populumque divulgavit. Ex addictis vero religiosae disciplinae sanctis viris feminisque satis est exempli causa nominare illam altissimae contemplationis magistram Theresiam et seraphici Patriarchae filium Leonardum a Portu Mauritio, qui quidem tanti faciebat S. Ignatii libellum, ut omnino eius methodum in animabus Deo lucrandis se sequi confessus sit.

Romani igitur Pontifices hunc parvae qui-

[1] Ep. *Ignatianae commendationes* ad P. Lud. Martin, Praep. Gen. Soc. Iesu.

[2] Litt. Encycl. *Editae saepe*.

dem molis sed « admirabilem librum » [1] cum iam inde a prima eius editione sollemniter approbarint, laudibus extulerint, Apostolica auctoritate communierint, deinceps eius usum, tum sanctis indulgentiae muneribus cumulando, tum novis subinde praeconiis honestando, suadere non destiterunt.

Itaque Nos, persuasum habentes temporum nostrorum mala inde maximam partem originem ducere, quod iam non sit « qui recogitet corde » [2]; comperto autem Exercitia Spiritualia secundum S. Ignatii disciplinam peracta valere plurimum ad infringendas perarduas difficultates, quibus humana societas nunc passim conflictatur; exploratoque laetam virtutum segetem, sicut olim ita hodie, in sacris secessibus maturescere, cum inter religiosas familias sacerdotesque saeculares, tum inter laicos et — quod nostra praesertim aetate mentione singulari dignum est — inter ipsos opifices; summopere exoptamus, ut usus horum Exercitiorum Spiritualium latius in dies diffundatur et illa pietatis domicilia, quo vel mensem integrum vel octo aut, si id fieri nequit, pauciores dies seceditur, tamquam ad perfectae vitae christianae palaestram, frequentiora usque exsistant ac floreant.

Quod cum a Deo pro Nostra dominici gregis caritate precemur, Sacrorum Antistitum universi fere orbis catholici ex utroque ritu flagrantissimis studiis votisque satisfacientes

[1] Benedictus XIV in Litt. Apost. *Quantum secessus*.
[2] Ier., XII, 11.

atque etiam hoc tempore, in quod feliciter tum anni saecularis tertii a Sanctorum honoribus Ignatio tributis, tum quarti ab huius aurei libelli confectione sollemnia incidunt, cupientes Ipsi Nostri in S. Patriarcham grati animi non dubiam significationem dare, proposito Nobis exemplo Nostrorum Decessorum qui alios aliis Institutis Praestites Tutelares attribuerunt, adhibitis in consilium venerabilibus Fratribus S. R. E. Cardinalibus Sacrorum Rituum Congregationi praepositis, auctoritate Nostra Apostolica, S. Ignatium de Loyola omnium Exercitiorum Spiritualium ideoque institutorum, sodalitiorum, coetuum cuiusvis generis, iis qui Exercitia Spiritualia obeunt, operam studiumque navantium, Patronum Caelestem declaramus, constituimus, renuntiamus.

Decernimus vero has litteras Nostras firmas, validas et efficaces esse semperque fore, suosque plenarios et integros effectus sortiri et obtinere, contrariis non obstantibus quibuslibet.

Datum Romae apud Sanctum Petrum, anno Domini millesimo nongentesimo vigesimo secundo, die vigesima quinta mensis iulii, Pontificatus Nostri anno primo.

✠ A. Card. Vico,
Ep. Portuen. et S. Rufinae, S. R. C. Praefectus.

O. Card. Cagiano
S. R. E. Cancell.

Raphaël Virili, *Protonotarius Apostol.*
Leopoldus Capitani, *Subst. Reg. ex spec. del.*

Loco ✠ Plumbi.
Reg. in Canc. Ap. vol. XXV, n. 55.

INDULGENTIAE

PRO EXERCITIIS SPIRITUALIBUS A PP. S. J. TRADITIS

1. Indulg. Plenaria, omnibus Christi fidelibus, qui *Exercitia Spiritualia* S. Ignatii, per *quodcumque* dierum spatium, *semel* aut *pluries* in anno peregerint et, vere poenitentes et confessi ac Sacra Communione refecti, ecclesiam sive oratorium domus visitaverint, et ibi secundum mentem Summi Pontificis oraverint.

Alexander VII, Br. *Cum sicut nobis*, 12 Oct. 1657. — Benedictus XIV, Br. *Quantum secessus*, 29 Mart. 1753 ac Br. *Dedimus sane*, 16 Maji 1753.

2. Benedictio Apostolica [1] cum adnexa Indulg. Plenaria, in fine Exercitiorum Spiritualium S. P. N. Ignatii saltem per triduum, fidelibus simul collectis, a Nostris traditorum, et ab ipsismet, sive per se sive per digniorem de clero saeculari praesentem, quem sibi substituerint, impertienda atque lucranda ab iis

[1] Haec Benedictio fit per unicum signum Crucis cum Crucifixo, adhibita formula:

BENEDICTIO DEI OMNIPOTENTIS PATRIS, † ET FILII, ET SPIRITUS SANCTI DESCENDAT SUPER VOS ET MANEAT SEMPER. ℟. AMEN.

(Cf. *Decr. S. C. R.* 11 Maji 1911).

tantummodo Christi fidelibus, qui rite confessi et S. Communione refecti fuerint, et tempore dictorum Exercitiorum quinque saltem conciones audierint.

Pius PP. X per tramitem S. C. Indulg. 22 Jun. 1904.

Indulgentia pro die praeparationis ad mortem.

Indulg. Plenaria omnibus Christi fidelibus qui sub directione Nostrorum *diem praeparationis ad mortem ubicumque* peragant, dummodo sint vere poenitentes et confessi ac Sacra Communione refecti, et Ecclesiam seu Oratorium ubi hujusmodi praeparatio facta fuit, visitent ibique ad mentem Summi Pontificis pias ad Deum preces effuderint.

Benedictus XIV, Brevibus supra allatis.

EJERCICIOS ESPIRITUALES

DE

SAN IGNACIO DE LOYOLA

TEXTO CASTELLANO

—

EXERCITIA SPIRITUALIA

S. P. IGNATII DE LOYOLA

VERSIO LITTERALIS

Anima Christi, sanctifica me.
Corpus Christi, salva me.
Sanguis Christi, inebria me.
Aqua lateris Christi, lava me.
Passio Christi, conforta me.
O bone Jesu, exaudi me:
Intra tua vulnera absconde me:
Ne permittas me separari a te:
Ab hoste maligno defende me:
In hora mortis meae voca me,
Et jube me venire ad te,
Ut cum Sanctis tuis laudem te
In saecula saeculorum. Amen.

TEXTUS HISPANUS

JHS

[1] ANNOTACIONES PARA TOMAR ALGUNA INTELIGENCIA EN LOS EXERCICIOS SPIRITUALES QUE SE SIGUEN, Y PARA AYUDARSE ASÍ EL QUE LOS HA DE DAR, COMO EL QUE LOS HA DE RESCIBIR.

1ª annotación. La primera annotación es, que por este nombre, exercicios spirituales, se entiende todo modo de examinar la consciencia, de meditar, de contemplar, de orar vocal y mental, y de otras spirituales operaciones, según que adelante se dirá. Porque así como el pasear, caminar y correr son exercicios corporales; por la mesma manera todo modo de preparar y disponer el ánima, para quitar de sí todas las affecciones desordenadas, y después de quitadas para buscar y hallar la voluntad divina en la disposición de su vida para la salud del ánima, se llaman exercicios espirituales.

[2] **2ª**. La segunda es, que la persona que da a otro modo y orden para meditar

VERSIO P. ROOTHAAN

JHS

[1] ANNOTATIONES AD CAPIENDAM ALIQUAM INTELLIGENTIAM IN EXERCITIIS SPIRITUALIBUS, QUAE SEQUUNTUR, ET UT ADJUVET SE TAM IS QUI EA TRADITURUS EST, QUAM QUI ACCEPTURUS.

Prima annotatio est, quod hoc nomine exercitiorum spiritualium intelligitur quilibet modus examinandi conscientiam, meditandi, contemplandi, orandi vocaliter et mentaliter, et aliarum operationum spiritualium, prout deinceps dicetur: quia sicut ambulare, ire, et currere exercitia sunt corporalia; ita etiam quilibet modus praeparandi et disponendi animam ad tollendas a se omnes affectiones inordinatas et, postquam quis eas sustulerit, ad quaerendam, et inveniendam voluntatem divinam, in vitae suae dispositione, ad salutem animae, vocantur exercitia spiritualia.

[2] Secunda est, quod ille, qui tradit alteri modum et ordinem ad meditandum

o contemplar, debe narrar fielmente la historia de la tal contemplación o meditación, discurriendo solamente por los punctos con breve o sumaria declaración; porque la persona que contempla, tomando el fundamento verdadero de la historia, discurriendo y raciocinando por sí mismo, y hallando alguna cosa que haga un poco más declarar o sentir la historia, quier por la raciocinación propria, quier sea en quanto el entendimiento es ilucidado por la virtud divina; es de más gusto y fructo spiritual, que si el que da los exercicios hubiese mucho declarado y ampliado el sentido de la historia; porque no el mucho saber harta y satisface al ánima, mas el sentir y gustar de las cosas internamente.

[3] **3ª**. La tercera: como en todos los exercicios siguientes spirituales usamos de los actos del entendimiento discurriendo y de los de la voluntad affectando; advertamos que en los actos de la voluntad, quando hablamos vocalmente o mentalmente con Dios nuestro Señor o con sus santos, se requiere de nuestra parte mayor reverencia, que quando usamos del entendimiento entendiendo [1].

[1] Cf. SUAREZ, *De religione Societatis Jesu*, l. IX, c. V, nn. 5-7.

vel contemplandum, debet narrare fideliter historiam talis contemplationis vel meditationis, discurrendo solum per puncta cum brevi vel summaria declaratione; quia is, qui contemplatur, sumens verum fundamentum historiae, discurrendo ac ratiocinando per se ipsum, et aliquid inveniendo, quod paulo magis declarari vel sentiri faciat historiam; sive per propriam ratiocinationem, sive in quantum intellectus divina virtute illustratur; majoris est gustus ac fructus spiritualis, quam si ille, qui tradit exercitia, multum declarasset ac dilatasset sensum historiae: non enim abundantia scientiae satiat animam, eique satisfacit, sed sentire ac gustare res interne.

[3] Tertia, cum in sequentibus omnibus exercitiis spiritualibus utamur actibus intellectus, dum discurrimus, et voluntatis, dum afficimur: advertere debemus, quod in actibus voluntatis, quando vocaliter aut mentaliter cum Deo Domino nostro, vel cum sanctis ejus loquimur, requiritur ex parte nostra major reverentia, quam dum utimur intellectu, intelligendo.

[4] **4ª**. La quarta: dado que para los exercicios siguientes se toman quatro semanas, por corresponder a quatro partes en que se dividen los exercicios; es a saber, a la primera, que es la consideración y contemplación de los pecados; la 2ª es la vida de Christo nuestro Señor hasta el día de ramos inclusive; la 3ª la passión de Christo nuestro Señor; la 4ª la resurrección y ascensión, poniendo tres modos de orar: tamen no se entienda que cada semana tenga de necessidad siete o ocho días en sí. Porque como acaesce que en la primera semana unos son más tardos para hallar lo que buscan, es a saber, contrición, dolor, lágrimas por sus pecados; asímismo como unos sean más diligentes que otros, y más agitados o probados de diversos spíritus; requiérese algunas veces acortar la semana, y otras veces alargarla, y así en todas las otras semanas siguientes, buscando las cosas según la materia subiecta; pero poco más o menos se acabarán en treinta días.

[5] **5ª**. La quinta: al que rescibe los exercicios, mucho aprovecha entrar en ellos con grande ánimo y liberalidad con su

[4] Quarta, licet pro exercitiis sequentibus sumantur quatuor hebdomadae, ut respondeant quatuor partibus, in quas dividuntur exercitia: quarum partium videlicet prima est consideratio et contemplatio de peccatis; secunda est vita Christi Domini nostri, usque ad diem palmarum inclusive; tertia passio Christi Domini nostri; quarta resurrectio et ascensio, appositis tribus modis orandi; tamen non ita hoc debet intelligi, quod quaevis hebdomada necessario contineat in se septem vel octo dies. Cum enim contingat, in prima hebdomada alios aliis tardiores esse ad inveniendum id quod quaerunt, scilicet, contritionem, dolorem, lachrymas de peccatis suis; item cum alii aliis sint diligentiores; alii etiam aliis magis agitentur seu probentur diversis spiritibus; necesse est ut aliquando contrahatur hebdomada, et aliquando protrahatur; et idem fiat in omnibus reliquis hebdomadis subsequentibus: quaerendo res juxta subjectam materiam. Finientur tamen integra exercitia plus minusve intra triginta dies.

[5] Quinta, illi qui accipit exercitia, valde prodest, intrare in illa animo magno et cum liberalitate erga Creatorem ac

Criador y Señor, ofreciéndole todo su querer y libertad, para que su divina majestad, así de su persona como de todo lo que tiene, se sirva conforme a su sanctíssima voluntad.

[6] **6ª**. La sexta: el que da los exercicios, quando siente que al que se exercita no le vienen algunas mociones spirituales en su ánima, assí como consolaciones o dessolaciones, ni es agitado de varios spíritus; mucho le debe interrogar cerca los exercicios, si los hace, a sus tiempos destinados y cómo; asímismo de las addiciones, si con diligencia las hace, pidiendo particularmente de cada cosa destas. Habla de consolación y desolación fol. 53, de addiciones fol. 14 [1].

[7] **7ª**. La séptima: el que da los exercicios, si vee al que los rescibe, que está desolado y tentado, no se haya con él duro ni desabrido, mas blando y suave, dándole ánimo y fuerzas para adelante; y descubriéndole las astucias del enemigo de natura humana, y haciéndole preparar y disponer para la consolación ventura.

[1] In hac editione, nn. 316-324 et 73-90.

Dominum suum, omne suum velle, et libertatem illi offerendo, ut divina ejus Majestas, tam de se, quam de omnibus quae habet, disponat juxta sanctissimam suam voluntatem.

[6] Sexta, ille, qui tradit exercitia, cum sentit, ei, qui exercetur, nullas incidere spirituales motiones in anima; ut sunt consolationes vel desolationes, neque eum agitari variis spiritibus; multum debet eum interrogare circa exercitia, an ea faciat praestitutis temporibus, et quomodo: item de additionibus, an diligenter eas observet: singillatim de unaquaque ex his rebus rationem postulando. — Agitur de consolatione et desolatione infra, pag. 289; de additionibus infra, pag. 81.

[7] Septima, ille, qui tradit exercitia, si videat eum, qui ea recipit, esse desolatum ac tentatum, non exhibeat se illi durum neque asperum, sed blandum ac suavem, addendo ei animum, ac vires in posterum, et detegendo illi astutias inimici naturae humanae, et efficiendo ut se praeparet ac disponat ad futuram consolationem.

[8] **8ª**. La octava: el que da los exercicios, según la necessidad que sintiere en el que los rescibe, cerca de las dessolaciones y astucias del enemigo, y así de las consolaciones; podrá platicarle las reglas de la primera y 2ª semana, que son para conoscer varios spíritus, fol. 53 y 56 [1].

[9] **9ª**. La nona: es de advertir, quando el que se exercita anda en los exercicios de la primera semana, si es persona que en cosas spirituales no haya sido versado, y si es tentado grosera y abiertamente, así como mostrando impedimentos para ir adelante en servicio de Dios nuestro Señor, como son trabajos, vergüenza y temor por la honrra del mundo, etc.; el que da los exercicios, no le platique las reglas de varios spíritus de la 2ª semana; porque quanto le aprovecharán las de la primera semana, le dañarán las de la 2ª, por ser materia más subtil y más subida que podrá entender.

[10] **10ª**. La décima: quando el que da los exercicios siente al que los rescibe, que es batido y tentado debaxo de especie

[1] Hic, nn. 316-324, 328-336.

[8] Octava, ille, qui tradit exercitia, juxta necessitatem quam senserit in eo, qui illa accipit, circa desolationes et astutias inimici, uti etiam circa consolationes, poterit ei explicare regulas primae et secundae hebdomadae quae sunt ad varios spiritus internoscendos, infra, pag. 287 sqq.

[9] Nona, advertendum est, quod cum ille qui exercetur, versatur in exercitiis primae hebdomadae, si sit persona, quae in rebus spiritualibus non fuerit versata, sique tentetur crasse et aperte, veluti cum ostendat impedimenta progrediendi ulterius in servitio Dei Domini nostri, v. g. labores, pudorem et timorem ob honorem mundanum, etc., qui dat exercitia, non ei tradat regulas de diversis spiritibus secundae hebdomadae: quia quantum ei proderunt regulae primae hebdomadae, tantum nocebunt eae, quae secundae sunt; eo quod materia subtilior sit ac sublimior, quam ut ille possit intelligere.

[10] Decima, quando qui tradit exercitia, sentit eum, qui ea accipit, oppugnari ac tentari sub specie boni; tunc proprium

de bien, entonces es proprio de platicarle sobre las reglas de la segunda semana ya dicha. Porque comúnmente el enemigo de natura humana tienta más debaxo de especie de bien, quando la persona se exercita en la vida illuminativa, que corresponde a los exercicios de la 2ª semana, y no tanto en la vida purgativa, que corresponde a los exercicios de la 1ª semana.

[11] **11ª**. La undécima: al que toma exercicios en la primera semana aprovecha que no sepa cosa alguna de lo que ha de hacer en la segunda semana; mas que ansí trabaje en la primera, para alcanzar la cosa que busca, como si en la 2ª ninguna buena sperase hallar.

[12] **12ª**. La duodécima: el que da los exercicios, al que los rescibe ha de advertir mucho, que como en cada uno de los cinco exercicios o contemplaciones, que se harán cada día, ha de estar por una hora, así procure siempre que el ánimo quede harto en pensar que ha estado una

est ut sermonem ei habeat de regulis secundae hebdomadae jam dictae; quia communiter inimicus humanae naturae magis tentat sub specie boni, quando homo se exercet in via [1] illuminativa, quae respondet exercitiis secundae hebdomadae, et non tantopere in via purgativa, quae primae hebdomadae exercitiis respondet.

[11] Undecima, ei qui accipit exercitia in prima hebdomada prodest, ut nihil sciat eorum, quae facturus est in secunda hebdomada; sed ut ita laboret in prima ad obtinendum id quod quaerit, ac si in secunda nihil boni se reperturum speraret.

[12] Duodecima, ille, qui tradit exercitia, debet eum, qui ea accipit, multum admonere, ut, cum in unoquoque ex quinque exercitiis vel contemplationibus, quae singulis diebus fient, durare debeat per unius horae spatium: ita procuret semper, ut animus contentus maneat recogitando per-

[1] In prima editione scripsit *Ro.* hic et infra, *vita*, ut est in *Aut.* In quarta autem maluit adhibere vocem *via*, utpote apud ascetas usitatiorem.

entera hora en el exercicio, y antes más que menos. Porque el enemigo no poco suele procurar de hacer acortar la hora de la tal contemplación, meditación o oración.

[13] **13ª**. La terdécima: asímismo es de advertir que, como en el tiempo de la consolación es fácil y leve estar en la contemplación la hora entera; assí en el tiempo de la dessolación es muy difícil complirla; por tanto, la persona que se exercita, por hacer contra la desolación y vencer las tentaciones, debe siempre estar alguna cosa más de la hora complida; porque no sólo se avece a resistir al adversario, mas aun a derrocalle.

[14] **14ª**. La quatuordécima: el que los da, si vee al que los rescibe que anda consolado y con mucho hervor, debe prevenir que no haga promessa ni voto alguno inconsiderado y precipitado; y quanto más le conosciere de ligera condición, tanto más le debe prevenir y admonir. Porque, dado que justamente puede mover uno

durasse horam integram in exercitio, et imo plus potius quam minus. Nam inimicus non parum solet procurare, ut hora contemplationis ejusmodi, meditationis, vel orationis decurtetur [1].

[13] Decima tertia, item advertendum est, quod sicut tempore consolationis facile est ac leve durare in contemplatione per horam integram, ita desolationis tempore valde est difficile illam explere. Idcirco is, qui exercetur, ad agendum contra desolationem, et ad tentationes vincendas, debet semper durare aliquantulum ultra horam completam: ut non solum assuescat resistere adversario, sed etiam illum prosternere.

[14] Decima quarta, ille, qui tradit exercitia, si videat eum, qui illa accipit, in consolatione et cum multo fervore procedere, debet praemonere, ne promissionem aliquam faciat, nec votum aliquod inconsiderate ac praecipitanter: et quanto magis eum cognoverit levis indolis esse, tanto magis debet illum praemonere, et admonere. Quamvis enim recte possit quis movere

[1] *decurtari faciat* habet *Ro.* in 1ª et 4ª editionibus; sed emendandum nobis visum est.

a otro a tomar religión, en la qual se entiende hacer voto de obediencia, pobreza y castidad; y dado que la buena obra que se hace con voto, es más meritoria que la que se hace sin él; mucho debe de mirar la propria condición y subiecto, y quánta ayuda o estorbo podrá hallar en cumplir la cosa que quisiese prometer.

[15] **15ª**. La décimaquinta: el que da los exercicios, no debe mover al que los rescibe más a pobreza ni a promessa, que a sus contrarios, ni a un estado o modo de vivir, que a otro. Porque, dado que fuera de los exercicios lícita y meritoriamente podamos mover a todas personas, que probabiliter tengan subiecto, para eligir continencia, virginidad, religión y toda manera de perfección evangélica; tamen en los tales exercicios spirituales más conveniente y mucho mejor es, buscando la divina voluntad, que el mismo Criador y Señor se communique a la su ánima devota abrazándola en su amor y alabanza, y disponiéndola por la vía que mejor podrá servirle adelante. De manera que el que los da no se decante ni se

alium ad religionem amplectendam, in qua intelligitur facere votum obedientiae, paupertatis et castitatis; et quamvis bonum opus, quod fit cum voto, sit magis meritorium, quam quod sine illo; multum tamen attendenda est propria conditio et subjectum ejus, qui facit exercitia et quantum possit invenire auxilii vel impedimenti, in explenda ea re, quam vellet promittere.

[15] Decima quinta, ille, qui tradit exercitia, non debet ea accipientem movere magis ad paupertatem neque ad promissionem quam ad opposita, neque ad unum statum vel modum vivendi quam ad alium: quia licet, extra exercitia, possimus licite ac meritorie movere omnes, qui probabiliter idoneitatem habeant, ad eligendam continentiam, virginitatem, religionem et omnem modum perfectionis evangelicae; tamen, in talibus exercitiis spiritualibus, convenientius est, et multo melius, quaerendo divinam voluntatem, ut ipse Creator ac Dominus animae sibi devotae se communicet, eam amplexans in suum amorem ac laudem, eamque disponens ea via, qua melius poterit ei deinceps servire; ita ut, qui tradit exercitia, non di-

incline a la una parte ni a la otra; mas estando en medio como un peso, dexe inmediate obrar al Criador con la criatura, y a la criatura con su Criador y Señor.

[16] **16ª**. La décimasexta: para lo qual, es a saber, para que el Criador y Señor obre más ciertamente en la su criatura, si por ventura la tal ánima está affectada y inclinada a una cosa desordenadamente, muy conveniente es moverse, poniendo todas sus fuerzas, para venir al contrario de lo que está mal affectada; así como si está affectada para buscar y haber un officio o beneficio, no por el honor y gloria de Dios nuestro Señor ni por la salud espiritual de las ánimas, mas por sus proprios provechos y intereses temporales, debe affectarse al contrario, instando en oraciones y otros exercicios espirituales, y pidiendo a Dios nuestro Señor el contrario, es a saber, que ni quiere el tal officio o beneficio ni otra cosa alguna, si su divina majestad, ordenando sus deseos, no le mudare su affección primera. De manera que la causa de desear o tener

vertat [1], nec se inclinet ad unam, neque ad alteram partem; sed consistens in medio, ad instar bilancis, sinat Creatorem cum creatura, et creaturam cum suo Creatore ac Domino immediate operari.

[16] Decima sexta, ad id, scilicet, ut Creator ac Dominus certius operetur in sua creatura; si forte talis anima inordinate affecta est et inclinata ad rem aliquam; valde conveniens est movere se, adnitendo totis viribus, ut veniat ad contrarium ei rei cui male affecta est; veluti si affecta est ad quaerendum et possidendum officium aliquod vel beneficium, non ob honorem et gloriam Dei Domini nostri, neque ob salutem spiritualem animarum, sed ob sua propria commoda et utilitates temporales, debet affici ad contrarium, instando in orationibus aliisque exercitiis spiritualibus, et petendo contrarium a Deo Domino nostro; scilicet, nolle se tale officium vel beneficium, aut aliud quidquam, nisi divina sua Majestas, in ordinem redigens ejus desideria, primum suum affectum ipsi mutaverit, ita ut causa desiderandi vel tenendi unum vel alterum, sit

[1] *Aut.* habet *no se decante*, quod latine rectius *non vergat, non propendeat*, verti potest.

una cosa o otra, sea sólo servicio, honra y gloria de la su divina majestad.

[17] **17ª**. La décimaséptima: mucho aprovecha, el que da los exercicios, no queriendo pedir ni saber los proprios pensamientos ni peccados del que los recibe, ser informado fielmente de las varias agitaciones y pensamientos, que los varios spíritus le traen; porque según el mayor o menor provecho le puede dar algunos spirituales exercicios convenientes y conformes a la necessidad de la tal ánima así agitada.

[18] **18ª**. La décima octava: según la disposición de las personas que quieren tomar exercicios spirituales, es a saber, según que tienen edad, letras o ingenio, se han de aplicar los tales exercicios; porque no se den a quien es rudo o de poca complisión, cosas que no pueda descansadamente llevar, y aprovecharse con ellas. Assímismo según que se quisieren disponer, se debe de dar a cada uno, porque más se pueda ayudar y aprovechar. Por tanto, al que se quiere ayudar

solum obsequium, honor et gloria suae divinae Majestatis.

[17] Decima septima, multum conducit, ut qui tradit exercitia, non intendens percunctari neque scire proprias ejus, qui illa accipit, cogitationes et peccata, fideliter certior fiat de variis agitationibus et cogitationibus, quas diversi spiritus ei immittunt; quia secundum majorem aut minorem profectum, potest ei tradere quaedam exercitia spiritualia convenientia, et conformia necessitati animae hujusmodi sic agitatae.

[18] Decima octava, juxta dispositionem eorum, qui volunt exercitia spiritualia suscipere, id est, secundum eorum aetatem, doctrinam, vel ingenium, applicari debent talia exercitia; ne homini rudi vel exiguae complexionis [1] tradantur ea, quae commode ferre non possit, et quibus non possit proficere. Similiter, prout quisque voluerit se disponere, id ei dandum est, per quod magis possit se juvare et proficere. Itaque ei qui juvari vult ut instruatur,

[1] Pro *complexionis* clarius erit *capacitatis*, quam vocem ad idem significandum habes infra in hac annotatione 18ª.

para se instruir y para llegar hasta cierto grado de contentar a su ánima, se puede dar el examen particular, fol. 6º [1], y después el examen general, fol. 7º [2]; juntamente por media hora a la mañana el modo de orar sobre los mandamientos, peccados mortales, etc., fol. 38 [3], comendándole también la confessión de sus peccados de ocho en ocho días, y si puede tomar el sacramento de quince en quince y si se afecta mejor de ocho en ocho. Esta manera es más propria para personas más rudas o sin letras, declarándoles cada mandamiento, y así de los peccados mortales, preceptos de la Iglesia, cinco sentidos y obras de misericordia. Ansímesmo, si el que da los exercicios viere al que los recibe ser de poco subiecto o de poca capacidad natural, de quien no se espera mucho fructo; más conveniente es darle algunos destos exercicios leves hasta que se confiese de sus peccados; y después dándole algunos exámines de conciencia, y orden de confesar más a menudo que solía, para se conservar en lo que ha ganado, no proceder

[1] Infra, nn. 24-31.
[2] Infra, nn. 32-43.
[3] Infra, nn. 238-248.

et ut perveniat usque ad certum gradum contentam reddendi animam suam, dari potest examen particulare, pag. 37, ac postea examen generale, pag. 43, simul et modus orandi, mane per mediam horam, circa praecepta, peccata mortalia etc., pag. 209, commendando ei etiam confessionem suorum peccatorum octavo quoque die, et, si potest, communionem decimo quinto quoque die, et si ita afficitur, melius octavo quoque die. Hic modus magis est conveniens rudioribus seu illiteratis, declarando illis unumquodque praeceptum, et sic de peccatis mortalibus, praeceptis Ecclesiae, quinque sensibus, et operibus misericordiae. Similiter, si ille, qui tradit exercitia, videat eum, qui ea accipit, esse exigui subjecti vel parvae capacitatis naturalis, a quo non speratur multum fructus, convenientius est, ei tradere aliqua ex his exercitiis levibus, donec faciat confessionem suorum peccatorum; ac dein dando illi aliqua examina conscientiae, et ordinem confitendi frequentius, quam solebat, ut se conservet in eo quod adeptus est, non progredi ulterius in materias ele-

adelante en materias de elección, ni en otros algunos exercicios, que están fuera de la primera semana; mayormente quando en otros se puede hacer mayor provecho, faltando tiempo para todo.

[19] **19ª**. La diecinueve: al que estubiere embarazado en cosas públicas o negocios convenientes, quier letrado, o ingenioso, tomando una hora y media para se exercitar, platicándole para qué es el hombre criado, se le puede dar asímismo por spacio de media hora el examen particular, y después el mismo general, y modo de confesar y tomar el sacramento, haciendo tres días cada mañana por spacio de una hora, la meditación del 1º, 2º y 3º peccado, fol. 10º [1]; después otros tres días a la misma hora la meditación del processo de los peccados, f. 12º [2], después por otros tres días a la misma hora haga de las penas que corresponden a los peccados, fol. 13º [3], dándole en todas tres meditaciones las diez addiciones, fol. 14º [4], llevando el mismo discurso por los misterios de Christo nuestro Señor,

[1] Hic, nn. 45-54.
[2] Hic, nn. 55-61.
[3] Infra, nn. 65-71.
[4] Infra, nn. 73-89.

ctionis, neque in alia ulla exercitia, quae sunt extra primam hebdomadam; maxime quando in aliis major profectus fieri potest, dum tempus deest ad omnia.

[19] Decima nona, ei qui implicatus esset in rebus publicis vel negotiis convenientibus, sive literis, sive ingenio polleat, si sumat unam horam cum dimidia ad se exercendum, explicando ei ad quid creatus est homo, tradi item potest per horae dimidium examen particulare, ac postea generale, et modus confitendi ac sumendi Sacramentum: faciatque per tres dies quolibet mane spatio unius horae meditationem de primo, secundo et tertio peccato, pag. 59; deinde per alios tres dies eadem hora meditationem de processu peccatorum, pag. 69; postea per alios tres dies eadem hora, faciat de poenis quae peccatis respondent, pag. 77; tradendo illi in omnibus tribus meditationibus decem additiones, pag. 81; servando eumdem ordinem circa mysteria Christi Domini

que adelante y a la larga en los mismos Exercicios se declara.

[20] **20ª**. La vigéssima: al que es más desembarazado y que en todo lo possible desea aprovechar, dénsele todos los exercicios spirituales por la misma orden que proceden, en los quales por vía ordenada tanto más se aprovechará, quanto más se apartare de todos amigos y conoscidos, y de toda solicitud terrena; assí como mudándose de la casa donde moraba, y tomando otra casa o cámera para habitar en ella, quanto más secretamente pudiere; de manera que en su mano sea ir cada día a missa y a vísperas, sin temor que sus conoscidos le hagan impedimiento. Del qual apartamiento se siguen tres provechos principales, entre otros muchos: el primero es, que en apartarse hombre de muchos amigos y conoscidos, y asímismo de muchos negocios no bien ordenados, por servir y alabar a Dios nuestro Señor, no poco meresce delante su divina majestad; el segundo, estando ansí apartado no teniendo el entendimiento partido en muchas cosas, mas poniendo todo el cuidado en

nostri, qui infra ac fuse in ipsis exercitiis declaratur.

[20] Vigesima, ei qui magis expeditus est et qui desiderat quantum possibile est proficere, tradantur omnia exercitia spiritualia eodem ordine, quo procedunt, in quibus, via ordinaria, eo plus proficiet, quo magis segregaverit se ab omnibus amicis ac notis, et ab omni sollicitudine terrena, verbi gratia, migrando e domo in qua habitabat, et eligendo aliam domum, vel aliud cubiculum, ut ibi degat quam secretissime possit; ita ut in ejus potestate sit ire quotidie ad missam et ad vesperas, absque timore ne noti sui eum impediant. Ex qua secessione sequuntur tres praecipuae utilitates, inter alias multas: Prima est, quod segregando se quis a multis amicis ac notis, itemque a multis negotiis non bene ordinatis, ut serviat Deo Domino nostro eumque laudet [1], non parum meretur coram sua divina Majestate. Secunda, ita segregatus, non habens intellectum divisum circa multa, sed ponens omnem curam in una re sola,

[1] « Intelligenda haec verba ita, ut finem exprimant, ob quem ab amicis et a negotiis secedat, non vero referenda ad negotia non bene ordinata ». *Ro.* p. 19, annot. (33).

sola una, es a saber, en servir a su Criador, y aprovechar a su propria ánima; usa de sus potencias naturales más libremente, para buscar con diligencia lo que tanto desea; el 3º quanto más nuestra ánima se halla sola y apartada, se hace más apta para se acercar y llegar a su Criador y Señor; y quanto más así se allega, más se dispone para rescibir gracias y dones de la su divina y summa bondad.

scilicet, in serviendo Creatori suo, et in profectu animae propriae, liberius utitur naturalibus suis potentiis, ad quaerendum diligenter id quod tantopere desiderat. Tertia, quanto magis anima nostra reperit se solam et segregatam, tanto se reddit aptiorem ad appropinquandum Creatori ac Domino suo, eumque attingendum: et quanto magis ita eum attingit, eo magis se disponit ad suscipiendas gratias ac dona a sua divina ac summa Bonitate.

[21] EXERCICIOS ESPIRITUALES PARA VENCER A SÍ MISMO Y ORDENAR SU VIDA, SIN DETERMINARSE POR AFFECCIÓN ALGUNA QUE DESORDENADA SEA.

[PROSUPUESTO]

[22] Para que así el que da los exercicios espirituales como el que los rescibe, más se ayuden y se aprovechen; se ha de presuponer, que todo buen christiano ha de ser más prompto a salvar la proposición del próximo, que a condenarla; y si no la puede salvar, inquira cómo la èntiende, y si mal la entiende, corríjale con amor; y si no basta, busque todos los medios convenientes para que, bien entendiéndola, se salve.

[21] EXERCITIA SPIRITUALIA, UT HOMO VINCAT SE IPSUM, ET ORDINET VITAM SUAM, QUIN SE DETERMINET OB ULLAM AFFECTIONEM, QUAE INORDINATA SIT.

[PRAESUPPONENDUM]

[22] Ut tam is, qui tradit exercitia spiritualia, quam qui accipit, magis sese juvent ac proficiant, praesupponendum est, quemvis bonum christianum promptiorem esse debere ad salvandum propositionem proximi, quam ad eam condemnandam: et si non potest eam salvare, inquirat quomodo eam intelligat, et si quidem male illam intelligit, corrigat illum cum amore; et si id non sufficit, quaerat omnia media convenientia, ut ille bene eam intelligens se salvet [1].

[1] « *Se salvet.* Cum in hoc monito verbum *salvare* jam bis ita positum sit, ut referatur ad *propositionem* proximi, nil impedit quominus etiam hoc ultimo loco ita intelligatur, ut sensus sit: *eadem propositio rite intellecta salvetur*, id est salva sit, immunis sit ab errore. Et hic sensus magis convenit cum hispano Autographo, et sic habet antiqua versio ms. *proximus sane illam propositionem intelligens salvet eam* ». *Ro.* p. 22, annot. (3).

[PRIMERA SEMANA]

[23] PRINCIPIO Y FUNDAMENTO.

El hombre es criado para alabar, hacer reverencia y servir a Dios nuestro Señor, y mediante esto salvar su ánima; y las otras cosas sobre la haz de la tierra son criadas para el hombre, y para que le ayuden en la prosecución del fin para que es criado. De donde se sigue, que el hombre tanto ha de usar dellas, quanto le ayudan para su fin, y tanto debe quitarse dellas, quanto para ello le impiden. Por lo qual es menester hacernos indiferentes a todas las cosas criadas, en todo lo que es concedido a la libertad de nuestro libre albedrío, y no le está prohibido; en tal manera que no queramos de nuestra parte más salud que enfermedad, riqueza que pobreza, honor que deshonor, vida larga que corta, y por consiguiente en todo lo demás; solamente deseando y eligiendo lo que más nos conduce para el fin que somos criados.

[PRIMA HEBDOMADA]

[23] PRINCIPIUM ET FUNDAMENTUM.

Homo creatus est ut laudet Deum Dominum nostrum, ei reverentiam exhibeat, eique serviat, et per haec salvet animam suam: et reliqua super faciem terrae, creata sunt propter hominem, et ut eum juvent in prosecutione finis, ob quem creatus est. Unde sequitur, homini tantum utendum illis esse, quantum ipsum juvent ad finem suum, et tantum debere eum expedire se ab illis, quantum ipsum ad eum finem impediunt; quapropter necesse est facere nos indifferentes erga res creatas omnes, quoad concessum est libertati nostri liberi arbitrii, et non est ei prohibitum, adeo ut non velimus ex parte nostra magis sanitatem quam infirmitatem, divitias quam paupertatem, honorem quam ignominiam, vitam longam quam brevem, et consequenter in ceteris omnibus, unice desiderando et eligendo ea, quae magis nobis conducant ad finem, ob quem creati sumus.

[24] EXAMEN PARTICULAR Y COTIDIANO; CONTIENE EN SÍ TRES TIEMPOS Y DOS VECES EXAMINARSE.

El primer tiempo es, que a la mañana luego en levantándose, debe el hombre proponer de guardarse con diligencia de aquel pecado particular o defecto, que se quiere corregir y enmendar.

[25] El segundo, después de comer, pedir a Dios nuestro Señor lo que hombre quiere, es a saber, gracia para acordarse quántas veces ha caído en aquel pecado particular o defecto, y para se emendar adelante, y consequenter haga el primer examen demandando cuenta a su ánima de aquella cosa propósita y particular de la qual se quiere corregir y emendar, discurriendo de hora en hora o de tiempo en tiempo, comenzando desde la hora que se levantó hasta la hora y puncto del examen presente; y haga en la primera línea de la g= tantos punctos quantos ha incurrido en aquel pecado particular o defecto; y después proponga de nuevo de emendarse hasta el segundo examen que hará.

[26] El tercero tiempo, después de cenar se hará el 2º examen asímismo de hora

[24] EXAMEN PARTICULARE ET QUOTIDIANUM; CONTINET IN SE TRIA TEMPORA, ET EXAMINATIONEM SUI BIS FACIENDAM.

Primum tempus est, quod mane statim ac surgit homo, proponere debet cavere diligenter ab illo peccato particulari, vel defectu, a quo se vult corrigere, et emendare.

[25] Secundum, post prandium, quo debet petere homo a Deo Domino nostro id quod vult, scilicet, gratiam, ut recordetur quoties lapsus sit in illud peccatum particulare vel defectum, et ut se emendet in posterum: et consequenter faciat primum examen, exigens rationem ab anima sua de illa re proposita et particulari, a qua se vult corrigere et emendare, discurrendo per horas singulas, vel per tempora singula, incipiendo ab hora qua surrexit, usque ad horam et momentum examinis praesentis. et faciat in prima linea figurae totidem puncta, quoties in illud peccatum particulare seu defectum incurrerit, ac postea proponat denuo emendare se usque ad alterum examen, quod faciet.

[26] Tertium tempus, post coenam, fiet secundum examen eodem modo per horas

en hora, comenzando desde el primer examen hasta el 2º presente, y haga en la 2ª línea de la misma g= tantos punctos quantas veces ha incurrido en aquel particular pecado o defecto.

[27] SÍGUENSE CUATRO ADDICIONES PARA MÁS PRESTO QUITAR AQUEL PECADO O DEFECTO PARTICULAR.

1ª addición. La primera adición es que cada vez que el hombre cae en aquel pecado o defecto particular, ponga la mano en el pecho, doliéndose de haber caído; lo que se puede hacer aun delante inuchos, sin que sientan lo que hace.

[28] **2ª.** La 2ª: como la primera línea de la g= significa el primer examen, y la 2ª línea el 2º examen, mire a la noche si hay enmienda de la primera línea a la 2ª, es a saber, del primer examen al 2º.

[29] **3ª.** La 3ª: conferir el segundo día con el primero, es a saber, los dos exámines del día presente, con los otros dos exámines del día passado y mirar si de un día para otro se ha enmendado.

[30] **4ª.** La 4ª addición: conferir una semana con otra, y mirar si se ha enmen-

singulas, incipiendo a primo examine, usque ad secundum praesens, et faciat in secunda linea ejusdem figurae totidem puncta quoties incurrerit in illud particulare peccatum seu defectum.

[27] SEQUUNTUR QUATUOR ADDITIONES, AD SCITIUS TOLLENDUM ILLUD PECCATUM SEU DEFECTUM ILLUM PARTICULAREM.

Prima additio est, ut, quotiescumque homo cadat in illud peccatum, seu in defectum illum particularem, pectori manum admoveat dolens quod ceciderit; id quod fieri potest, etiam coram multis, quin advertant quid faciat.

[28] Secunda, cum prima linea figurae significet primum examen et secunda linea secundum examen, videat sub noctem an sit emendatio a prima linea ad secundam, id est, a primo examine ad secundum.

[29] Tertia, conferre secundum diem cum primo, id est, duo examina diei praesentis cum aliis duobus examinibus diei praecedentis, et videre an ab uno die ad alterum se emendaverit.

[30] Quarta additio, conferre unam hebdomadam cum altera, et videre an se

dado en la semana presente de la primera passada.

[31] **Nota.** Es de notar que la primera g= grande que se sigue, significa el domingo; la secunda más pequeña el lunes; la tercera el martes, y ansí consequenter.

g

g

g

g

g

g

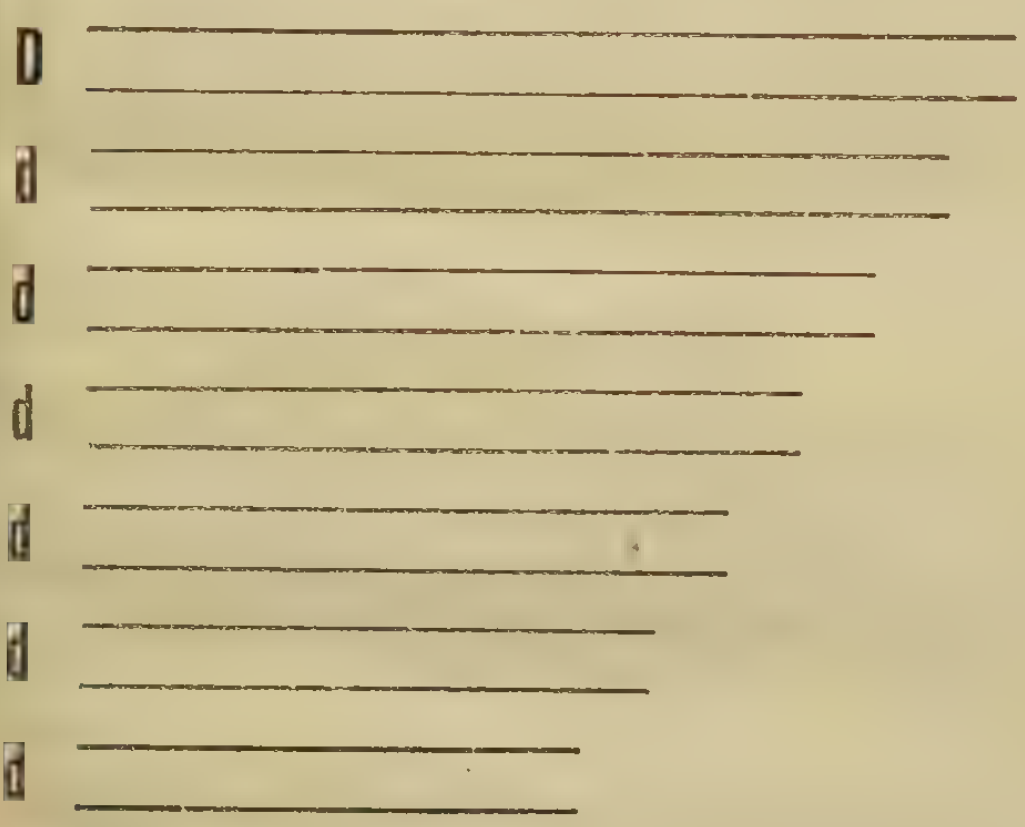
g

g

g

emendaverit in praesenti hebdomada plus quam in prima praeterita.

[31] Notandum est, primam D [1] = majusculam [2], quae sequitur, significare Dominicam, secundam minorem diem lunae, tertiam diem martis, et ita consequenter.



[1] *Aut.* habet g. Quidnam hac littera significetur diximus in editione critica, pag. 258, 259, annot. 1.
[2] Id est, primam figuram, grandiuscula littera signatam.

[32] EXAMEN GENERAL DE CONSCIENCIA PARA LIMPIARSE Y PARA MEJOR SE CONFESSAR.

Presupongo ser tres pensamientos en mí, es a saber, uno proprio mío, el qual sale de mi mera libertad y querer; y otros dos que vienen de fuera, el uno que viene del buen espíritu y el otro del malo.

[33] DEL PENSAMIENTO.

1ª. Hay dos maneras de merescer en el mal pensamiento que viene de fuera, verbi gracia, viene un pensamiento de cometer un pecado mortal, al qual pensamiento resisto impromptu y queda vencido.

[34] **2ª**. La 2ª manera de merescer es, quando me viene aquel mismo mal pensamiento, y yo le resisto, y tórname a venir otra y otra vez, y yo siempre resisto,

[32] EXAMEN CONSCIENTIAE GENERALE AD PURGANDUM SE, ET AD MELIUS CONFITENDUM.

Praesuppono esse tres cogitationes in me, scilicet, unam meam propriam, quae exsurgit ex mea mera libertate et voluntate; ac duas alias, quae adveniunt extrinsecus, alteram quae venit a bono spiritu, alteram a malo.

[33] DE COGITATIONE.

Duo sunt modi merendi in mala cogitatione, quae advenit extrinsecus.

Primo, verbi gratia, advenit cogitatio de committendo peccato mortali, cui cogitationi resisto in promptu, et victa manet [1].

[34] Secundus modus merendi est, quando mihi venit illa eadem mala cogitatio, et ego illi resisto, et ea iterum atque iterum ad me redit, et ego semper resisto,

[1] Notandum est hispanam locutionem *queda vencido* idem hoc loco esse atque id quod paulo post dicitur *va vencido, victa recedat.*

hasta que el pensamiento va vencido; y esta 2ª manera es de más merescer que la primera.

[35] Venialmente se peca, quando el mismo pensamiento de pecar mortalmente viene, y el hombre le da oído haciendo alguna mórula o rescibiendo alguna delectación sensual, o donde haya alguna negligencia en lanzar al tal pensamiento.

[36] **1ª**. Hay dos maneras de pecar mortalmente: la primera es, quando el hombre da consentimiento al mal pensamiento, para obrar luego, así como ha consentido, o para poner en obra si pudiese.

[37] **2ª**. La 2ª manera de pecar mortalmente es quando se pone en acto aquel pecado, y es mayor por tres razones: la primera por mayor tiempo, la 2ª por mayor intensión, la 3ª por mayor daño de las dos personas.

[38]

De la palabra.

No jurar ni por Criador ni por criatura, si no fuere con verdad, necessidad y re-

donec illa cogitatio victa recedat; et hic secundus modus majoris est meriti, quam primus.

[35] Venialiter peccatur, quando eadem cogitatio peccandi mortaliter venit, et homo ei praebet aures, aliquantulum ei immorando, vel recipiendo aliquam delectationem sensus, vel ubi sit aliqua negligentia in rejicienda tali cogitatione.

[36] Duo sunt modi peccandi mortaliter. Primus est quando homo praebet consensum malae cogitationi ad operandum postea sicut consensit, vel ad eam opere exequendam, si posset.

[37] Secundus modus peccandi mortaliter est, quando opere completur illud peccatum, et est gravius ob tres rationes: primo, ob longius tempus; secundo, ob majorem intensionem; tertio ob majus damnum utriusque personae.

[38]

De verbo.

Non jurandum [1] neque per Creatorem, neque per creaturam, nisi fuerit cum veri-

[1] Vulgata versio praemittit: *Verbo etiam multifariam offenditur Deus, ut in blasphemia, juramento.*

verencia; necessidad entiendo, no quando se affirma con juramento qualquiera verdad, mas quando es de algún momento cerca el provecho del ánima o del cuerpo o de bienes temporales. Entiendo reverencia, quando en el nombrar de su Criador y Señor, considerando acata aquel honor y reverencia debida.

[39] Es de advertir que, dado que en el vano juramento peccamos más jurando por el Criador que por la criatura, es más difícil jurar debidamente con verdad, necessidad y reverencia por la criatura que por el Criador, por las razones siguientes.

1ª ratio. La 1ª: quando nosotros queremos jurar por alguna criatura, en aquel querer nombrar la criatura no nos hace ser tan atentos ni advertidos para decir la verdad, o para afirmarla con necesidad, como en el querer nombrar al Señor y Criador de todas las cosas.

2ª. La 2ª es, que en el jurar por la criatura no tan fácil es de hacer reverencia y acatamiento al Criador, como jurando

tate, necessitate et reverentia. Necessitatem intelligo, non quando affirmatur cum juramento quaecumque veritas, sed quando veritas illa est alicujus momenti circa utilitatem animae, vel corporis, vel bonorum temporalium. Intelligo reverentiam, quando in nominando Creatore ac Domino suo homo considerando religiose observat illum honorem ac reverentiam debitam.

[39] Advertendum est, quod licet in vano juramento peccemus gravius, jurando per Creatorem, quam per creaturam, est tamen difficilius jurare debito modo, cum veritate, necessitate, et reverentia, per creaturam, quam per Creatorem, ob rationes sequentes.

Prima, quando volumus jurare per aliquam creaturam, in illo actu dum nominare volumus creaturam, haec creatura, vel, istud velle jurare per creaturam non adeo reddit nos attentos et cautos ad dicendam veritatem vel ad illam cum necessitate affirmandam, sicuti dum nominare volumus Dominum et Creatorem rerum omnium.

Secunda est, quia jurando per creaturam, non est tam facile exhibere reverentiam et honorem Creatori, sicut ju-

y nombrando el mismo Criador y Señor; porque el querer nombrar a Dios nuestro Señor trae consigo más acatamiento y reverencia que el querer nombrar la cosa criada; por tanto, es más concedido a los perfectos jurar por la criatura, que a los imperfectos; porque los perfectos, por la assidua contemplación y iluminación del entendimiento consideran, meditan y contemplan más ser Dios nuestro Señor en cada criatura según su propria essencia, presencia y potencia; y así en jurar por la criatura son más aptos y dispuestos para hacer acatamiento y reverencia a su Criador y Señor, que los imperfectos.

3ª. La 3ª es, que en el assiduo jurar por la criatura, se ha de temer más la idolatría en los imperfectos que en los perfectos.

[40] No decir palabra ociosa, la qual entiendo, quando ni a mí ni a otro aprovecha, ni a tal intención se ordena. De suerte que en hablar para todo lo que es provecho, o es intención de aprovechar al ánima propria o agena, al cuerpo o a bienes temporales, nunca es ocioso; ni por hablar alguno en cosas que son fuera de su estado, así como si un religioso

rando et nominando ipsum Creatorem ac Dominum: nam velle nominare Deum Dominum nostrum, affert secum majorem reverentiam et venerationem, quam velle nominare rem creatam. Propterea magis conceditur perfectis jurare per creaturam, quam imperfectis: quia perfecti, per assiduam contemplationem et illustrationem intellectus, considerant, meditantur et contemplantur magis, esse Deum Dominum nostrum in unaquaque creatura, secundum suam propriam essentiam, praesentiam et potentiam; atque ita in jurando per creaturam, sunt magis apti et dispositi ad exhibendum honorem ac reverentiam Creatori ac Domino suo, quam imperfecti.

Tertia est, quod in jurando assidue per creaturam, timenda est idololatria magis in imperfectis, quam in perfectis.

[40] Non dicendum verbum otiosum, quale intelligo, quando nec mihi, nec alteri prodest, neque ad talem intentionem ordinatur; ita ut, in loquendo propter omne id quod prodest, vel cum intentio est ut prosit animae propriae, vel alienae, corpori, vel bonis temporalibus, nunquam sit otiosum, neque propterea quod quis loquatur in rebus quae sunt extra statum

habla de guerras o mercancías. Mas en todo lo que está dicho hay mérito en bien ordenar, y peccado en el mal enderezar o en vanamente hablar.

[41] No decir cosa de infamar o murmurar; porque si descubro pecado mortal, que no sea público, peco mortalmente; si venial, venialmente; y si defecto, muestro defecto proprio; y siendo la intención sana, de dos maneras se puede hablar del pecado o falta de otro.

1ª manera. La 1ª: quando el pecado es público, así como de una meretriz pública, y de una sentencia dada en juicio o de un público error que inficiona las ánimas que conversa.

2ª. Segundo, quando el pecado cubierto se descubre a alguna persona para que ayude al que está en pecado a levantarle, teniendo tamen algunas coniecturas o razones probables que le podrá ayudar.

suum, ut si religiosus quispiam loquatur de bellis, vel mercimoniis. Sed in omnibus, quae dicta sunt, meritum est, si bene ordinetur sermo, et peccatum, si male dirigatur, vel vane proferatur.

[41] Non dicendum quidquam in diffamationem alterius vel murmurationem: [1] quia si revelo peccatum mortale, quod publicum non sit, pecco mortaliter; si veniale, venialiter; et si defectum, patefacio meum proprium defectum: si vero intentio sit sana, duobus modis potest quis loqui de peccato, vel defectu alterius.

Primo, quando peccatum publicum est, sicut meretricis publicae, vel de sententia in judicio lata, vel de errore publico, qui inficit animas eorum quibuscum est conversatio [2].

Secundo, quando peccatum occultum revelatur alicui, ut is juvet eum, qui in peccato est, ad erigendum eum; si tamen habeat quis aliquas conjecturas vel rationes probabiles ob quas speretur fore ut alter possit eum juvare [3].

---

[1] In vulgata versione praeponitur: *Sunt et oris peccata mendacium, falsa testimonia, detractio.*

[2] Clarius: *vel de alicujus errore publico inficiente animas eorum quibuscum ille conversatur.*

[3] Vulgatae versioni additur: *Possent inter oris peccata irrisiones, contumeliae et alia id genus adscribi,*

[42]

De la obra.

Tomando por obiecto los diez mandamientos y los preceptos de la Iglesia y comendaciones de los superiores; todo lo que se pone en obra contra alguna destas tres partes, según mayor o menor calidad, es mayor o menor pecado. Entiendo comendaciones de superiores, así como bulas de cruzadas y otras indulgencias, como por paces, confessando y tomando el sanctíssimo sacramento; porque no poco se peca entonces, en ser causa o en hacer contra tan pías exhortaciones y comendaciones de nuestros mayores.

[43]

Modo de hacer el examen general y contiene en sí cinco punctos.

1º puncto. El primer puncto es dar gracias a Dios nuestro Señor por los beneficios rescibidos.

2º. El 2º: pedir gracia para conoscer los pecados y lanzallos.

[42]

De opere.

Assumendo pro objecto decem mandata Dei, et praecepta Ecclesiae, et superiorum commendationes, quidquid opere quis facit contra aliquod ex his tribus, juxta majorem aut minorem qualitatem, est majus vel minus peccatum. Intelligo autem per commendationes superiorum, v. g. bullas cruciatae, et alia indulta, ut pro pace, confessis et communicatis concedi solita; quia non parum peccatur tunc, causam praebendo ut contra ea agatur, aut faciendo contra tam pias exhortationes et commendationes superiorum nostrorum.

[43]

Modus faciendi examen generale, et continet in se quinque puncta.

Primum punctum est, gratias agere Deo Domino nostro pro acceptis beneficiis.

Secundum, petere gratiam ad cognoscenda peccata, eaque expellenda.

---

quae persequi licebit tradenti exercitia, prout opus esse judicaverit.

3º. El 3º demandar cuenta al ánima: desde la hora que se levantó hasta el examen presente de hora en hora, o de tiempo en tiempo; y primero del pensamiento, y después de la palabra, y después de la obra, por la misma orden que se dixo en el examen particular.

4º. El 4º: pedir perdón a Dios nuestro Señor de las faltas.

5º. El quinto: proponer enmienda con su gracia. Pater noster.

[44] CONFESSIÓN GENERAL CON LA COMUNIÓN.

En la general confessión, para quien voluntarie la quisiere hacer, entre otros muchos, se hallarán tres provechos para aquí.

1º. El primero: dado que quien cada un año se confiesa, no sea obligado de hacer confessión general, haciéndola hay mayor provecho y mérito, por el mayor dolor actual de todos pecados y malicias de toda su vida.

2º. El segundo: como en los tales exercicios spirituales se conoscen más interiormente los pecados y la malicia dellos,

Tertium, exigere rationem ab anima, incipiendo ab hora qua surrexit quis, usque ad examen praesens, per horas singulas, vel per singula tempora, ac primum de cogitatione, deinde de verbo, ac postea de opere, eodem ordine quo dictum est in examine particulari.

Quartum, petere veniam a Deo Domino nostro de defectibus.

Quintum, proponere emendationem cum ejus gratia. *Pater noster.*

[44] CONFESSIO GENERALIS CUM COMMUNIONE.

In confessione generali pro eo qui eam sponte, non ex necessitate, facere velit, inter alias multas invenientur tres utilitates hoc loco.

Prima, licet ille, qui singulis annis confitetur, non obligetur ad faciendam confessionem generalem, tamen faciendo illam habetur major profectus, et majus meritum, ob majorem dolorem actualem de omnibus peccatis et pravitatibus totius vitae suae.

Secunda, cum in talibus exercitiis spiritualibus cognoscantur magis intime peccata et eorum malitia, quam tempore quo

que en el tiempo que el hombre no se daba ansí a las cosas internas, alcanzando agora más conoscimiento y dolor dellos, habrá mayor provecho y mérito que antes hubiera.

3º. El 3º es consequenter que estando más bien confessado y dispuesto, se halla más apto y más aparejado para rescibir el sanctíssimo sacramento, cuya recepción no solamente ayuda para que no caya en peccado, mas aun para conservar en augmento de gracia; la qual confessión general se hará mejor inmediate después de los exercicios de la primera semana.

homo non ita vacabat rebus internis, obtinendo nunc majorem notitiam, et dolorem de illis, habebitur major utilitas, et majus meritum, quam ante habitum esset.

Tertia, consequenter, quod cum melius confessus sit, et melius dispositus, invenitur magis aptus et magis praeparatus ad recipiendum sanctissimum Sacramentum, cujus receptio non solum juvat, ne labatur in peccatum, sed etiam ut conservet se in augmento gratiae. Quae confessio generalis fiet melius immediate post exercitia primae hebdomadae.

[45] PRIMER EXERCICIO ES MEDITACIÓN CON LAS TRES POTENCIAS, SOBRE EL 1º, 2º Y 3º PECADO; CONTIENE EN SÍ, DESPUÉS DE UNA ORACIÓN PREPARATORIA Y DOS PREÁMBULOS, TRES PUNTOS PRINCIPALES Y UN COLOQUIO.

[46] **Oración.** La oración preparatoria es pedir gracia a Dios nuestro Señor, para que todas mis intenciones, acciones y operaciones sean puramente ordenadas en servicio y alabanza de su divina majestad.

[47] **1º preámbulo.** El primer preámbulo es composición viendo el lugar. Aquí es de notar que en la contemplación o meditación visible, así como contemplar a Christo nuestro Señor, el qual es visible, la composición será ver con la vista de la imaginación el lugar corpóreo, donde se halla la cosa que quiero contemplar. Digo el lugar corpóreo, así como un templo o monte, donde se halla Jesu Christo o Nuestra Señora, según lo que quiero contemplar. En la invisible, como es aquí de los pecados, la composición será ver con la vista imaginativa y considerar mi ánima ser encarcerada en este cuerpo co-

[45] PRIMUM EXERCITIUM EST MEDITATIO PER TRES POTENTIAS CIRCA PRIMUM, SECUNDUM, ET TERTIUM PECCATUM. CONTINET IN SE POST ORATIONEM PRAEPARATORIAM, ET DUO PRAEAMBULA, TRIA PUNCTA CAPITALIA ET UNUM COLLOQUIUM.

[46] Oratio praeparatoria est, petere gratiam a Deo Domino nostro, ut omnes meae intentiones, actiones, et operationes pure ordinentur in servitium ac laudem suae divinae Majestatis.

[47] Primum praeambulum est, compositio, videndo locum. Hic notandum est, quod in contemplatione, vel meditatione de re visibili, ut est contemplari Christum Dominum nostrum, qui visibilis est, compositio erit videre visu imaginationis locum corporeum, ubi reperitur ea res, quam volo contemplari. Dico locum corporeum, ut v. g. templum, vel montem, ubi reperitur Jesus Christus, vel Domina nostra, juxta id quod contemplari volo.

In meditatione de re invisibili, ut est hic de peccatis, compositio erit videre, visu imaginationis, et considerare animam meam esse in hoc corpore corruptibili

rruptible y todo el compósito en este valle, como desterrado entre brutos animales; digo todo el compósito de ánima y cuerpo.

[48] **2º preámbulo.** El segundo es demandar a Dios nuestro Señor lo que quiero y deseo. La demanda ha de ser según subiecta materia, es a saber, si la contemplación es de resurrección, demandar gozo con Christo gozoso; si es de passión, demandar pena, lágrimas y tormento con Christo atormentado. Aquí será demandar vergüenza y confussión de mí mismo, viendo quántos han sido dañados por un solo pecado mortal, y quántas veces yo merescía ser condenado para siempre por mis tantos peccados.

[49] **Nota.** Ante todas contemplaciones o meditaciones, se deben hacer siempre la oración preparatoria sin mudarse y los dos preámbulos ya dichos, algunas veces mudándose según subiecta materia.

[50] **1º puncto.** El primer puncto será traer la memoria sobre el primer pecado,

tanquam carcere inclusam, et totum compositum in hac valle tamquam exsulans inter bruta animalia. Dico totum compositum animae et corporis.

[48] Secundum est, petere a Deo Domino nostro id quod volo et desidero; petitio debet esse juxta subjectam materiam, scilicet, si contemplatio est de resurrectione, petere oportet gaudium cum Christo gaudente; si est de passione, petere oportet dolorem, lachrymas et tormentum cum Christo tormentis affecto. Hic erit, petere pudorem et confusionem mei ipsius, videndo quam multi damnati fuerint ob unicum peccatum mortale, et quam saepe ego meruerim damnari in aeternum ob tam multa mea peccata.

[49] Ante omnes contemplationes vel meditationes debent semper fieri oratio praeparatoria, quae non mutatur, et duo dicta praeambula, quae identidem mutantur, juxta subjectam materiam.

[50] Primum punctum erit applicare [1] memoriam super primum peccatum, quod

[1] Hispanum verbum *traer*, etsi ex latino *trahere* derivatum, non significat *vi ducere*, sed *ducere* tantum, vel applicare.

que fué de los ángeles, y luego sobre el mismo el entendimiento discurriendo, luego la voluntad, queriendo todo esto memorar y entender por más me envergonzar y confundir, trayendo en comparación de un pecado de los ángeles tantos pecados míos; y donde ellos por un pecado fueron al infierno, quántas veces yo le he merescido por tantos. Digo traer en memoria el pecado de los ángeles, cómo siendo ellos criados en gracia, no se queriendo ayudar con su libertad para hacer reverencia y obediencia a su Criador y Señor, veniendo en superbia, fueron convertidos de gracia en malicia, y lanzados del cielo al infierno; y así consequenter discurrir más en particular con el entendimiento, y consequenter moviendo más los afectos con la voluntad.

[51] **2º puncto.** El segundo: hacer otro tanto, es a saber, traer las tres potencias sobre el pecado de Adán y Eva, trayendo a la memoria, cómo por el tal pecado hicieron tanto tiempo penitencia, y quánta corrupción vino en el género humano,

fuit angelorum, et deinde super idem intellectum, discurrendo; deinde voluntatem, volendo totum illud memorari et intelligere, ut magis erubescam et confundar, ducendo in comparationem unius peccati angelorum tam multa peccata mea: et considerando, cum illi ob unum peccatum iverint in infernum, quam saepe ego hoc idem meruerim ob tam multa. Dico, ducere [1] in memoriam peccatum angelorum, scilicet, quomodo, cum essent ipsi creati in gratia, nolentes se adjuvare ope suae libertatis ad exhibendam reverentiam et obedientiam suo Creatori ac Domino, devenientes in superbiam, conversi fuerint ex gratia in malitiam, et de coelo ad infernum praecipitati; et ita consequenter discurrere magis in particulari per intellectum, et consequenter movendo magis affectus per voluntatem.

[51] Secundum, idem facere, id est applicare tres potentias super peccatum Adae et Evae, ducendo in memoriam, quomodo ob illud peccatum tam diuturnam fecerint poenitentiam et quanta corruptio genus humanum invaserit, tam

[1] *Ro.* habet *trahere*, sed ex dictis supra, pag. 61, annot. 1, verbum *ducere* adhibendum censemus.

andando tantas gentes para el infierno. Digo traer a la memoria el 2º pecado de nuestros padres; cómo después que Adán fué criado en el campo damaceno y puesto en el paraíso terrenal y Eva ser criada de su costilla, siendo vedados que no comiesen del árbol de la sciencia y ellos comiendo y asímismo pecando, y después vestidos de túnicas pellíceas y lanzados del paraíso vivieron sin la justicia original, que habían perdido, toda su vida en muchos trabajos y mucha penitencia, y consequenter discurrir con el entendimiento más particularmente, usando de la voluntad como está dicho.

[52] **3º puncto.** El tercero: asímismo hacer otro tanto sobre el tercero pecado particular de cada uno que por un pecado mortal es ido al infierno, y otros muchos sin cuento por menos pecados que yo he hecho. Digo hacer otro tanto sobre el 3º pecado particular, trayendo a la memoria la gravedad y malicia del pecado contra su Criador y Señor, discurrir con

multis hominibus ad infernum euntibus. Dico ducere in memoriam secundum peccatum, scilicet nostrorum parentum, quomodo, postquam Adam creatus esset in campo Damasceno et positus in paradiso terrestri et Eva formata esset de ejus costa, cum prohibiti essent ne de fructu arboris scientiae comederent, et ipsi comedentes et ita peccantes, dein vestiti tunicis pelliceis, et e paradiso expulsi, vixerint sine justitia originali, quam perdiderant, totam vitam suam in multis laboribus, et multa poenitentia; et consequenter discurrere per intellectum magis particulariter [1], utendo voluntate, ut dictum est.

[52] Tertium, eodem modo idem facere circa tertium peccatum particulare cujusvis, qui ob unum peccatum mortale ivit ad infernum, et multi alii sine numero ob pauciora peccata quam quae ego feci. Dico idem facere circa tertium peccatum particulare, ducendo in memoriam gravitatem et malitiam peccati contra suum Creatorem ac Dominum; discurrere intel-

[1] Cf. editionem criticam, pag. 280, annot. b; et 281, *Vers. Rooth.*, annot. a; ubi haec interpunctio ex autographo hispanico deprompta fuisse ostenditur.

el entendimiento, cómo en el pecar y hacer contra la bondad infinita justamente ha sido condenado para siempre, y acabar con la voluntad como está dicho.

[53] **Coloquio.** Imaginando a Christo nuestro Señor delante y puesto en cruz, hacer un coloquio, cómo de Criador es venido a hacerse hombre, y de vida eterna a muerte temporal, y así a morir por mis pecados. Otro tanto mirando a mí mismo lo que he hecho por Christo, lo que hago por Christo, lo que debo hacer por Christo, y así viéndole tal, y así colgado en la cruz, discurrir por lo que se offresciere.

[54] El coloquio se hace propriamente hablando así como un amigo habla a otro, o un siervo a su señor, quándo pidiendo alguna gracia, quándo culpándose por algún mal hecho, quándo comunicando sus cosas y queriendo consejo en ellas; y decir un Pater noster.

lectu, quomodo in [1] peccando, et agendo contra bonitatem infinitam, homo talis juste fuerit condemnatus in aeternum; et concludere actibus voluntatis, ut dictum est.

[53] Colloquium. Imaginando Christum Dominum nostrum praesentem, et in cruce positum, colloquium cum ipso instituere, quaerendo quomodo, Creator cum esset, eo devenerit, ut hominem se fecerit, et ab aeterna vita venerit ad mortem temporalem, et ita ad moriendum pro meis peccatis. Itidem, inspiciendo me ipsum, percontari ex me quid egerim ego pro Christo, quid agam pro Christo, quid agere debeam pro Christo. Atque ita videndo illum talem, et ita fixum in cruce, discurrere per ea quae se obtulerint.

[54] Colloquium fit proprie loquendo, sicut amicus loquitur ad alterum, vel servus ad dominum suum, modo petendo aliquam gratiam, modo incusando se ipsum mali alicujus commissi, modo communicando res suas et petendo consilium in illis. Et dicatur *Pater noster*.

---

[1] Haec particula non significat tempus, sed causam, i. e. propterea quod peccaverit. Ibid., pag. 282.

[55] SEGUNDO EXERCICIO ES MEDITACIÓN DE LOS PECADOS Y CONTIENE EN SÍ, DESPUÉS DE LA ORACIÓN PREPARATORIA Y DOS PREÁMBULOS, CINCO PUNCTOS Y UN COLOQUIO.

Oración. Oración preparatoria sea la misma.

1º preámbulo. El primer preámbulo será la misma composición.

2º preámbulo. El 2º es demandar lo que quiero: será aquí pedir crescido y intenso dolor y lágrimas de mis pecados.

[56] **1º puncto.** El primer puncto es el processo de los pecados, es a saber, traer a la memoria todos los pecados de la vida, mirando de año en año o de tiempo en tiempo; para lo qual aprovechan tres cosas: la 1ª mirar el lugar y la casa adonde he habitado; la 2ª la conversación que he tenido con otros; la 3ª el officio en que he vivido.

[57] **2º puncto.** El 2º: ponderar los pecados mirando la fealdad y la malicia que cada pecado mortal cometido tiene en sí, dado que no fuese vedado.

[58] **3º puncto.** El tercero: mirar quién soy yo diminuyéndome por exemplos:

[55] SECUNDUM EXERCITIUM EST MEDITATIO DE PECCATIS, ET CONTINET IN SE, POST ORATIONEM PRAEPARATORIAM, ET DUO PRAEAMBULA, QUINQUE PUNCTA, ET UNUM COLLOQUIUM.

Oratio praeparatoria sit eadem.

Praeambulum primum erit eadem compositio.

Secundum est, petere id quod volo; erit hoc loco, petere magnum et intensum dolorem et lachrymas de meis peccatis.

[56] Primum punctum est, processus peccatorum, scilicet, revocare in memoriam omnia peccata vitae meae, inspiciendo vitam per annos singulos vel per singula tempora. Ad quod juvant tria: primum, inspicere locum, et domum, ubi habitavi; secundum, conversationem, quam habui cum aliis; tertium, officium, in quo vixi.

[57] Secundum, ponderare peccata, inspiciendo foeditatem et malitiam, quam quodvis peccatum mortale commissum habet in se, etiamsi non esset prohibitum.

[58] Tertium, inspicere quis sim ego, minuendo me ipsum per exempla: primo,

primero quánto soy yo en comparación de todos los hombres; 2º qué cosa son los hombres en comparación de todos los ángeles y sanctos del paraíso; 3º mirar qué cosa es todo lo criado en comparación de Dios: pues yo solo ¿qué puedo ser?; 4º mirar toda mi corrupción y fealdad corpórea; 5º mirarme como una llaga y postema de donde han salido tantos pecados y tantas maldades y ponzoña tan turpíssima.

[59] **4º puncto.** El quarto: considerar quién es Dios, contra quien he pecado, según sus atributos, comparándolos a sus contrario en mí: su sapiencia a mi inorancia, su omnipotencia a mi flaqueza, su justicia a mi iniquidad, su bondad a mi malicia.

[60] **5º puncto.** El quinto: esclamación admirative con crescido afecto, discurriendo por todas las criaturas, cómo me han dexado en vida y conservado en ella; los ángeles como sean cuchillo de la justicia divina, cómo me han suffrido y guardado y rogado por mí; los santos cómo han sido en interceder y rogar por mí, y los

quantulus sim ego in comparatione omnium hominum: secundo, quid sint homines in comparatione omnium angelorum et sanctorum paradisi: tertio, inspicere quid sint omnia creata, in comparatione Dei: jam ego solus quid esse possim? [1] Quarto, inspicere omnem meam corruptionem et foeditatem corpoream: quinto, inspicere me quasi ulcus quoddam et apostema, unde pullularunt tot peccata et tot nequitiae, ac venenum tam turpissimum.

[59] Quartum, considerare quis sit Deus, contra quem peccavi, secundum ejus attributa, comparando ea cum eorum contrariis in me: ejus sapientiam cum mea ignorantia, ejus omnipotentiam cum mea debilitate, ejus justitiam cum mea iniquitate, ejus bonitatem cum mea malitia.

[60] Quintum, exclamatio admirative, cum ingenti affectu, discurrendo per omnes creaturas, quomodo me passae sint vivere et in vita conservaverint: angeli, cum sint gladius divinae justitiae, quomodo me supportaverint, et custodierint, et oraverint pro me: sancti, quomodo in eo fuerint, ut intercederent et orarent

[1] *possum* pressius responderet hispano *puedo* Autographi.

cielos, sol, luna, estrellas y elementos, fructos, aves, peces y animales; y la tierra cómo no se abierto para sorberme, criando nuevos infiernos para siempre penar en ellos.

[61] **Coloquio.** Acabar con un coloquio de misericordia, razonando y dando gracias a Dios nuestro Señor, porque me ha dado vida hasta agora, proponiendo enmienda con su gracia para adelante. Pater noster.

[62] Tercero exercicio es repetición del 1º y 2º exercicio haciendo tres coloquios.

Después de la oración preparatoria y dos preámbulos, será repetir el primero y 2º exercicio, notando y haciendo pausa en los punctos que he sentido mayor consolación o desolación o mayor sentimiento espiritual, después de lo qual haré tres coloquios de la manera que se sigue.

[63] **1º coloquio.** El primer coloquio a Nuestra Señora, para que me alcance gracia de su Hijo y Señor para tres cosas:

pro me; et coeli, sol, luna, stellae, et elementa, fructus, aves, pisces, et animalia, et terra quomodo non se aperuerit ut me absorberet, creando novos infernos, ut in aeternum in illis cruciarer.

[61] Concludere colloquio misericordiae, ratiocinando, et gratias agendo Deo Domino nostro quod mihi dederit vitam usque adhuc, proponendo in posterum emendationem cum ejus gratia. *Pater noster.*

[62] TERTIUM EXERCITIUM EST REPETITIO PRIMI ET SECUNDI EXERCITII, FACIENDO TRIA COLLOQUIA.

Post orationem praeparatoriam, et duo praeambula, erit, repetere primum et secundum exercitium, notando, et moram faciendo in iis punctis, in quibus senserim majorem consolationem, vel desolationem, vel majorem sensum spiritualem.

Post quae faciam tria colloquia eo modo, qui sequitur.

[63] Primum colloquium ad Dominam nostram, ut mihi obtineat gratiam a suo Filio ac Domino ad tria: primo, ut sentiam

la primera para que sienta interno conoscimiento de mis peccados y aborrescimiento dellos; la 2ª para que sienta el dessorden de mis operaciones, para que, aborresciendo, me enmiende y me ordene; la 3ª pedir conoscimiento del mundo, para que aborresciendo, aparte de mí las cosas mundanas y vanas, y con esto un Ave María.

2º coloquio. El segundo, otro tanto al Hijo, para que me alcance del Padre, y con esto el Anima Christi.

3º coloquio. El tercero, otro tanto al Padre, para que el mismo Señor eterno me lo conceda, y con esto un Pater noster.

[64] QUARTO EXERCICIO ES RESUMIENDO ESTE MISMO TERCERO.

Dixe resumiendo, porque el entendimiento sin divagar discurra assiduamente por la reminiscencia de las cosas contempladas en los exercicios passados, y haciendo los mismos tres coloquios.

internam cognitionem peccatorum meorum, ac detestationem illorum: secundo, ut sentiam deordinationem operationum mearum, ut eam abhorrens, me emendem, meque ordinem: tertio, petere cognitionem mundi, ut illum abhorrens, res mundanas ac vanas a me removeam. Ac dein semel *Ave Maria.*

Secundum itidem ad Filium, ut eamdem triplicem gratiam obtineat mihi a Patre. Ac dein *Anima Christi.*

Tertium itidem ad Patrem, ut ipse Dominus aeternus mihi illa concedat. Ac dein *Pater noster.*

[64] QUARTUM EXERCITIUM EST RESUMENDO [1] IPSUM HOC TERTIUM.

Dixi resumendo, ut intellectus absque divagatione discurrat assidue per reminiscentiam rerum, quas contemplatus est in exercitiis praeteritis, et faciendo eadem tria colloquia.

[1] Hoc verbum *resumendo* latine significat *iterum sumo, repeto*; verbum autem hispanum ab Ignatio adhibitum *resumiendo* significat hic in *compendium redigendo.* Cf. editionem criticam, pag. 292-293, annot. 2.

[65] QUINTO EXERCICIO ES MEDITACIÓN DEL INFIERNO; CONTIENE EN SÍ, DESPUÉS DE LA ORACIÓN PREPARATORIA Y DOS PREÁMBULOS, CINCO PUNCTOS Y UN COLOQUIO.

Oración. La oración preparatoria sea la sólita.

1º preámbulo. El primer preámbulo composición, que es aquí ver con la vista de la imaginación la longura, anchura y profundidad del infierno.

2º preámbulo. El segundo, demandar lo que quiero: será aquí pedir interno sentimiento de la pena que padescen los dañados, para que si del amor del Señor eterno me olvidare por mis faltas, a lo menos el temor de las penas me ayude para no venir en pecado.

[66] **1º puncto.** El primer puncto será ver con la vista de la imaginación los grandes fuegos, y las ánimas como en cuerpos ígneos.

[65] QUINTUM EXERCITIUM EST MEDITATIO DE INFERNO. CONTINET IN SE POST ORATIONEM PRAEPARATORIAM, ET DUO PRAEAMBULA, QUINQUE PUNCTA ET UNUM COLLOQUIUM.

Oratio praeparatoria sit solita.

Primum praeambulum, compositio, quae hic est, videre visu imaginationis longitudinem, latitudinem et profunditatem inferni.

Secundum, petere id quod volo; erit hic, poscere intimum sensum poenae, quam patiuntur damnati, ut si amoris Domini aeterni oblitus fuero ob meas culpas [1], saltem timor poenarum me juvet, ne in peccatum deveniam.

[66] Primum punctum erit, videre visu imaginationis ingentes illos ignes, et animas, velut in corporibus igneis.

---

[1] « Ex autographo culpas veniales ac defectus intelligo, qui divini amoris oblivionem inducere solent, et ad peccatum mortale viam parare, a quo summo malo petimus, ut timor nos poenarum coërceat ». *Ro.*, pag. 56, annot. (25).

[67] **2º.** El 2º: oir con las orejas llantos, alaridos, voces, blasfemias contra Christo nuestro Señor y contra todos sus santos.

[68] **3º.** El 3º: oler con el olfato humo, piedra azufre, sentina y cosas pútridas.

[69] **4º.** El 4º: gustar con el gusto cosas amargas, así como lágrimas, tristeza y el verme de la consciencia.

[70] **5º.** El 5º: tocar con el tacto, es a saber, cómo los fuegos tocan y abrasan las ánimas.

[71] **Coloquio.** Haciendo un coloquio a Christo nuestro Señor, traer a la memoria las ánimas que están en el infierno, unas porque no creyeron el advenimiento; otras creyendo no obraron según sus mandamientos, haciendo tres partes:

1ª parte. La 1ª antes del advenimiento;

2ª. La 2ª en su vida;

3ª. La 3ª después de su vida en este mundo; y con esto darle gracias, porque no me ha dexado caer en ninguna destas acabando mi vida. Asímismo, cómo hasta

[67] Secundum, audire auribus planctus, ululatus, clamores, blasphemias contra Christum Dominum nostrum, et contra omnes sanctos ejus.

[68] Tertium, olfacere odoratu fumum, sulphur, sentinam, et res putridas.

[69] Quartum, gustare gustu res amaras, ut lachrymas, tristitiam, et vermem conscientiae.

[70] Quintum, tangere tactu, scilicet, quomodo ignes illi tangunt et urunt animas.

[71] Faciendo unum colloquium ad Christum Dominum nostrum, ducere in memoriam animas quae sunt in inferno: aliae eo quod adventum ejus non crediderunt, aliae quod credentes non operatae sunt juxta ejus mandata; faciendo tres partes: primam [1] ante adventum; secundam, vivente eo; tertiam, post ejus vitam in hoc mundo: et simul gratias ei agere, quod non siverit me incidere in ullam ex istis, finiendo meam vitam. Item, quomodo usque adhuc semper tanta pie-

[1] *Ro*, habet *prima... secunda... tertia*; sed, omissa a nobis parenthesi ubi erat verbum *perierit*, mutandus fuit etiam casus trium horum nominum.

agora siempre ha tenido de mí tanta piedad y misericordia, acabando con un Pater noster.

[72] **Nota.** El primer exercicio se hará a la media noche; el 2º luego en levantándose a la mañana; el 3º antes o después de la misa, finalmente que sea antes de comer; el 4º a la hora de vísperas; el quinto una hora antes de cenar. Esta repetición de horas, más o menos, siempre entiendo en todas las cuatro semanas; según la edad, dispusición y temperatura ayuda a la persona que se exercita, para hacer los cinco exercicios o menos.

[73] ADDICIONES PARA MEJOR HACER LOS EXERCICIOS Y PARA MEJOR HALLAR LO QUE DESEA.

1ª addición. La primera addición es, después de acostado, ya que me quiera

tate et misericordia erga me usus sit. Finem imponam recitando semel *Pater noster* [1].

[72] Primum exercitium fiet media nocte: secundum statim ac quis mane surrexerit: tertium ante vel post missam, in summa fiat [2] ante prandium: quartum hora vesperarum: quintum una hora ante coenam. Hanc horarum repetitionem plus minusve, semper intelligo in omnibus quatuor hebdomadis, in quantum aetas, dispositio et complexio juvat eum, qui exercetur, ad facienda quinque exercitia vel pauciora.

[73] ADDITIONES AD MELIUS FACIENDA EXERCITIA, ET AD MELIUS INVENIENDUM ID QUOD DESIDERAT QUI EXERCETUR.

Prima additio est, post cubitum, quando jam jam dormire volo, per spatium unius

[1] Vulgata versio adjungit: *Si visum erit ei, qui tradit exercitia, expedire ad profectum eorum qui exercentur, alias meditationes his adjicere, ut de morte et aliis peccati poenis, de judicio etc.; non se putet prohiberi, licet hic non adscribantur.*

[2] *Aut.* ita habet: *finalmente que sea antes de comer,* quod latine melius vertas: *fiat demum ante prandium.*

dormir, por espacio de un Ave María pensar a la hora que me tengo de levantar, y a qué, resumiendo el exercicio que tengo de hacer.

[74] **2ª addición.** La 2ª: quando me despertare, no dando lugar a unos pensamientos ni a otros, advertir luego a lo que voy a contemplar en el primer exercicio de la media noche, trayéndome en confusión de mis tantos pecados, poniendo exemplos, así como si un caballero se hallase delante de su rey y de toda su corte, avergonzado y confundido en haberle mucho ofendido, de quien primero rescibió muchos dones y muchas mercedes; asímismo en el 2º exercicio haciéndome peccador grande y encadenado, es a saber, que voy atado como en cadenas a parescer delante del sumo juez eterno, trayendo en exemplo cómo los encarcerados y encadenados ya dignos de muerte parescen delante su juez temporal; y con estos pensamientos vestirme o con otros según subiecta materia.

Ave Maria, cogitare de hora qua surgere debeo et ad quid, resumendo [1] exercitium quod mihi faciendum est.

[74] Secunda, quando expergiscar, non dando locum his vel illis cogitationibus, statim advertere animum ad id quod sum contemplaturus in primo exercitio mediae noctis, excitando me ad confusionem de tam multis meis peccatis, proponendo mihi exempla; veluti si eques aliquis consisteret coram rege suo, et universa ejus curia, pudore affectus et confusus, quod graviter offenderit eum, a quo primum multa dona et multos favores acceperat. Item in secundo exercitio, reputando me magnum peccatorem et catenis vinctum, scilicet, quod eam veluti ligatus catenis, compariturus coram summo Judice aeterno, proponendo mihi in exemplum, quomodo rei carceribus detenti et catenis vincti, jam morte digni, compareant coram suo judice temporali: et inter has cogitationes vestibus me induere; vel inter alias, juxta subjectam materiam.

---

[1] *resumendo*, id est, *in compendium redigendo*. Vide supra, pag. 75, annot. 1.

[75] **3ª addición.** La 3ª: un paso o dos antes del lugar donde tengo de contemplar o meditar, me pondré en pie por espacio de un Pater noster, alzado el entendimiento arriba, considerando cómo Dios nuestro Señor me mira, etc., y hacer una reverencia o humiliación.

[76] **4ª addición.** La 4ª: entrar en la contemplación quándo de rodillas, quándo prostrado en tierra, quándo supino rostro arriba, quándo asentado, quándo en pie, andando siempre a buscar lo que quiero. En dos cosas advirtiremos: la primera es que si hallo lo que quiero de rodillas, no pasaré adelante, y si prostrado, asímismo, etc.; la 2ª, en el punto en el qual hallare lo que quiero, ahí me reposaré, sin tener ansia de pasar adelante hasta que me satisfaga.

[77] **5ª addición.** La quinta: después de acabado el exercicio, por espacio de un quarto de hora, quier asentado, quier paseándome, miraré cómo me ha ido en la contemplación o meditación; y si mal, miraré la causa donde procede, y así mirada arrepentirme, para me enmendar adelante; y si bien, dando gracias a Dios nuestro Señor; y haré otra vez de la misma manera.

[75] Tertia, uno vel duobus passibus ante locum, in quo contemplaturus sum vel meditaturus, stabo spatio unius Pater noster, elevata sursum mente, considerans quomodo Deus Dominus noster me respiciat, et facere oportebit actum reverentiae seu humiliationis.

[76] Quarta, intrare in contemplationem debeo, modo genuflexus, modo prostratus in terram, modo supinus, modo sedens, modo stans, intendendo semper ad quaerendum id quod volo. Duo advertemus: primum est, quod, si invenio id quod volo genuflexus, non pergam ultra, alium situm tentando; et si prostratus, similiter etc....; secundum, in puncto in quo invenero id quod volo, ibi quiescam, sine anxietate progrediendi ulterius, donec mihi satisfaciam.

[77] Quinta, post finitum exercitium, per quartam horae partem, sive sedens sive deambulans, dispiciam quomodo mihi successerit in contemplatione seu meditatione; et si male, dispiciam causam unde hoc procedat, et ita inspecta, dolebo, ut me emendem in posterum; et si bene, gratias agam Deo Domino nostro, et altera vice eodem modo faciam.

[78] **6ª addición.** La sexta: no querer pensar en cosas de placer ni alegría, como de gloria, resurrección, etc.; porque para sentir pena, dolor y lágrimas por nuestros peccados, impide qualquier consideración de gozo y alegría; mas tener delante de mí quererme doler y sentir pena, trayendo más en memoria la muerte, el juicio.

[79] **7ª addición.** La 7ª: privarme de toda claridad para el mismo effecto cerrando ventanas y puertas, el tiempo que estuviere en la cámera, si no fuere para rezar, leer y comer.

[80] **8ª addición.** La 8ª: no reir ni decir cosa motiva a risa.

[81] **9ª addición.** La nona: refrenar la vista, excepto al rescibir o al despedir de la persona con quien hablare.

[82] **10ª addición.** La décima addición es penitencia, la qual se divide en interna y externa. Interna es dolerse de sus pecados con firme propósito de no cometer aquellos ni otros algunos; la externa o fructo de la primera es castigo de los pecados cometidos, y principalmente se toma en tres maneras.

[78] Sexta, nolle cogitare de rebus jucundis ac laetis, ut de gloria, resurrectione etc., quia ad sentiendam poenam, dolorem, et lachrymas de peccatis nostris impedit quaevis consideratio gaudii et laetitiae; sed tenere ante me velle me dolere et sentire poenam, revocando potius in memoriam mortem et judicium.

[79] Septima, privare me omni claritate ad eumdem effectum, claudendo fenestras et januas tempore quo fuero in cubiculo, nisi foret ad recitandum, ad legendum, et cibum sumendum.

[80] Octava, non ridere, nec dicere quidquam quod risum provocet.

[81] Nona, refrenare oculos, nisi in excipiendo, vel dimittendo eo cum quo locutus fuero.

[82] Decima additio est poenitentia, quae dividitur in internam et externam: interna est, dolere de peccatis suis cum firmo proposito non committendi eadem, nec alia quaecumque: externa, seu fructus prioris, est castigatio de peccatis commissis, et haec praecipue assumitur tribus modis.

[83] **1ª manera.** La 1ª es cerca del comer, es a saber, quando quitamos lo superfluo no es penitencia, mas temperancia; penitencia es quando quitamos de lo conveniente, y quanto más y más mayor y mejor, sólo que no se corrompa el subiecto, ni se siga enfermedad notable.

[84] **2ª manera.** La 2ª: cerca del modo del dormir; y asímismo no es penitencia quitar lo superfluo de cosas delicadas o moles, mas es penitencia quando en el modo se quita de lo conveniente, y quanto más y más mejor, sólo que no se corrompa el subiecto, ni se siga enfermedad notable, ni tampoco se quite del sueño conveniente, si forsan no tiene hábito vicioso de dormir demasiado,. para venir al medio.

[85] **3ª manera.** La 3ª castigar la carne, es a saber, dándole dolor sensible, el qual se da trayendo cilicios o sogas o barras de hierro sobre las carnes, flagelándose o llagándose y otras maneras de asperezas.

[86] **Nota.** Lo que paresce más cómodo y más seguro de la penitencia, es que el

[83] Primus est circa victum; scilicet, quando tollimus superflua, non est poenitentia, sed temperantia; poenitentia est, quando de convenienti subtrahimus, et quo plus atque plus, eo major et melior est poenitentia; dummodo non corrumpatur subjectum, nec sequatur infirmitas notabilis.

[84] Secundus circa modum somni; et similiter non est poenitentia tollere superflua rerum delicatarum seu mollium; sed est poenitentia, quando in modo somni capiendi subtrahitur de convenienti, et quo plus atque plus, eo melius, dummodo non corrumpatur subjectum, nec sequatur infirmitas notabilis. Neque etiam subtrahatur de somno convenienti, nisi forte quis habeat consuetudinem vitiosam dormiendi nimium, ut perveniat ad medium.

[85] Tertius, castigare carnem, scilicet, inferendo illi dolorem sensibilem, qui infligitur portando cilicia, vel funes, vel vectes ferreos super carnes, flagellando seipsum, vel vulnerando, et aliis asperitatum modis.

[86] Quod videtur commodius ac securius poenitentiae est, ut dolor sit sen-

dolor sea sensible en las carnes y que no entre dentro en los huesos, de manera que dé dolor y no enfermedad; por lo qual paresce que es más conveniente lastimarse con cuerdas delgadas, que dan dolor de fuera, que no de otra manera que cause dentro enfermedad que sea notable.

[87] **Nota.** La primera nota es que las penitencias externas principalmente se hacen por tres effectos: el primero por satisfación de los peccados passados; 2º por vencer a sí mesmo, es a saber, para que la sensualidad obedezca a la razón, y todas partes inferiores estén más subiectas a las superiores; 3º para buscar y hallar alguna gracia o don que la persona quiere y desea, ansí como si desea haber interna contrición de sus pecados o llorar mucho sobre ellos o sobre las penas y dolores que Christo nuestro Señor passaba en su passión, o por solución de alguna dubitación en que la persona se halla.

[88] **2ª nota.** La 2ª: es de advertir que la 1ª y 2ª addición se han de hacer para los exercicios de la media noche y en amanesciendo, y no para los que se harán en otros tiempos; y la 4ª adición

sibilis in carnibus, et non penetret in ossa, ita ut inferat dolorem, et non infirmitatem. Quapropter videtur esse convenientius flagellare se funibus minutis, qui inferunt dolorem exterius, quam alio modo, qui producat interius infirmitatem notabilem.

[87] Primum notandum est, quod poenitentiae externae praecipue fiunt ad tres effectus: primo, ad satisfactionem de peccatis praeteritis: secundo, ad vincendum seipsum, scilicet, ut sensualitas obediat rationi, et omnes partes inferiores sint magis subjectae superioribus: tertio, ad quaerendum et inveniendum aliquam gratiam, seu donum, quod homo vult ac desiderat; ut, si desiderat habere internam contritionem de suis peccatis, vel flere multum de illis, vel de poenis ac doloribus, quos Christus Dominus noster sustinebat in passione sua, vel ad solutionem alicujus dubitationis, in qua homo versetur.

[88] Secundum notandum est, quod prima et secunda additio fieri debeant pro exercitiis mediae noctis et sub auroram, et non pro iis quae fient aliis temporibus; et quarta additio nunquam fiet in ecclesia

nunca se hará en la iglesia delante de otros, sino en escondido, como en casa, etc.

[89] **3ª nota.** La 3ª: quando la persona que se exercita aun no halla lo que desea, ansí como lágrimas, consolaciones, etc., muchas veces aprovecha hacer mudanza en el comer, en el dormir y en otros modos de hacer penitencia; de manera que nos mudemos haciendo dos o tres días penitencia, y otros dos o tres no; porque a algunos conviene hacer más penitencia y a otros menos; y también porque muchas veces dexamos de hacer penitencia por el amor sensual y por juicio erróneo, que el subiecto humano no podrá tolerar sin notable enfermedad; y algunas veces, por el contrario, hacemos demasiado, pensando que el cuerpo pueda tolerar; y como Dios nuestro Señor en infinito conosce mejor nuestra natura, muchas veces en las tales mudanzas da a sentir a cada uno lo que le conviene.

[90] **4ª nota.** La 4ª: el examen particular se haga para quitar defectos y negligencias sobre exercicios y addiciones; y ansí en la 2ª, 3ª y 4ª semana.

coram aliis, sed tantum in occulto, ut domi, etc.

[89] Tertium, quando ille qui se exercet nondum invenit id quod desiderat, ut lachrymas, consolationes etc., saepe prodest mutationem facere in victu, in somno, et in aliis modis agendi poenitentiam, ita ut nos mutemus, faciendo per duos vel tres dies poenitentiam, et per alios duos vel tres non, quia aliquibus convenit facere plus poenitentiae, et aliis minus; et etiam quia saepe omittimus facere poenitentiam ob amorem sensualem, et ob judicium erroneum, quod subjectum humanum non poterit sustinere eam absque notabili infirmitate; et aliquando e contrario, facimus nimium, putando quod corpus possit sustinere: et cum Deus Dominus noster infinities melius cognoscat nostram naturam, saepe in hujusmodi mutationibus dat unicuique sentire quid ipsi conveniat.

[90] Quartum, examen particulare fiat ad tollendos defectus et negligentias circa exercitia et additiones; et ita in secunda, tertia, et quarta hebdomada.

[SEGUNDA SEMANA]

[91] EL LLAMAMIENTO DEL REY TEMPORAL AYUDA A CONTEMPLAR LA VIDA DEL REY ETERNAL.

Oración. La oración preparatoria sea la sólita.

1º preámbulo. El primer preámbulo es composición viendo el lugar, será aquí ver con la vista imaginativa sinagogas, villas y castillos por donde Christo nuestro Señor predicaba.

2º preámbulo. El 2º: demandar la gracia que quiero; será aquí pedir gracia a Nuestro Señor, para que no sea sordo a su llamamiento, mas presto y diligente para cumplir su sanctíssima voluntad.

[92] **1º puncto.** El primer puncto es poner delante de mí un rey humano, eligido de mano de Dios nuestro Señor, a quien hacen reverencia y obedescen todos los príncipes y todos hombres christianos.

[93] **2º puncto.** El 2º: mirar cómo este rey habla a todos los suyos, deciendo: Mi voluntad es de conquistar toda la tierra de infieles; por tanto, quien quisiere venir

[91] SECUNDA HEBDOMADA

VOCATIO REGIS TEMPORALIS, JUVAT AD CONTEMPLANDAM VITAM REGIS AETERNALIS.

Oratio praeparatoria sit consueta.

Primum praeambulum est compositio, videndo locum. Erit hic, videre visu imaginationis synagogas, oppida, et castella, per quae Christus Dominus noster praedicabat.

Secundum, poscere gratiam quam volo. Erit hic, petere gratiam a Domino nostro, ut ne sim surdus ad ejus vocationem, sed promptus ac diligens ad explendam ejus sanctissimam voluntatem.

[92] Primum punctum est, proponere mihi ob oculos regem quemdam humanum ab ipso Deo Domino nostro electum, cui reverentiam exhibent et obediunt omnes principes, et omnes homines christiani.

[93] Secundum, attendere quomodo iste rex loquatur ad omnes suos, dicens: Mea voluntas est subjicere universam terram infidelium: proinde, qui voluerit mecum

comigo ha de ser contento de comer como yo, y así de beber y vestir, etc.; asímismo ha de trabajar comigo en el día y vigilar en la noche, etc.; porque así después tenga parte comigo en la victoria como la ha tenido en los trabajos.

[94] **3º puncto.** El 3º: considerar qué deben responder los buenos súbditos a rey tan liberal y tan humano; y, por consiguiente, si alguno no acceptase la petición de tal rey, quánto sería digno de ser vituperado por todo el mundo y tenido por perverso caballero.

[95] **En la 2ª parte.** La segunda parte deste exercicio consiste en aplicar el sobredicho exemplo del rey temporal a Christo nuestro Señor, conforme a los tres punctos dichos.

1º puncto. Y quanto al primer puncto, si tal vocación consideramos del rey temporal a sus súbditos, quánto es cosa más digna de consideración ver a Christo nuestro Señor, rey eterno, y delante dél todo el universo mundo, al qual y cada uno en particular llama y dice: Mi voluntad es de conquistar todo el mundo y todos los enemigos, y así entrar en la gloria de mi Padre; por tanto, quien

venire, debet contentus esse cibo quo ego utar, itemque potu, et vestitu etc. Similiter debet laborare, ut ego, interdiu, et vigilare noctu, etc. ut ita dein particeps mecum fiat victoriae, sicut fuerit laborum.

[94] Tertium, considerare quid debeant respondere boni subditi regi tam liberali ac tam humano: et per consequens, si quis non acceptaret petitionem talis regis, quantopere dignus esset qui vituperaretur ab universo mundo, et perversus haberetur eques.

[95] Secunda pars hujus exercitii consistit in applicando supradictum exemplum regis temporalis ad Christum Dominum nostrum, secundum dicta illa tria puncta.

Et quantum ad primum punctum, si talem vocationem regis temporalis ad suos subditos consideramus, quanto magis res est digna consideratione, videre Christum Dominum nostrum, regem aeternum, et coram illo universum mundum, quem ille, et unumquemque in particulari vocat, et dicit: Mea voluntas est subjicere totum mundum, et omnes hostes, et sic intrare in gloriam Patris mei: proinde qui voluerit

quisiere venir comigo ha de trabajar comigo, porque siguiéndome en la pena también me siga en la gloria.

[96] **2º puncto.** El 2º: considerar que todos los que tuvieren juicio y razón, offrescerán todas sus personas al trabajo.

[97] **3º puncto.** El 3º: los que más se querrán affectar y señalar en todo servicio de su rey eterno y señor universal, no solamente offrescerán sus personas al trabajo, mas aun haciendo contra su propria sensualidad y contra su amor carnal y mundano, harán oblaciones de mayor stima y mayor momento, deciendo:

[98] Eterno Señor de todas las cosas, yo hago mi oblación con vuestro favor y ayuda, delante vuestra infinita bondad, y delante vuestra Madre gloriosa y de todos los sanctos y sanctas de la corte celestial, que yo quiero y deseo y es mi determinación deliberada, sólo que sea vuestro mayor servicio y alabanza, de imitaros en pasar todas injurias y todo vituperio y toda pobreza así actual como spiritual, queriéndome vuestra sanctíssima majestad elegir y rescibir en tal vida y estado.

venire mecum, debet mecum laborare, ut sequens me in poena, etiam sequatur me in gloria.

[96] Secundum, considerare quod omnes qui habuerint judicium et rationem, offerent se totos ad laborem.

[97] Tertium, ii qui magis affici volent et insignes se exhibere in omni servitio sui regis aeterni ac Domini universalis, non solum offerent se totos ad laborem, sed etiam agendo contra suam propriam sensualitatem, et contra suum amorem carnalem et mundanum, oblationes facient majoris aestimationis, et majoris momenti, dicentes:

[98] O aeterne Domine rerum omnium, ego facio meam oblationem cum tuo favore et auxilio, coram infinita Bonitate tua, et in conspectu gloriosae Matris tuae, et omnium sanctorum et sanctarum curiae coelestis, attestans quod ego volo et desidero, et mea est determinatio deliberata, dummodo sit majus servitium tuum, et laus tua, imitari te in ferendis omnibus injuriis, et omni vituperio, et omni paupertate, tam actuali, quam spirituali, si Majestas tua sanctissima voluerit me eligere ac recipere ad talem vitam et statum.

[99] **1ª nota.** Este exercicio se hará dos veces al día, es a saber, a la mañana en levantándose, y a una hora antes de comer o de cenar.

[100] **2ª nota.** Para la segunda semana y así para adelante, mucho aprovecha el leer algunos ratos en los libros de imitacione Christi o de los evangelios y de vidas de sanctos.

[101] EL PRIMERO DÍA Y PRIMERA CONTEMPLACIÓN ES DE LA ENCARNACIÓN; Y CONTIENE EN SÍ LA ORACIÓN PREPARATORIA, 3 PREÁMBULOS Y 3 PUNCTOS Y UN COLOQUIO.

Oración. La sólita oración preparatoria.

[102] **1º preámbulo.** El primer preámbulo es traer la historia de la cosa que tengo de contemplar; que es aquí, cómo las tres personas divinas miraban toda la planicia o redondez de todo el mundo llena de hombres, y cómo viendo que todos descendían al infierno, se determina en la su eternidad, que la segunda persona se haga hombre, para salvar el género humano, y así venida la plenitud de los

[99] Hoc exercitium fiet bis in die, scilicet, mane cum quis surrexerit, et hora una ante prandium vel coenam.

[100] Pro secunda hebdomada, et ita deinceps, valde prodest legere subinde aliquid ex libris de Imitatione Christi, vel Evangeliorum et Vitarum sanctorum.

[101] PRIMA DIES ET PRIMA CONTEMPLATIO EST DE INCARNATIONE, ET CONTINET IN SE ORATIONEM PRAEPARATORIAM, TRIA PRAEAMBULA, ET TRIA PUNCTA, ET UNUM COLLOQUIUM.

Solita oratio praeparatoria.

[102] Primum praeambulum est, adducere in mentem historiam ejus rei quam contemplari debeo, quae hic est: quomodo tres divinae Personae speculabantur totam planitiem vel ambitum totius mundi plenum hominibus; et quomodo videndo quod omnes descendebant ad infernum, decernitur a sanctissima Trinitate in sua aeternitate, ut secunda Persona homo fiat, ad salvandum genus humanum; atque

tiempos, embiando al ángel san Grabiel a Nuestra Señora, folio 41, lit. *e* [1].

[103] **2º preámbulo.** El 2º, composición viendo el lugar: aquí será ver la grande capacidad y redondez del mundo, en la qual están tantas y tan diversas gentes; asímismo después particularmente la casa y aposentos de Nuestra Señora, en la ciudad de Nazaret, en la provincia de Galilea.

[104] **3º preámbulo.** El 3º, demandar lo que quiero: será aquí demandar conoscimiento interno del Señor, que por mí se ha hecho hombre, para que más le ame y le siga.

[105] **Nota.** Conviene aquí notar que esta misma oración preparatoria sin mudarla, como está dicha en el principio, y los mismos tres preámbulos se han de hacer en esta semana y en las otras siguientes, mudando la forma, según la subiecta materia.

---

[1] Hic, n. 262.

ita, ubi venit plenitudo temporum, mittendo angelum S. Gabrielem ad Dominam nostram. Infra pag. 225.

[103] Secundum, compositio videndo locum. Hic erit, videre magnam capacitatem et ambitum mundi, ubi habitant tam multae ac tam diversae gentes. Similiter deinceps in particulari domum et cubicula Dominae nostrae, in civitate Nazareth in provincia Galilaeae.

[104] Tertium, petere id quod volo. Erit hic, petere cognitionem intimam Domini qui pro me factus est homo; ut magis ipsum amem, eumque sequar.

[105] Convenit hic notare, quod eadem haec oratio praeparatoria, sine mutatione, ut dicta [1] est in principio, et eadem tria praeambula facienda sint in hac hebdomada, et in ceteris subsequentibus, mutando formam juxta subjectam materiam.

---

[1] Sic *Ro.* in prima editione cum *Aut.*, quod habet *dicha.* In quarta editione scripsit *dictum* minus apposite.

[106] **1º puncto.** El primer puncto es ver las personas, las unas y las otras; y primero las de la haz de la tierra, en tanta diversidad, así en trajes como en gestos, unos blancos y otros negros, unos en paz y otros en guerra, unos llorando y otros riendo, unos sanos, otros enfermos, unos nasciendo y otros muriendo, etc.

2º: ver y considerar las tres personas divinas, como en el su solio real o throno de la su divina majestad, cómo miran toda la haz y redondez de la tierra y todas las gentes en tanta ceguedad, y cómo mueren y descienden al infierno.

3º: ver a Nuestra Señora y al ángel que la saluda, y refletir para sacar provecho de la tal vista.

[107] **2º puncto.** El 2º: oir lo que hablan las personas sobre la haz de la tierra, es a saber, cómo hablan unos con otros, cómo juran y blasfemian, etc.; asímismo lo que dicen las personas divinas, es a saber: « Hagamos redempción del género humano », etc.; y después lo que hablan el ángel y Nuestra Señora; y refletir después para sacar provecho de sus palabras.

[106] Primum punctum est, videre personas, unas et alteras; et primo eas, quae sunt super faciem terrae, in tanta diversitate, ita in vestibus ut in gestibus; homines alios albos, et alios nigros; alios in pace, et alios in bello; alios plorantes, et alios ridentes; alios sanos, et alios infirmos; alios nascentes, et alios morientes, etc.

Secundo, videre et considerare tres Personas divinas, veluti in suo solio regali, sive throno suae divinae Majestatis, quomodo intuentur universam faciem et ambitum terrae, et omnes gentes in tanta coecitate, et quomodo moriantur et descendant ad infernum.

Tertio, videre Dominam nostram, et angelum, qui illam salutat; et reflectere, ut fructum capiam ex tali aspectu.

[107] Secundum punctum, audire quae loquuntur personae super faciem terrae, scilicet: quomodo loquuntur inter se, quomodo jurant et blasphemant etc. Similiter quae dicunt Personae divinae, scilicet: Faciamus redemptionem generis humani etc.; et postea, quae loquuntur angelus et Domina nostra; ac dein reflectere, ut fructum capiam ex earum personarum omnium verbis.

[108] **3º puncto.** El 3º: después mirar lo que hacen las personas sobre la haz de la tierra, así como herir, matar, ir al infierno, etc.; asímismo lo que hacen las personas divinas, es a saber, obrando la sanctíssima incarnación, etc.; y asímismo lo que hacen el ángel y Nuestra Señora, es a saber, el ángel haciendo su officio de legado, y Nuestra Señora humiliándose y haciendo gracias a la divina majestad, y después reflectir para sacar algún provecho de cada cosa destas.

[109] **Coloquio.** En fin, hase de hacer un coloquio, pensando lo que debo hablar a las tres Personas divinas o al Verbo eterno encarnado o a la Madre y Señora nuestra pidiendo según que en sí sintiere, para más seguir e imitar al Señor nuestro, ansí nuevamente encarnado, deciendo un Pater noster.

[110] LA SEGUNDA CONTEMPLACIÓN ES DEL NASCIMIENTO.

Oración. La sólita oración preparatoria.

[111] **1º preámbulo.** El primer preámbulo es la historia: y será aquí, cómo desde

[108] Tertium, postea considerare quae faciunt personae super faciem terrae, scilicet, quomodo se invicem feriunt, occidunt, eunt ad infernum, etc.; item, quae faciunt Personae divinae, scilicet, operantes sanctissimam incarnationem, etc.: et similiter, quae faciunt angelus et Domina nostra, scilicet, angelus agens suum officium legati, et Domina nostra humilians se, et agens gratias divinae Majestati: et postea reflectere, ut fructum capiam ex unaquaque ex his rebus.

[109] In fine faciendum est colloquium, cogitando quid loqui debeam ad tres Personas divinas, vel ad Verbum aeternum incarnatum, vel ad Matrem et Dominam nostram; petendo, secundum id quod quis in se senserit, quae juvent ad magis sequendum et imitandum Dominum nostrum, ita recens incarnatum: dicendo, *Pater noster*.

[110] SECUNDA CONTEMPLATIO EST DE NATIVITATE.

Solita oratio praeparatoria.

[111] Primum praeambulum est historia; et erit hic, quomodo a Nazareth egressi

Nazaret salieron Nuestra Señora grávida quasi de nueve meses, como se puede meditar píamente, asentada en una asna, y Josep y una ancila, levando un buey para ir a Bethlém, a pagar el tributo que César echó en todas aquellas tierras, fol. 41, litt. *a*, *b* [1].

[112] **2º preámbulo.** El segundo: composición, viendo el lugar; será aquí con la vista imaginativa ver el camino desde Nazaret a Bethlém, considerando la longura, la anchura, y si llano o si por valles o cuestas sea el tal camino; asímismo mirando el lugar o espelunca del nacimiento, quán grande, quán pequeño, quán baxo, quán alto, y cómo estaba aparejado.

[113] **3º preámbulo.** El 3º será el mismo y por la misma forma que fué en la precedente contemplación.

[114] **1º puncto.** El primer puncto es ver las personas, es a saber, ver a Nuestra Señora y a Joseph y a la ancila y al niño Jesú, después de ser nascido, haciéndome yo un pobrecito y esclavito indigno, mirándolos, contemplándolos y serviéndolos

[1] Hic, n. 264.

sunt Domina nostra, novem fere mensibus gravida, ut pie meditari licet, insidens asinae, et Joseph, et ancilla, ducentes bovem, ut irent in Bethlehem ad solvendum tributum, quod Caesar omnibus illis regionibus imposuerat. Infra, pag. 229.

[112] Secundum, compositio videndo locum. Erit hic, visu imaginationis videre viam a Nazareth ad Bethlehem, considerando longitudinem, latitudinem, et an plana sit talis via, vel an per valles, aut clivos: item considerando locum, sive speluncam nativitatis, quam amplus sit locus, quam exiguus; quam humilis, quam altus, et quomodo erat paratus.

[113] Tertium erit idem, et eadem forma, quae fuit in praecedenti contemplatione.

[114] Primum punctum est, videre personas, scilicet videre Dominam nostram, et Joseph, et ancillam, et Jesum infantem, postquam natus fuerit, faciendo me pauperculum, et servulum indignum, spectando illos, contemplando illos, et ser-

en sus necessidades, como si presente me hallase, con todo acatamiento y reverencia possible; y después reflectir en mí mismo para sacar algún provecho.

[115] **2º puncto.** El 2º: mirar, advertir y contemplar lo que hablan; y reflitiendo en mí mismo, sacar algún provecho.

[116] **3º puncto.** El 3º: mirar y considerar lo que hacen, así como es el caminar y trabajar, para que el Señor sea nascido en summa pobreza, y a cabo de tantos trabajos, de hambre, de sed, de calor y de frío, de injurias y afrentas, para morir en cruz; y todo esto por mí, después reflitiendo, sacar algún provecho spiritual.

[117] **Coloquio.** Acabar con un coloquio, así como en la precedente contemplación y con un Pater noster.

[118] LA TERCERA CONTEMPLACIÓN SERÁ REPETICIÓN DEL PRIMERO Y 2º EXERCICIO.

Después de la oración preparatoria y de los tres preámbulos se hará la repetición

viendo illis in suis necessitatibus, ac si praesens adessem, cum omni possibili obsequio ac reverentia; ac dein reflectere in meipsum, ad capiendum aliquem fructum.

[115] Secundum, attendere, advertere, et contemplari ea, quae personae dicunt, et reflectendo in semetipsum fructum aliquem capere.

[116] Tertium, spectare et considerare ea quae faciunt, ut est, iter facere, et laborare, ut Dominus nascatur in summa paupertate, et post tot labores, post famem, post sitim, post aestum et frigus, post injurias et contumelias, ut tandem moriatur in cruce, et omnia haec propter me. Deinde reflectendo capere aliquem fructum spiritualem.

[117] Finem imponere per colloquium, ut in praecedenti contemplatione, et *Pater noster*.

[118] TERTIA CONTEMPLATIO ERIT REPETITIO PRIMI ET SECUNDI EXERCITII.

Post orationem praeparatoriam et tria praeambula, fiet repetitio primi et secundi

del primero y segundo exercicio, notando siempre algunas partes más principales, donde haya sentido la persona algún conoscimiento, consolación o desolación, haciendo asímismo un coloquio al fin y un Pater noster.

[119] En esta repetición y en todas las siguientes se llevará la misma orden de proceder, que se llevaba en las repeticiones de la primera semana, mudando la materia y guardando la forma.

[120] LA CUARTA CONTEMPLACIÓN SERÁ REPETICIÓN DE LA 1ª Y 2ª, DE LA MISMA MANERA QUE SE HIZO EN LA SOBREDICHA REPETICIÓN.

[121] LA QUINTA SERÁ TRAER LOS CINCO SENTIDOS SOBRE LA PRIMERA Y SEGUNDA CONTEMPLACIÓN.

Oración. Después de la oración preparatoria y de los tres preámbulos, apro-

exercitii, notando semper aliquas partes magis praecipuas, in quibus senserit quis aliquam cognitionem, consolationem, vel desolationem, faciendo similiter colloquium in fine, et recitando *Pater noster*.

[119] In hac repetitione et in omnibus sequentibus, idem servabitur ordo procedendi, qui servabatur in repetitionibus primae hebdomadae, mutando materiam et retinendo formam.

[120] QUARTA CONTEMPLATIO ERIT REPETITIO PRIMAE ET SECUNDAE EODEM MODO QUO FACTA EST IN SUPRA DICTA REPETITIONE.

[121] QUINTA CONTEMPLATIO ERIT APPLICARE QUINQUE SENSUS [1] SUPER PRIMAM ET SECUNDAM CONTEMPLATIONEM.

Post orationem praeparatoriam, et tria praeambula, prodest ducere quinque sen-

[1] « Applicatio sensuum praecipue suaviter et absque contentione instituenda est ». *Ro.*, p. 80, annot. (29). Vide supra, p. 61, annot. 1.

vecha el pasar de los cinco sentidos de la imaginación por la 1ª y 2ª contemplación de la manera siguiente:

[122] **1º puncto.** El primer puncto es ver las personas con la vista imaginativa, meditando y contemplando en particular sus circunstancias, y sacando algún provecho de la vista.

[123] **2º puncto.** El 2º: oir con el oído lo que hablan o pueden hablar, y refletiendo en sí mismo, sacar dello algún provecho.

[124] **3º puncto.** El 3º: oler y gustar con el olfato y con el gusto la infinita suavidad y dulzura de la divinidad, del ánima y de sus virtudes y de todo, según fuere la persona que se contempla, refletiendo en sí mismo y sacando provecho dello.

[125] **4º puncto.** El quarto: tocar con el tacto, así como abrazar y besar los lugares, donde las tales personas pisan y se asientan, siempre procurando de sacar provecho dello.

[126] **Coloquio.** Acabarse ha con un coloquio como en la primera y segunda contemplación y con un Pater noster.

sus imaginationis per primam et secundam contemplationem modo sequenti.

[122] Primum punctum est, videre personas visu imaginationis, meditando et contemplando in particulari circumstantias earum, et capiendo aliquem fructum ex hujusmodi visione.

[123] Secundum, audire auditu ea quae loquuntur, vel loqui possunt, et reflectendo in se ipsum, capere inde aliquem fructum.

[124] Tertium, odorari et gustare olfactu et gustu infinitam suavitatem ac dulcedinem divinitatis, animae, ejusque virtutum, et ceterarum rerum, juxta rationem personae quam contemplamur, reflectendo in se ipsum et capiendo inde fructum.

[125] Quartum, tangere tactu, ut, v. g. amplexari et osculari loca ubi tales personae vestigia ponunt, et sedent; semper procurando fructum inde capere.

[126] Terminandum est exercitium colloquio, ut in prima et secunda contemplatione, et recitando semel *Pater noster.*

[127] **1ª nota.** Primera nota: es de advertir para toda esta semana y las otras siguientes, que solamente tengo de leer el misterio de la contemplación que inmediate tengo de hacer, de manera que por entonces no lea ningún misterio que aquel día o en aquella hora no haya de hacer, porque la consideración de un misterio no estorbe a la consideración del otro.

[128] **2ª nota.** La 2ª: el primer exercicio de la encarnación se hará a la media noche; el 2º en amanesciendo; el 3º a la hora de missa; el 4º a la hora de vísperas, y el 5º antes de la hora de cenar, estando por espacio de una hora en cada uno de los cinco exercicios; y la misma orden se llevará en todo lo siguiente.

[129] **3ª nota.** La 3ª: es de advertir que si la persona que hace los exercicios es viejo o débil, o aunque fuerte, si de la 1ª semana ha quedado en alguna manera débil, es mejor que en esta 2ª semana a lo menos algunas veces no se levantando a media noche, hacer a la mañana una contemplación, y otra a la hora de

[127] Prima nota. Advertendum est pro tota hac hebdomada, et ceteris sequentibus, quod solum debeo legere mysterium contemplationis, quam immediate facturus sum: ita ut pro tunc nullum legam mysterium, quod illa die, vel illa hora non facturus sim [1]: ne consideratio unius mysterii obturbet considerationi alterius.

[128] Secunda. Primum exercitium de incarnatione fiet media nocte; secundum in aurora; tertium ad horam missae; quartum ad horam vesperarum; et quintum ante horam coenandi; perdurando spatium unius horae in quovis ex his quinque exercitiis; atque idem ordo servabitur in omnibus sequentibus.

[129] Tertia. Advertendum est, quod, si qui facit exercitia sit senex, vel debilis; vel etiamsi robustus, si ex prima hebdomada remanserit aliquo modo debilis, melius est, ut in hac secunda hebdomada, saltem aliquoties, non surgendo media nocte, faciat primo mane unam contemplationem, et alteram ad horam missae,

[1] Id est, *contemplaturus sim.*

missa, y otra antes de comer, y sobre ellas una repetición a la hora de vísperas, y después el traer de los sentidos antes de cena.

[130] **4ª nota**. La quarta: en esta segunda semana, en todas las diez addiciones, que se dixeron en la primera semana, se han de mudar la 2ª, la 6ª, la 7ª, y en parte la 10ª.

En la segunda será luego en despertándome poner enfrente de mí la contemplación que tengo de hacer, deseando más conoscer el Verbo eterno encarnado, para más le servir y seguir.

Y la 6ª será traer en memoria freqüentemente la vida y misterios de Christo nuestro Señor, comenzando de su encarnación hasta el lugar o misterio que voy contemplando.

Y la 7ª será que tanto se debe guardar en tener obscuridad o claridad, usar de buenos temporales o diversos, quanto sintiere que le puede aprovechar y ayudar para hallar lo que desea la persona que se exercita.

Y en la 10ª addición el que se exercita se debe haber según los misterios que contempla; porque algunos piden peni-

et alteram ante prandium, et super illas unam repetitionem ad horam vesperarum, et postea applicationem sensuum ante coenam.

[130] Quarta. In hac secunda hebdomada in omnibus decem additionibus, quae dictae sunt in prima hebdomada, mutari debent secunda, sexta, septima, et ex parte decima.

In secunda erit, statim ut excitatus fuero, ponere mihi ob oculos contemplationem quam facturus sum, desiderando magis cognoscere Verbum aeternum incarnatum, ut magis illi serviam et magis illud sequar.

Et sexta erit, frequenter in memoriam reducere vitam et mysteria Christi Domini nostri, incipiendo ab ejus incarnatione, usque ad locum seu mysterium, in cujus contemplatione versor.

Et septima erit, ut qui exercetur, eatenus curet tenere obscuritatem vel claritatem, uti amoeno tempore vel diverso, quatenus senserit sibi posse prodesse et juvare, ad inveniendum id quod desiderat.

Et in decima additione, ille qui exercetur debet se habere juxta mysteria quae contemplatur; quia quaedam po-

tencia, y otros no; de manera que se hagan todas las diez addiciones con mucho cuidado.

[131] **5ª nota.** La quinta nota: en todos los exercicios, dempto en el de la media noche y en el de la mañana, se tomará el equivalente de la 2ª addición, de la manera que se sigue: luego en acordándome que es hora del exercicio que tengo de hacer, antes que me vaya, poniendo delante de mí adónde voy y delante de quién, resumiendo un poco el exercicio que tengo de hacer, y después haciendo la 3ª addición entraré en el exercicio.

[132] **2º día.** El segundo día tomar por primera y segunda contemplación la presentación en el templo, fol. 42, lit. *d*, *c* [1]; y la huyda como en destierro a Egipto, fol. 42, lit. *c*, [2]; y sobre estas dos contemplaciones se harán dos repeticiones y el traer de los cinco sentidos sobre ellas, de la misma manera que se hizo el día precedente.

[133] **Nota.** Algunas veces aprovecha, aunque el que se exercita sea recio y dis-

[1] Hic, n. 268.
[2] Hic, n. 269.

stulant poenitentiam, et alia non. Ita ut fiant omnes decem additiones cum multa cura.

[131] Quinta nota. In omnibus exercitiis, praeterquam in illis, quae media nocte et in aurora fient, assumetur aliquid quod aequivaleat secundae additioni modo qui sequitur: Statim ut recordabor adesse horam exercitii, quod facere debeo, antequam vadam ad illud, ob oculos mihi ponens quo vadam, et coram quo, resumens [1] paululum exercitium quod facturus sum, et postea faciens tertiam additionem intrabo in exercitium.

[132] SECUNDA DIE sumere pro prima et secunda contemplatione praesentationem in templo, infra, pag. 233, et fugam, ut in exilium, in Aegyptum, infra, p. 233, et super his duabus contemplationibus fient duae repetitiones, et applicatio quinque sensuum super illas, eodem modo quo factum est die praecedenti.

[133] Interdum utile est, etiamsi is qui exercetur robustus sit ac dispositus, va-

[1] *Resumens*, id est, *in compendium redigens*. Vide pag. 75, annot. 1.

puesto, el mudarse desde este 2º día hasta el 4º inclusive para mejor hallar lo que desea, tomando sola una contemplación en amaneciendo, y otra a la hora de missa, y repetir sobre ellas a la hora de vísperas, y traer los sentidos antes de cena.

[134] **3º día.** El tercero día cómo el niño Jesú era obediente a sus padres en Nazaret, fol. 43 lit. *g* [1]; y cómo después le hallaron en el templo, fol. 43 lit. *f* [2]; y así consequenter hacer las dos repeticiones y traer los cinco sentidos.

---

[1] Hic, n. 271.
[2] Hic, n. 272.

riari aliquid ab hac secunda die usque ad quartam, inclusive, ut melius inveniat id quod desiderat, sumendo solum unam contemplationem summo mane, et alteram ad horam missae, et repetitionem super illis facere ad horam vesperarum, et applicare sensus ante coenam.

[134] TERTIA DIE sumere pro prima et secunda contemplatione quomodo puer Jesus erat obediens suis parentibus in Nazareth: infra, pag. 235: et quomodo, postea invenerunt illum in templo, infra, pag. 237: et ita consequenter facere duas repetitiones, et applicare quinque sensus.

[135] PREÁMBULO PARA CONSIDERAR ESTADOS.

Preámbulo. Ya considerado el exemplo que Christo nuestro Señor nos ha dado para el primer estado, que es en custodia de los mandamientos, siendo él en obediencia a sus padres; y asímismo para el 2º que es de perfección evangélica, quando quedó en el templo dexando a su padre adoptivo y a su madre natural, por vacar en puro servicio de su Padre eternal; comenzaremos juntamente contemplando su vida, a investigar y a demandar en qué vida o estado de nosotros se quiere servir su divina majestad; y assí para alguna introducción dello, en el primer exercicio siguiente veremos la intención de Christo nuestro Señor, y por el contrario la del enemigo de natura humana, y cómo nos debemos disponer para venir en perfección en qualquier estado o vida que Dios nuestro Señor nos diere para eligir.

[135] PRAEAMBULUM AD CONSIDERANDOS STATUS.

Considerato jam exemplo, quod Christus Dominus noster nobis dedit pro primo statu, qui consistit in observantia mandatorum, dum parentibus suis obediens erat, itemque considerato jam exemplo, quod idem Dominus nobis dedit pro secundo statu, qui est perfectionis evangelicae, quando remansit in templo, relinquens patrem suum adoptivum et matrem suam naturalem, ut aeterni Patris sui servitio pure vacaret; incipiemus, simul contemplando ejus vitam, investigare et petere, in quanam vita seu in quo statu divina sua Majestas nobis uti ad suum servitium velit.

Et ideo pro aliqua introductione hujus rei, in primo exercitio sequenti videbimus intentionem Christi Domini nostri, et ex adverso oppositam intentionem inimici naturae humanae, et quomodo nos debeamus disponere, ut veniamus ad perfectionem in quocumque statu seu vita, quam Deus Dominus noster eligendam nobis dederit.

[136] El quarto día meditación de dos banderas, la una de Christo, summo capitán y señor nuestro, la otra de Lucifer, mortal enemigo de nuestra humana natura.

Oración. La sólita oración preparatoria.

[137] **1º preámbulo.** El primer preámbulo es la historia: será aquí cómo Christo llama y quiere a todos debaxo de su bandera, y Lucifer al contrario debaxo de la suya.

[138] **2º preámbulo.** El 2º, composición viendo el lugar: será aquí ver un gran campo de toda aquella región de Hierusalén, adonde el sumo capitán general de los buenos es Christo nuestro Señor; otro campo en región de Babilonia, donde el caudillo de los enemigos es Lucifer.

[139] **3º preámbulo.** El 3º, demandar lo que quiero: y será aquí pedir conoscimiento de los engaños del mal caudillo y ayuda para dellos me guardar, y conoscimiento de la vida verdadera que muestra el summo y verdadero capitán, y gracia para le imitar.

[136] QUARTA DIE MEDITATIO DE DUOBUS VEXILLIS, ALTERO CHRISTI SUMMI DUCIS AC DOMINI NOSTRI, ALTERO LUCIFERI, CAPITALIS INIMICI NOSTRAE HUMANAE NATURAE.

Solita oratio praeparatoria.

[137] Primum praeambulum est historia. Erit hic, quomodo Christus vocat et vult omnes congregare sub suum vexillum, et Lucifer contra sub suum.

[138] Secundum, compositio videndo locum. Erit hic, videre campum magnum totius illius regionis Hierusalem, ubi summus dux generalis bonorum est Christus Dominus noster: alterum campum in regione Babyloniae, ubi caput inimicorum est Lucifer.

[139] Tertium, rogare id quod volo, et erit hic, petere cognitionem fraudum mali capitis, et auxilium, ut ab illis mihi caveam; et cognitionem vitae verae, quam ostendit [1] summus et verus dux, et gratiam ad illum imitandum.

---

[1] *Aut.* habet *muestra* ex verbo *mostrar*, quod hoc loco melius vertes *docet* cum Versione prima.

[140] **1º puncto.** El primer puncto es imaginar así como si se asentase el caudillo de todos los enemigos en aquel gran campo de Babilonia, como en una grande cáthedra de fuego y humo, en figura horrible y espantosa.

[141] **2º puncto.** El 2º: considerar cómo hace llamamiento de inumerables demonios y cómo los esparce a los unos en tal ciudad y a los otros en otra, y así por todo el mundo, no dexando provincias, lugares, estados ni personas algunas en particular.

[142] **3º puncto.** El 3º: considerar el sermón que les hace, y cómo los amonesta para echar redes y cadenas; que primero hayan de tentar de cobdicia de riquezas, como suele ut in pluribus, para que más fácilmente vengan a vano honor del mundo, y después a crescida soberbia; de manera que el primer escalón sea de riquezas, el 2º de honor, el 3º de soberbia, y destos tres escalones induce a todos los otros vicios.

[143] Assí por el contrario se ha de imaginar del summo y verdadero capitán, que es Christo nuestro Señor.

[140] Punctum primum est, imaginari ac si sederet caput omnium inimicorum in magno illo campo Babyloniae, velut in magna quadam cathedra ignis et fumi, in figura horrenda atque terribili.

[141] Secundum, considerare quomodo convocationem facit innumerabilium daemonum, et quomodo illos spargit, hos in talem civitatem, et illos in aliam, atque ita per universum mundum, nullas omittendo provincias, nulla loca, nullos status, seu nullas conditiones hominum, nec personas ullas in particulari.

[142] Tertium, considerare concionem quam ad illos habet et quomodo eos admonet ad injicienda hominibus retia et catenas, ut primo tentare eos debeant cupiditate divitiarum, prout solet, ut in pluribus, quo facilius perveniant ad vanum honorem mundi, et inde ad magnam superbiam.
Ita, ut primus gradus sit divitiarum: secundus honoris: tertius superbiae: et ex istis tribus gradibus inducit Lucifer ad omnia reliqua vitia.

[143] Similiter ex opposito imaginandum est de summo et vero duce, qui est Christus Dominus noster.

[144] **1º puncto.** El primer puncto es considerar cómo Christo nuestro Señor se pone en un gran campo de aquella región de Hierusalén en lugar humilde hermoso y gracioso.

[145] **2º puncto.** El 2º: considerar cómo el Señor de todo el mundo escoje tantas personas, apóstoles, discípulos, etc., y los envía por todo el mundo, esparciendo su sagrada doctrina por todos estados y condiciones de personas.

[146] **3º puncto.** El 3º: considerar el sermón que Christo nuestro Señor hace a todos sus siervos y amigos, que a tal jornada envía, encomendándoles que a todos quieran ayudar en traerlos, primero a summa pobreza spiritual, y si su divina majestad fuere servida y los quisiere eligir, no menos a la pobreza actual; 2º a deseo de opprobrios y menosprecios, porque destas dos cosas se sigue la humildad; de manera que sean tres escalones: el primero pobreza contra riqueza; el 2º op-

[144] Primum punctum est, considerare quo modo Christus Dominus noster se sistit in magno campo illius regionis Hierusalem in loco humili, speciosus et amabilis [1].

[145] Secundum, considerare quomodo universi mundi Dominus eligit tam multas personas, apostolos, discipulos, etc., et eos mittit per universum mundum, spargendo sacram suam doctrinam per omnes status, et conditiones personarum.

[146] Tertium, considerare concionem, quam Christus Dominus noster habet ad omnes suos servos et amicos, quos ad talem expeditionem mittit, commendando illis, ut omnes velint adjuvare, adducendo illos primum ad summam paupertatem spiritualem, et, si suae divinae Majestati placuerit, et ad hoc eos eligere voluerit, non minus ad paupertatem actualem; secundo, ad desiderium opprobriorum et contemptuum, quia ex his duabus rebus sequitur humilitas.

Ita ut sint tres gradus: primus, pauper-

[1] Vox *amabilis* respondet magis proprie hispanicae *amable*; voci autem hispanicae *gracioso* pressius forte respondet latinum verbum *jucundus* vel *gratiosus*.

probrio o menosprecio contra el honor mundano; el 3º humildad contra la soberbia; y destos tres escalones induzgan a todas las otras virtudes.

[147] **Coloquio.** Un coloquio a Nuestra Señora, porque me alcance gracia de su Hijo y Señor, para que yo sea recibido debaxo de su bandera, y primero en summa pobreza espiritual, y si su divina majestad fuere servido y me quisiere eligir y rescibir, no menos en la pobreza actual; 2º en pasar opprobrios y injurias por más en ellas le imitar, sólo que las pueda pasar sin peccado de ninguna persona ni displacer de su divina majestad, y con esto una Ave María.

2º coloquio. Pedir otro tanto al Hijo, para que me alcance del Padre, y con esto decir Anima Christi.

3º coloquio. Pedir otro tanto al Padre, para que El me lo conceda, y decir un Pater noster.

[148] **Nota.** Este exercicio se hará a media noche y después otra vez a la mañana, y se harán dos repeticiones deste mismo a la hora de missa, y a la hora de vísperas, siempre acabando con los

tas contra divitias; secundus, opprobrium vel contemptus contra honorem mundanum; tertius, humilitas contra superbiam: et ex his tribus gradibus inducant homines ad omnes reliquas virtutes.

[147] Colloquium faciam ad Dominam nostram, ut mihi obtineat gratiam a suo Filio et Domino; ut ego recipiar sub ejus vexillum: et primum, in summa paupertate spirituali, et si divinae suae Majestati placuerit, et me eligere ac recipere voluerit, non minus in paupertate actuali: secundo, in tolerandis opprobriis et injuriis, ad magis in illis eum imitandum, dummodo possim eas tolerare absque ullius peccato, et absque disgustu suae divinae Majestatis. Et simul recitabo *Ave Maria.*

Petere eadem a Filio, ut ea mihi obtineat a Patre: et inde dicere: *Anima Christi.*

Petere eadem a Patre, ut ipse ea mihi concedat, et dicere: *Pater noster.*

[148] Hoc exercitium fiet media nocte, et dein iterum summo mane.

Et fient duae repetitiones ejusdem ad horam missae, et ad horam vesperarum, semper finiendo cum tribus colloquiis su-

tres coloquios de Nuestra Señora, del Hijo y del Padre. Y el de los binarios que se sigue a la hora antes de cenar.

[149] **4º día.** El mismo quarto día se haga meditación de tres binarios de hombres, para abrazar el mejor.

Oración. La sólita oración preparatoria.

[150] **1º preámbulo.** El primer preámbulo es la historia, la qual es de tres binarios de hombres, y cada uno dellos ha adquerido diez mil ducados, no pura o débitamente por amor de Dios; y quieren todos salvarse y hallar en paz a Dios nuestro Señor, quitando de sí la gravedad e inpedimento que tienen para ello, en la affección de la cosa acquisita.

[151] **2º preámbulo.** El 2º, composición viendo el lugar: será aquí ver a mí mismo, cómo estoy delante de Dios nuestro Señor y de todos sus sanctos, para desear y conoscer lo que sea más grato a la su divina bondad.

pradictis ad Dominam nostram, ad Filium et ad Patrem: et illud exercitium de binariis, quod sequitur, fiet hora ante coenam.

[149] MEDITATIO FIET EADEM QUARTA DIE DE TRIBUS BINARIIS HOMINUM, UT AMPLECTAMUR OPTIMUM.

Solita oratio praeparatoria.

[150] Primum praeambulum est historia, quae est de tribus binariis hominum, et unaquaeque earum classium acquisivit decem millia ducatorum, non pure ac debite propter amorem Dei, et volunt omnes se salvare, et invenire in pace Deum Dominum nostrum, tollendo a se pondus et impedimentum, quod in affectione rei acquisitae habent ad hoc [1].

[151] Secundum, compositio, videndo locum. Erit hic, videre me ipsum, quomodo sto coram Deo Domino nostro, et omnibus ejus sanctis, eo animo ut desiderem et cognoscam id quod gratius sit divinae suae Bonitati.

---

[1] *ad salutem*, scilicet, *et ad Deum in pace inveniendum.*

[152] **3º preámbulo.** El 3º: demandar lo que quiero: aquí será pedir gracia para eligir lo que más a gloria de su divina majestad y salud de mi ánima sea.

[153] **1º binario.** El primer binario querría quitar el affecto que a la cosa acquisita tiene, para hallar en paz a Dios nuestro Señor, y saberse salvar, y no pone los medios hasta la hora de la muerte.

[154] **2º binario.** El 2º quiere quitar el affecto, mas ansí le quiere quitar, que quede con la cosa acquisita, de manera que allí venga Dios donde él quiere, y no determina de dexarla, para ir a Dios, aunque fuesse el mejor estado para él.

[155] **3º binario.** El 3º quiere quitar el affecto, mas ansí le quiere quitar, que también no le tiene affección a tener la cosa acquisita o no la tener, sino quiere solamente quererla o no quererla, según que Dios nuestro Señor le pondrá en voluntad, y a la tal persona le parescerá mejor para servicio y alabanza de su divina majestad; y entre tanto quiere hacer cuenta que todo lo dexa en affecto,

[152] Tertium, petere id quod volo. Hic erit, postulare gratiam ad eligendum id quod magis sit ad gloriam divinae suae Majestatis, et salutem animae meae.

[153] Primus binarius vellet tollere affectum quem habet erga rem acquisitam, ut inveniret in pace Deum Dominum nostrum, et salvare se sciret, et non ponit media usque ad horam mortis.

[154] Secundus vult tollere affectum, sed ita vult eum tollere, ut maneat cum re acquisita [1], ita ut Deus veniat eo quo vult ipse, et non resolvit se ad rem relinquendam [2], ut ad Deum eat, etiamsi hic status sibi futurus esset optimus.

[155] Tertius vult tollere affectum, sed ita illum vult tollere, ut etiam non teneatur affectione ad rem acquisitam retinendam, vel non retinendam: sed vult solum velle illam, vel nolle, prout Deus Dominus noster ipsi dabit velle, et prout personae tali melius videbitur ad servitium et laudem divinae suae Majestatis: et interea vult reputare, quod omnia relinquat in affectu, vires intendendo, ut

[1] Id est *ut retineat rem acquisitam.*
[2] Clarius: *non decernit rem relinquere.*

poniendo fuerza de no querer aquello ni otra cosa ninguna, si no le moviere sólo el servicio de Dios nuestro Señor, de manera que el deseo de mejor poder servir a Dios nuestro Señor le mueva a tomar la cosa o dexarla.

[156] **3 coloquios.** Hacer los mismos tres coloquios que se hicieron en la contemplación precedente de las dos banderas.

[157] **Nota.** Es de notar que quando nosotros sintimos affecto o repugnancia contra la pobreza actual, quando no somos indiferentes a pobreza o riqueza, mucho aprovecha para extinguir el tal affecto desordenado, pedir en los coloquios (aunque sea contra la carne) que el Señor le elija en pobreza actual; y que él quiere, pide y suplica, sólo que sea servicio y alabanza de la su divina bondad.

[158] **5º día.** EL QUINTO DÍA contemplación sobre la partida de Christo nuestro Señor desde Nazaret al río Jordán, y cómo fué baptizado, fol. 43, litt. *d* [1].

[1] Infra, n. 273.

neque illam rem, neque ullam aliam velit nisi ipsum moverit solum servitium Dei Domini nostri: ita ut desiderium ut melius possit servire Deo Domino nostro, illum moveat ad rem sumendam vel relinquendam.

[156] Facere eadem tria colloquia, quae facta sunt in contemplatione praecedenti de duobus vexillis.

[157] Notandum est, quod quando nos sentimus affectum vel repugnantiam contra paupertatem actualem, quando non sumus indifferentes ad paupertatem vel divitias, multum juvat ad extinguendum talem affectum inordinatum, petere in colloquiis (etiamsi sit contra carnem) ut Dominus ipsum eligat ad paupertatem actualem, et protestari se id velle, petere et supplicare, dummodo sit servitium et laus divinae ejus Bonitatis.

[158] QUINTA DIE contemplatio de profectione Christi Domini nostri a Nazareth ad flumen Jordanem, et quomodo fuit baptizatus. Infra, pag. 237.

[159] **1ª nota.** Esta contemplación se hará una vez a la media noche, y otra vez a la mañana, y dos repeticiones sobre ella a la hora de missa y vísperas, y antes de cena traer sobre ella los cinco sentidos; en cada uno destos cinco exercicios preponiendo la sólita oración preparatoria y los tres preámbulos, según que de todo esto está declarado en la contemplación de la incarnación y del nascimiento, y acabando con los tres coloquios de los tres binarios, o según la nota que se sigue después de los binarios.

[160] **2ª nota.** El examen particular después de comer y después de cenar se hará sobre las faltas y negligencias cerca los exercicios y addiciones deste día, y así en los que se siguen.

[161] **6º día.** El sexto día, contemplación cómo Christo nuestro Señor fué desde el río Jordán al desierto inclusive, llevando en todo la misma forma que en el quinto.

7º día. El séptimo día, cómo sancto Andrés y otros siguieron a Christo nuestro Señor, fol. 44, litt. [1].

---

[1] Infra, n. 275.

[159] Haec contemplatio fiet semel media nocte, et iterum in aurora, et duae repetitiones super eadem fient ad horam missae et vesperarum, et ante coenam applicare ad illam quinque sensus: in unoquoque ex his quinque exercitiis praemittendo solitam orationem praeparatoriam, et tria praeambula, sicut haec omnia declarata sunt in contemplatione de incarnatione et nativitate, et finiendo cum tribus colloquiis meditationis de tribus binariis vel juxta notam quae sequitur post binarios.

[160] Examen particulare, post prandium, et post coenam, fiet de defectibus et negligentiis circa exercitia et additiones hujus diei, et sic in iis diebus qui sequuntur.

[161] SEXTA DIE contemplatio quomodo Christus Dominus noster ivit a flumine Jordane ad desertum inclusive: servando in omnibus eamdem formam, quae in quinta die servata est.

SEPTIMA DIE, quomodo S. Andreas et alii secuti sunt Christum Dominum nostrum. Infra, pag. 241.

8º día. El octavo, del sermón del monte, que es de las ocho bienaventuranzas, fol. 44, litt. *a*, *b* [1].

9º día. El nono, cómo Christo nuestro Señor aparesció a sus discípulos sobre las ondas de la mar, fol. 45, litt. *c* [2].

10º día. El décimo, cómo el Señor predicaba en el templo, fol. 47. litt. *g* [3].

11º día. El undécimo, de la resurrección de Lázaro, fol. 46, litt. *a*, *b*, *c*, *d* [4].

12º día. El duodécimo, del día de ramos, fol. 47, litt. *a*, *b* [5].

[162] **1ª nota.** La primera nota es que en las contemplaciones desta segunda semana, según que cada uno quiere poner tiempo o según que se aprovechare, puede alongar o abreviar. Si alongar, tomando los misterios de la visitación de Nuestra Señora a sancta Elisabet, los pastores, la circuncisión del Niño Jesú, y los tres reys, y así de otros; y si abreviar, aun quitar de los que están puestos; porque esto es dar una introducción y modo para

[1] Infra, n. 278.
[2] Infra, n. 280.
[3] Infra, n. 288.
[4] Infra, n. 285.
[5] Infra, n. 287.

OCTAVA DIE, de sermone in monte, qui est de octo beatitudinibus. Infra, pag. 245.

NONA, quomodo Christus Dominus noster apparuit suis discipulis super undas maris. Infra, pag. 247.

DECIMA, quomodo Dominus praedicabat in templo. Infra, pag. 259.

UNDECIMA, de resurrectione Lazari. Infra pag. 255.

DUODECIMA, de die palmarum. Infra, pag. 257.

[162] Prima nota est, quod in contemplationibus hujus secundae hebdomadae, prout unusquisque vult temporis plus vel minus impendere, vel prout profectum faciat, potest extendere, vel abbreviare hebdomadam; si extendere voluerit, fiet sumendo mysteria visitationis Dominae nostrae ad sanctam Elisabeth, pastores, circumcisionem pueri Jesu, et tres reges, et sic de aliis; et si abbreviare voluerit, poterit etiam subtrahere ex illis mysteriis quae supra posita sunt: quia hoc est tantum dare introductionem quamdam et

después mejor y más complidamente contemplar.

[163] **2ª nota.** La 2ª: la materia de las elecciones se comenzará desde la contemplación de Nazaret a Jordán, tomando inclusive, que es el quinto día, según que se declara en lo siguiente.

[164] **3ª nota.** La 3ª: antes de entrar en las elecciones, para hombre affectarse a la vera doctrina de Christo nuestro Señor, aprovecha mucho considerar y advertir en las siguientes tres maneras de humildad, y en ellas considerando a ratos por todo el día, y asímismo haciendo los coloquios según que adelante se dirá.

[165] **1ª humildad.** La primera manera de humildad es necessaria para la salud eterna, es a saber, que así me baxe y así me humille quanto en mí sea possible, para que en todo obedesca a la ley de Dios nuestro Señor, de tal suerte que aunque me hiciesen señor de todas las cosas criadas en este mundo, ni por la propria vida temporal, no sea en deliberar de quebrantar un mandamiento, quier divino, quier humano, que me obligue a peccado mortal.

modum ad postea melius et magis complete contemplandum.

[163] Secunda, materia electionum inchoabitur a contemplatione discessus Christi a Nazareth ad Jordanem, inclusive sumendo hanc contemplationem, id est, quinta die; prout in sequentibus declaratur.

[164] Tertia, antequam quis ingrediatur in electiones, ut afficiatur ad veram Christi Domini nostri doctrinam, multum juvat considerare et advertere ad tres sequentes modos seu species humilitatis, et considerando eas identidem per totam diem, et item faciendo colloquia, prout infra dicetur.

[165] Primus modus humilitatis est necessarius ad salutem aeternam, scilicet, quod ita me demittam, et ita me humiliem, quantum possim, ut in omnibus obediam legi Dei Domini nostri, adeo ut, etiamsi me constituerent dominum omnium rerum creatarum in hoc mundo, vel pro conservanda propria vita temporali, non veniam in deliberationem transgrediendi mandatum aliquod, sive divinum, sive humanum, quod me obliget sub peccato mortali.

[166] **2ª humildad.** La 2ª es más perfecta humildad que la primera, es a saber, si yo me hallo en tal puncto que no quiero ni me afecto más a tener riqueza que pobreza, a querer honor que deshonor, a desear vida larga que corta, siendo igual servicio de Dios nuestro Señor y salud de mi ánima; y con esto, que por todo lo criado, ni porque la vida me quitasen, no sea en deliberar de hacer un peccado venial.

[167] **3ª humildad.** La 3ª es humildad perfectíssima, es a saber, quando incluyendo la 1ª y 2ª, siendo igual alabanza y gloria de la divina majestad, por imitar y parescer más actualmente a Christo nuestro Señor, quiero y elijo más pobreza con Christo pobre que riqueza, opprobrios con Christo lleno dellos que honores, y desear más de ser estimado por vano y loco por Christo que primero fué tenido por tal, que por sabio ni prudente en este mundo.

[168] **Nota.** Assí para quien desea alcanzar esta tercera humildad, mucho

[166] Secunda est perfectior humilitas quam prima, scilicet, si ego in tali me constitutum puncto inveniam, ut non velim, neque afficiar magis ad habendum divitias quam paupertatem, ad cupiendum honorem quam ignominiam, ad desiderandam vitam longam quam brevem, ubi aequale fuerit servitium Dei Domini nostri, et salus animae meae aequalis: itemque, ut nec pro omnibus rebus creatis, neque eo quod mihi vitam auferrent, in deliberationem veniam committendi aliquod veniale peccatum.

[167] Tertia est humilitas perfectissima, scilicet, quando, includendo primam et secundam, ubi aequalis fuerit laus et gloria divinae Majestatis, ad imitandum Christum Dominum nostrum, utque ei magis actu similis fiam, volo et eligo magis paupertatem cum Christo paupere, quam divitias; opprobria cum Christo pleno opprobriis, quam honores: et magis desidero aestimari vanus et stultus pro Christo, qui prior habitus fuit pro tali, quam sapiens ac prudens in hoc mundo.

[168] Itaque pro eo, qui desiderat hanc tertiam humilitatem obtinere, multum prod-

aprovecha hacer los tres coloquios de los binarios ya dichos, pidiendo que el Señor nuestro le quiera eligir en esta tercera mayor y mejor humildad, para más le imitar y servir, si igual o mayor servicio y alabanza fuere a la su divina majestad.

[169] PREÁMBULO PARA HACER ELECCIÓN.

1º puncto. En toda buena elección, en quanto es de nuestra parte, el ojo de nuestra intención debe ser simple, solamente mirando para lo que soy criado, es a saber, para alabanza de Dios nuestro Señor, y salvación de mi ánima; y así qualquier cosa que yo eligiere, debe ser a que me ayude para al fin para que soy criado, no ordenando ni trayendo el fin al medio, mas el medio al fin; así como acaece que muchos eligen primero casarse, lo qual es medio, y secundario servir a Dios nuestro Señor en el casamiento, el qual servir a Dios es fin. Assímismo hay otros que primero quieren haber beneficios y después servir a Dios en ellos. De manera que éstos no van derechos a Dios,

est, facere tria colloquia de binariis jam dicta, petendo, ut Dominus noster velit ipsum eligere ad hanc tertiam, majorem et meliorem humilitatem, quo magis eum imitetur, ac melius ei serviat, si aequale aut majus fuerit servitium, et aequalis aut major laus divinae suae Majestatis.

[169] PRAEAMBULUM AD ELECTIONEM FACIENDAM.

In omni bona electione, quantum est ex parte nostra, oculus intentionis nostrae debet esse simplex, unice spectando finem, ad quem creatus sum, scilicet, ad laudem Dei Domini nostri, et salutem animae meae: quapropter quidquid ego eligam, debet esse ad hoc ut me juvet ad finem, ob quem creatus sum: non ordinando, neque trahendo finem ad medium, sed medium ad finem: sicut accidit ut multi eligant primo uxorem ducere, id quod est medium, et secundario in statu conjugali Deo Domino nostro servire, quod, scilicet servire Deo, est finis. Similiter sunt alii, qui primo volunt habere beneficia ecclesiastica, ac postea servire Deo in illis. Itaque hi non recta tendunt ad Deum, sed

mas quieren que Dios venga derecho a sus affecciones desordenadas, y, por consiguiente, hacen del fin medio y del medio fin. De suerte que lo que habían de tomar primero toman postrero; porque primero hemos de poner por obiecto querer servir a Dios, que es el fin, y secundario tomar beneficio o casarme, si más me conviene, que es el medio para el fin; así ninguna cosa me debe mover a tomar los tales medios o a privarme dellos, sino sólo el servicio y alabanza de Dios nuestro Señor y salud eterna de mi ánima.

[170] PARA TOMAR NOTICIA DE QUÉ COSAS SE DEBE HACER ELECCIÓN, Y CONTIENE EN SÍ CUATRO PUNCTOS Y UNA NOTA.

1º puncto. El primer puncto: es necessario que todas cosas, de las quales queremos hacer elección, sean indiferentes o buenas en sí, y que militen dentro de la sancta madre Iglesia hierárquica, y no malas ni repugnantes a ella.

volunt ut Deus recta veniat ad ipsorum inordinatas affectiones, et consequenter ex fine faciunt medium, et ex medio finem; ita ut quod priori loco assumere deberent, posteriore loco assumant. Primum enim debemus pro objecto ponere, velle servire Deo, id quod est finis; et secundario, beneficium assumere, vel uxorem ducere, si id magis mihi conveniat; id quod est medium ad finem. Nihil ergo debet me movere ad haec vel illa media assumenda aut ad ea relinquenda, nisi solum servitium et laus Dei Domini nostri, et salus aeterna animae meae.

[170] AD ACCIPIENDAM NOTITIAM, QUIBUS DE REBUS FIERI DEBET ELECTIO, PROPONITUR SEQUENS CONSIDERATIO, ET CONTINET IN SE QUATUOR PUNCTA, ET NOTAM UNAM.

Primum punctum, necessarium est, ut omnia, de quibus volumus electionem facere, sint indifferentia, aut bona in se, quaeque militent intra sanctam matrem Ecclesiam hierarchicam, et non mala, neque huic Ecclesiae repugnantia.

[171] 2º **puncto.** Segundo: hay unas cosas que caen debaxo de elección inmutable, así como son sacerdocio, matrimonio, etc.; hay otras que caen debaxo de elección mutable, assí como son tomar beneficios o dexarlos, tomar bienes temporales o lanzallos.

[172] 3º **puncto.** Tercero: en la elección inmutable, que ya una vez se ha hecho elección, no hay más que eligir, porque no se puede desatar, así como es matrimonio, sacerdocio, etc. Sólo es de mirar que si no ha hecho elección debida y ordenadamente, sin affecciones dessordenadas, arrepentiéndose procure hacer buena vida en su elección, la qual elección no parece que sea vocación divina, por ser elección desordenada y oblica, como muchos en esto yerran, haciendo de oblica o de mala elección vocación divina; porque toda vocación divina es siempre pura y limpia, sin mixtión de carne ni de otra affección alguna dessordenada.

[173] 4º **puncto.** Quarto: si alguno ha hecho elección debida y ordenadamente de cosas que están debajo de elección mutable, y no llegando a carne ni a mundo,

[171] Secundum, sunt quaedam, quae cadunt sub electionem immutabilem, qualia sunt sacerdotium, matrimonium, etc.: sunt alia quae cadunt sub electionem mutabilem, cujusmodi est, accipere beneficia ecclesiastica, vel ea relinquere, accipere bona temporalia, vel abjicere.

[172] Tertium, in electione immutabili, quae jam semel facta est, non est amplius quod eligatur, quia non potest dissolvi, sicut est matrimonium, sacerdotium etc. Hoc tantum advertendum est, ut si quis non fecit electionem debite et ordinate, absque affectionibus inordinatis, hujus erroris poenitens procuret bonam vitam agere in sua electione: quae electio non videtur esse vocatio divina, cum sit electio inordinata et obliqua: quemadmodum multi in hoc errant, facientes ex obliqua, vel ex mala electione vocationem divinam: quia omnis vocatio divina est semper pura et munda, sine admixtione carnis, neque alterius cujusquam affectionis inordinatae.

[173] Quartum, si quis electionem fecit debite, et ordinate rerum quae sunt sub electione mutabili, et non accedendo ad carnem, neque ad mundum, non est cur

no hay para qué de nuevo haga elección, mas en aquella perficionarse quanto pudiere.

[174] **Nota.** Es de advertir que si la tal elección mutable no se ha hecho sincera y bien ordenada, entonces aprovecha hacer la elección debidamente, quien tubiere deseo que dél salgan fructos notables y muy apacibles a Dios nuestro Señor.

[175] TRES TIEMPOS PARA HACER SANA Y BUENA ELECCIÓN EN CADA UNO DELLOS.

1º tiempo. El primer tiempo es quando Dios nuestro Señor así mueve y atrae la voluntad, que sin dubitar ni poder dubitar, la tal ánima devota sigue a lo que es mostrado; assí como San Pablo y S. Matheo lo hicieron en seguir a Christo nuestro Señor.

[176] **2º tiempo.** El segundo: quando se toma asaz claridad y cognoscimiento por experiencia de consolaciones y dessolaciones, y por experiencia de discreción de varios espíritus.

[177] **3º tiempo.** El tercero tiempo es tranquilo, considerando primero para qué

denuo faciat electionem, sed in illa statuat perfectum se reddere quantum possit.

[174] Nota: advertendum est, quod si talis electio mutabilis non fuit facta sincera et bene ordinata, tunc expedit electionem debite facere, si quis desideret, ut ex se proveniant fructus insignes, et valde grati Deo Domino nostro.

[175] TRIA TEMPORA AD FACIENDAM SANAM, ET BONAM ELECTIONEM IN UNOQUOQUE EX ILLIS.

Primum tempus est, quando Deus Dominus noster ita movet et attrahit voluntatem, ut, quin dubitet, nec dubitare possit talis anima devota, sequatur id quod sibi ostensum est, quemadmodum S. Paulus et S. Matthaeus fecerunt in sequendo Christo Domino nostro.

[176] Secundum, quando sumitur multum claritatis et cognitionis per experientiam consolationum et desolationum, et per experientiam discretionis diversorum spirituum.

[177] Tertium tempus est tranquillum, quando considerans quis primo, ad quid

es nascido el hombre, es a saber, para alabar a Dios nuestro Señor y salvar su ánima, y esto deseando elije por medio una vida o estado dentro de los límites de la Iglesia, para que sea ayudado en servicio de su Señor y salvación de su ánima.

Dixe tiempo tranquilo, quando el ánima no es agitada de varios spíritus y usa de sus potencias naturales líbera y tranquilamente.

[178] Si en el primero o segundo tiempo no se hace elección, síguense cerca este tercero tiempo dos modos para hacerla.

EL PRIMER MODO PARA HACER SANA Y BUENA ELECCIÓN CONTIENE EN SÍ SEIS PUNCTOS.

1º puncto. El primer puncto es proponer delante la cosa sobre que quiero hacer elección, así como un officio o beneficio para tomar o dexar, o de otra qualquier cosa que cae en elección mutable.

[179] **2º puncto.** Segundo: es menester tener por obiecto el fin para que soy criado,

natus sit homo, scilicet, ad laudandum Deum Dominum nostrum et ad salvandum animam suam: et hoc desiderans, eligit ut medium vitam aliquam, seu statum intra limites Ecclesiae, ut eo juvetur in servitio Domini sui, et salvatione animae suae.

Dixi tempus tranquillum, quando anima non agitatur diversis spiritibus, et potentiis sui naturalibus utitur libere et tranquille.

[178] Si in primo, vel secundo tempore non fit electio, sequuntur circa hoc tertium tempus duo modi ad illam faciendam.

PRIMUS MODUS AD FACIENDAM SANAM ET BONAM ELECTIONEM CONTINET IN SE SEX PUNCTA.

Primum punctum est, proponere mihi ante oculos rem, super qua volo facere electionem, verbi gratia, officium, vel beneficium quod acceptandum sit, vel relinquendum, vel aliam rem quamcumque, quae cadat sub electionem mutabilem.

[179] Secundum, necesse est tenere pro objecto finem ob quem creatus sum, qui

que es para alabar a Dios nuestro Señor y salvar mi ánima; y con esto hallarme indiferente sin affección alguna dessordenada, de manera que no esté más inclinado ni affectado a tomar la cosa propuesta, que a dexarla, ni más a dexarla que a tomarla; mas que me halle como en medio de un peso para seguir aquello que sintiere ser más en gloria y alabanza de Dios nuestro Señor y salvación de mi ánima.

[180] **3º puncto.** Tercero: pedir a Dios nuestro Señor quiera mover mi voluntad y poner en mi ánima lo que yo debo hacer acerca de la cosa propósita, que más su alabanza y gloria sea, discurriendo bien y fielmente con mi entendimiento y eligiendo conforme su sanctíssima y beneplácita voluntad.

[181] **4º puncto.** Quarto: considerar raciocinando quántos cómmodos o provechos se me siguen con el tener el officio o bene-

est, ut laudem Deum Dominum nostrum, et salvem animam meam: et simul invenire [1] me indifferentem, sine affectione ulla inordinata, ita ut non sim magis inclinatus, neque affectus ad acceptandam rem propositam, quam ad eam relinquendam, neque magis ad relinquendam illam, quam ad acceptandam: sed ut me inveniam veluti in stilo staterae in aequilibrio, ad sequendum id quod sensero esse magis in gloriam et laudem Dei Domini nostri, et salvationem animae meae.

[180] Tertium, petere a Deo Domino nostro, ut velit movere voluntatem meam, et ponere in anima mea id quod ego facere debeo circa rem propositam, quod magis sit in laudem et gloriam suam, discurrendo bene et fideliter intellectu meo, et eligendo conformiter ad suam sanctissimam et beneplacentem voluntatem.

[181] Quartum, considerare ratiocinando, quot commoda et utilitates mihi proveniant, si habeam officium vel beneficium

[1] « Non ut in fundamento: *reddere* seu *facere* me *indifferentem*, sed: *habere*, seu, ut proprie sonat autographum, *invenire me indifferentem*. Hic enim conatus adquirendae indifferentiae non sufficit; sed ipsa indifferentia praerequiritur ad electionem recte faciendam ». *Ro.*, p. 110, annot. (84).

ficio propuesto, para sola la alabanza de Dios nuestro Señor y salud de mi ánima; y, por el contrario, considerar assímismo los incómodos y peligros que hay en el tener. Otro tanto haciendo en la segunda parte, es a saber, mirar los cómodos y provechos en el no tener; y asímismo por el contrario, los incómodos y peligros en el mismo no tener.

[182] **5º puncto.** Quinto: después que así he discurrido y raciocinado a todas partes sobre la cosa propósita, mirar dónde más la razón se inclina, y así según la mayor moción racional, y no moción alguna sensual, se debe hacer deliberación sobre la cosa propósita.

[183] **6º puncto.** Sexto: hecha la tal elección o deliberación, debe ir la persona que tal ha hecho, con mucha diligencia a la oración delante de Dios nuestro Señor y offrescerle la tal elección para que su divina majestad la quiera rescibir y confirmar, siendo su mayor servicio y alabanza.

propositum, ad solam laudem Dei Domini nostri et salutem animae meae; et e contrario considerare similiter incommoda et pericula, quae sint in eo habendo: tantumdem faciendo in secunda parte, scilicet, videre commoda et utilitates in eo non tenendo, et similiter e contrario, incommoda et pericula in eo item non tenendo.

[182] Quintum, postquam ita discurri, et ratiocinatus sum in omnes partes super re proposita, videre quam in partem ratio magis se inclinet: et ita secundum majorem motionem rationalem, et non secundum motionem ullam sensualem, debet fieri deliberatio super re proposita.

[183] Sextum, facta tali electione, seu deliberatione, debet is qui eam fecit, ire multa cum diligentia ad orationem ante conspectum Dei Domini nostri, et offerre illi talem electionem, ut divina sua Majestas velit illam recipere et confirmare, si majus ejusdem servitium et laus fuerit.

[184] EL SEGUNDO MODO PARA HACER SANA Y BUENA ELECCIÓN CONTIENE EN SÍ CUATRO REGLAS Y UNA NOTA.

1ª regla. La primera es que aquel amor que me mueve y me hace eligir la tal cosa, descienda de arriba del amor de Dios, de forma que el que elige sienta primero en sí que aquel amor más o menos que tiene a la cosa que elige, es sólo por su Criador y Señor.

[185] **2ª regla.** La 2ª: mirar a un hombre que nunca he visto ni conoscido, y desseando yo toda su perfección, considerar lo que yo le diría que hiciese y eligiese para mayor gloria de Dios nuestro Señor y mayor perfección de su ánima, y haciendo yo asímismo, guardar la regla que para el otro pongo.

[186] **3ª regla.** La 3ª: considerar como si estuviese en el artículo de la muerte la forma y medida que entonces querría haber tenido en el modo de la presente elección, y reglándome por aquélla, haga en todo la mi determinación.

[184] SECUNDUS MODUS AD FACIENDAM SANAM ET BONAM ELECTIONEM CONTINET IN SE QUATUOR REGULAS, ET UNAM NOTAM.

Prima regula est, ut ille amor, qui me movet et me eligere facit rem talem, descendat desursum ex amore Dei: ita ut ille, qui eligit, sentiat primum in se, quod ille amor quem plus aut minus habet erga rem quam eligit, sit unice propter suum Creatorem ac Dominum.

[185] Secunda, spectare hominem aliquem, quem numquam viderim, neque cognoverim, et desiderando ejus omnem perfectionem, considerare quid ego illi dicerem faciendum et eligendum ad majorem gloriam Dei Domini nostri, et majorem perfectionem animae suae: et faciendo similiter pro me ipso, servare regulam quam pro altero pono.

[186] Tertia, considerare, ac si essem in articulo mortis, formam ac mensuram quam tunc vellem tenuisse in modo praesentis electionis: et regulando me secundum illam, faciam omnino meam determinationem.

[187] **4ª regla.** La 4ª: mirando y considerando cómo me hallaré el día del juicio, pensar cómo entonces querría haber deliberado acerca la cosa presente; y la regla que entonces querría haber tenido, tomarla agora, porque entonces me halle con entero placer y gozo.

[188] **Nota.** Tomadas las reglas sobredichas para mi salud y quietud eterna, haré mi elección y oblación a Dios nuestro Señor conforme al 6º puncto del primer modo de hacer elección.

[189] PARA EMENDAR Y REFORMAR LA PROPRIA VIDA Y ESTADO.

Es de advertir que acerca de los que están constituídos en prelatura o en matrimonio (quier abunden mucho de los bienes temporales, quier no) donde no tienen lugar o muy prompta voluntad para hacer elección de las cosas que caen debaxo de elección mutable, aprovecha mucho, en lugar de hacer elección, dar forma y modo de enmendar y reformar la propria vida y estado de cada uno dellos, es a saber, poniendo su creación, vida y estado para gloria y alabanza de Dios

[187] Quarta, attendendo et considerando qualem me inventurus sim in die judicii, cogitare quomodo tunc vellem deliberasse circa rem praesentem, et regulam quam tunc vellem tenuisse, eamdem nunc assumere, ut tunc me inveniam cum plena voluptate et gaudio.

[188] Assumptis regulis supradictis ad meam salutem et quietem aeternam, faciam meam electionem et oblationem Deo Domino nostro, juxta sextum punctum primi modi faciendi electionem.

[189] Ad emendandam et reformandam propriam vitam et statum.

Advertendum est, quod circa eos, qui constituti sunt in praelatura, vel in matrimonio (sive abundent multum bonis temporalibus, sive non), ubi non habent locum, vel valde promptam voluntatem faciendi electionem rerum, quae cadunt sub electionem mutabilem, valde utile est, loco faciendi electionem, dare illis formam et modum emendandi et reformandi propriam vitam et statum uniuscujusque illorum; scilicet, ponendo creationem suam, vitam et statum, ad glo-

nuestro Señor y salvación de su propria ánima. Para venir y llegar a este fin, debe mucho considerar y ruminar por los exercicios y modos de eligir, según que está declarado, quánta casa y familia debe tener, cómo la debe regir y gobernar, cómo la debe enseñar con palabra y con exemplo; asímismo de sus facultades, quánta debe tomar para su familia y casa, y quánta para dispensar en pobres y en otras cosas pías, no queriendo ni buscando otra cosa alguna sino en todo y por todo mayor alabanza y gloria de Dios nuestro Señor. Porque piense cada uno que tanto se aprovechará en todas cosas spirituales, quanto saliere de su proprio amor, querer y interesse.

riam et laudem Dei Domini nostri, et salvationem animae suae propriae. Ut ad hunc finem veniat eumque assequatur, debet talis multum considerare et ruminare per exercitia, et modos eligendi, prout declaratum est: quantam domum et familiam habere debeat: quomodo eam debeat regere et gubernare: quomodo eam debeat docere verbo et exemplo: similiter de suis facultatibus, quantam partem debeat sumere pro sua familia et domo: et quantam ad dispensandum in pauperes et in alias res pias: non volendo, neque quaerendo quidquam aliud, nisi in omnibus et per omnia, majorem laudem et gloriam Dei Domini nostri. Cogitet enim unusquisque, tantum se profectum facturum esse in omnibus rebus spiritualibus, quantum exiverit a proprio suo amore, a propria voluntate, et utilitate.

[TERCERA SEMANA]

[190] **1º día.** LA PRIMERA CONTEMPLACIÓN A LA MEDIA NOCHE ES, CÓMO CHRISTO NUESTRO SEÑOR FUÉ DESDE BETHANIA PARA HIERUSALÉM A LA ÚLTIMA CENA INCLUSIVE, FO. 47 LIT. *A* [1], Y CONTIENE EN SÍ LA ORACIÓN PREPARATORIA, 3 PREÁMBULOS, 6 PUNCTOS Y UN COLOQUIO.

Oración. La sólita oración preparatoria.

[191] **1º preámbulo.** El primer preámbulo es traer la historia, que es aquí cómo Christo nuestro Señor desde Bethania envió dos discípulos a Hierusalém a aparejar la cena, y después él mismo fué a ella con los otros discípulos; y cómo después de haber comido el cordero pascual y haber cenado, les lavó los pies, y dió su sanctíssimo cuerpo y preciosa sangre a sus discípulos, y les hizo un sermón después que fué Judas a vender a su Señor.

[192] **2º preámbulo.** El segundo, composición viendo el lugar: será aquí consi-

[1] Hic, n. 289.

[190] TERTIA HEBDOMADA

PRIMA CONTEMPLATIO MEDIA NOCTE EST, QUOMODO CHRISTUS DOMINUS NOSTER PERREXIT A BETHANIA VERSUS HIERUSALEM AD ULTIMAM COENAM INCLUSIVE. INFRA, PAG. 259; ET CONTINET IN SE ORATIONEM PRAEPARATORIAM, TRIA PRAEAMBULA, SEX PUNCTA, ET UNUM COLLOQUIUM.

Solita oratio praeparatoria.

[191] Primum praeambulum est adducere in mentem historiam, quae hic est, quomodo Christus Dominus noster a Bethania misit duos discipulos in Hierusalem, ad parandam coenam: ac dein ipse venit ad illam cum ceteris discipulis; et quomodo postquam comedit agnum paschalem, et coenavit, illis lavit pedes, deditque sanctissimum corpus suum ac sanguinem pretiosum suis discipulis: et fecit illis sermonem, postquam ivit Judas ad vendendum Dominum suum.

[192] Secundum, compositio, videndo locum. Hic erit, considerare viam a Be-

derar el camino desde Bethania a Hierusalém, si ancho, si angosto, si llano, etc. Asímismo el lugar de la cena, si grande, si pequeño, si de una manera o si de otra.

[193] **3º preámbulo.** El tercero, demandar lo que quiero: será aquí dolor, sentimiento y confussión, porque por mis peccados va el Señor a la passión.

[194] **1º puncto.** El primer puncto es ver las personas de la cena, y reflitiendo en mí mismo, procurar de sacar algún provecho dellas.

2º puncto. El segundo: oir lo que hablan, y asímismo sacar algún provecho dello.

3º puncto. El 3º: mirar lo que hacen y sacar algún provecho.

[195] **4º puncto.** El 4º: considerar lo que Christo nuestro Señor padesce en la humanidad o quiere padescer, según el paso que se contempla; y aquí comenzar con mucha fuerza y esforzarme a doler, tristar y llorar, y así trabaxando por los otros punctos que se siguen.

[196] **5º puncto.** El 5º: considerar cómo la Divinidad se esconde, es a saber, cómo

thania in Hierusalem, an lata, an angusta, an plana, etc.; similiter locum coenae, an amplus, an exiguus, an formae hujus vel illius.

[193] Tertium, petere id quod volo. Erit hic, petere dolorem, afflictionem, et confusionem, eo quod ob mea peccata Dominus eat ad passionem.

[194] Primum punctum est, videre personas coenae, et reflectendo in me ipsum procurare fructum aliquem ex illis capere.

Secundum, audire ea quae loquuntur, et similiter aliquem fructum ex his capere.

Tertium, spectare ea quae faciunt, et fructum capere.

[195] Quartum, considerare ea quae Christus Dominus noster patitur in humanitate, vel pati vult, juxta tractum passionis, quem quis contemplatur: et hic incipere magno nisu, et conari excitare me ad dolendum, tristandum et plangendum; et eodem modo laborando per cetera puncta quae sequuntur.

[196] Quintum, considerare quomodo Divinitas se abscondit, scilicet, quomodo

podría destruir a sus enemigos, y no lo hace, y cómo dexa padescer la sacratíssima humanidad tan crudelíssimamente.

[197] **6º puncto.** El sexto: considerar cómo todo esto padesce por mis peccados, etc., y qué debo yo hacer y padescer por él.

[198] **Coloquio.** Acabar con un coloquio a Christo nuestro Señor, y al fin con un Pater noster.

[199] **Nota.** Es de advertir, como antes y en parte está declarado, que en los coloquios debemos de razonar y pedir según la subiecta materia, es a saber, según que me hallo tentado o consolado, y según que deseo haber una virtud o otra, según que quiero disponer de mí a una parte o a otra, según que quiero dolerme o gozarme de la cosa que contemplo, finalmente pidiendo aquello que más efficazmente cerca algunas cosas particulares desseo; y desta manera puede hacer un solo coloquio a Christo nuestro Señor, o si la materia o la devoción le

posset destruere inimicos suos, et id non facit, et quomodo sinit pati sacratissimam humanitatem tam crudelissime.

[197] Sextum, considerare quomodo haec omnia patitur pro peccatis meis etc.: et quid debeo ego facere et pati pro illo.

[198] Terminare colloquio ad Christum Dominum nostrum, et in fine *Pater noster*.

[199] Advertendum est, sicut superius et ex parte declaratum est, quod in colloquiis debemus ratiocinari [1] et petere juxta subjectam materiam, scilicet, prout me reperio tentatum, vel consolatum, et prout desidero habere unam virtutem vel alteram: prout volo disponere de me in unam partem, vel in alteram: prout volo dolere, vel gaudere de re quam contemplor: tandem petendo ea quae magis efficaciter circa res aliquas particulares desidero. Et hoc modo potest quis facere unum solum colloquium ad Christum Dominum nostrum, vel si materia, vel devotio

[1] *Aut.* habet *razonar*, quod Versio prima interpretatur *colloqui*, melius fortasse quam *ratiocinari*, quod respondet hispano verbo *raciocinar*. Plenius tamen exprimeretur sensus verbi *razonar* utroque verbo latino, scilicet *colloqui ratiocinando*.

conmueve, puede hacer tres coloquios, uno a la Madre, otro al Hijo, otro al Padre, por la misma forma que está dicho en la segunda semana en la meditación de los dos binarios, con la nota que se sigue a los binarios.

[200] SEGUNDA CONTEMPLACIÓN A LA MAÑANA SERÁ DESDE LA CENA AL HUERTO INCLUSIVE.

Oración. La sólita oración preparatoria.

[201] **1º preámbulo.** El primer preámbulo es la historia: y será aquí cómo Christo nuestro Señor descendió con sus once discípulos desde el monte Sión, donde hizo la cena, para el valle de Iosaphar dexando los ocho en una parte del valle y los otros tres en una parte del huerto, y poniéndose en oración, suda sudor como gotas de sangre, y después que tres veces hizo oración al Padre, y despertó a sus

ipsum moveat, potest facere tria colloquia, unum ad Matrem, alterum ad Filium, tertium ad Patrem, eadem forma prout dictum est in secunda hebdomada, in meditatione de duobus vexillis [1] cum nota, quae sequitur post binarios.

[200] SECUNDA CONTEMPLATIO IN AURORA, ERIT DE REBUS GESTIS A COENA AD HORTUM INCLUSIVE.

Solita oratio praeparatoria.

[201] Primum praeambulum est historia: et erit hic, quomodo Christus Dominus noster descendit cum suis undecim discipulis ex monte Sion, ubi coenam fecit, versus vallem Josaphat, relinquens octo ex illis in parte una vallis, et ceteros tres in horti parte [2]; et ponens se in oratione, sudat sudorem tamquam guttas sanguinis; et postquam ter fecit orationem ad Patrem, et excitavit a somno tres suos

[1] *Aut.* habet *de los dos binarios*, mendose a librario scriptum, nam *tres* sunt binarii. Ideo recte omissum est verbum *duobus* in prima editione a *Ro.* In quarta autem maluit retinere verbum *duobus* et emendare *binariis* in *vexillis*, ut supra. Utraque tamen emendatio recte Ignatii mentem exprimit.

[2] Melius forte cum *Aut. in una parte horti*, ut paulo superius *in parte una vallis.*

tres discípulos, y después que a su voz cayeron los enemigos, y Judas dándole la paz, y san Pedro derrocando la oreja a Malco, y Christo poniéndosela en su lugar, seyendo preso como malhechor, le llevan el valle abajo y después la cuesta arriba para la casa de Anás.

[202] **2º preámbulo.** El segundo es ver el lugar: será aquí considerar el camino desde monte Sión al valle de Josaphar, y ansímismo el huerto, si ancho, si largo, si de una manera, si de otra.

[203] **3º preámbulo.** El tercero es demandar lo que quiero, lo qual es proprio de demandar en la passión, dolor con Christo doloroso, quebranto con Christo quebrantado, lágrimas, pena interna de tanta pena que Christo passó por mí.

[204] **1ª nota.** En esta segunda contemplación, después que está puesta la oración preparatoria con los tres preámbulos ya dichos, se terná la misma forma de proceder por los punctos y coloquio que se tuvo en la primera contemplación de la cena; y a la hora de missa y vísperas, se harán dos repeticiones sobre la primera y segunda contemplación, y después antes

discipulos: et postquam ad vocem ejus ceciderunt inimici, et Juda eum osculante, et S. Petro abscindente auriculam Malcho, quam Christus loco suo restituit; cum comprehensus esset ut malefactor, pertrahunt illum per vallem deorsum, ac dein per declivum sursum, ad domum Annae.

[202] Secundum est videre locum. Erit hic, considerare viam a monte Sion ad vallem Josaphat, et similiter hortum, an latus, an longus, an hoc vel illo modo.

[203] Tertium, petere id quod volo, quod est proprium petere in passione, scilicet, dolorem cum Christo doloribus pleno, confractionem cum Christo fracto, lachrymas, poenam internam de tanta poena, quam Christus passus est pro me.

[204] In hac secunda contemplatione, postquam posita est oratio praeparatoria, cum tribus praeambulis jam dictis, servabitur eadem forma procedendi per puncta et colloquium, quae habita fuit in prima contemplatione de coena; et ad horam missae, et vesperarum fient duae repetitiones super prima et secunda contemplatione; ac dein ante coenam ducentur

de cena se traerán los sentidos sobre las dos sobredichas contemplaciones, siempre preponiendo la oración preparatoria y los tres preámbulos, según la subiecta materia, de la misma forma que está dicho y declarado en la segunda semana.

[205] **2ª nota.** Según la edad, disposición y temperatura, ayuda a la persona que se exercita, hará cada día los cinco exercicios o menos.

[206] **3ª nota.** En esta tercera semana se mudarán en parte la segunda y sexta addición; la segunda será, luego en despertándome, poniendo delante de mí adónde voy y a qué, resumiendo un poco la contemplación que quiero hacer, según el misterio fuere, esforzándome mientras me levanto y me visto, en entristecerme y dolerme de tanto dolor y de tanto padescer de Christo nuestro Señor.

La 6ª se mudará no procurando de traer pensamientos alegres, aunque buenos y sanctos, así como son de resurrección y de gloria, mas antes induciendo a mí mismo a dolor y a pena y quebranto,

sensus super duas supradictas contemplationes, semper praemittendo orationem praeparatoriam, ac tria illa praeambula, juxta subjectam materiam, eadem forma, ut dictum est, ac declaratum in secunda hebdomada.

[205] Prout aetas, dispositio et complexio juvat personam quae exercetur, faciet singulis diebus quinque exercitia, vel pauciora.

[206] In hac tertia hebdomada, mutabuntur ex parte secunda et sexta additio. Secunda erit, statim ac excitatus fuero a somno, proponendo mihi quo vadam et ad quid, resumens [1] paululum contemplationem quam facere volo, prout mysterium fuerit, adnitar, dum surgo, et me vestio, ad tristandum et dolendum de tanto dolore, et de tanta poena Christi Domini nostri.

Sexta mutabitur, non procurando adducere cogitationes jucundas, licet bonas et sanctas, ut sunt de resurrectione et paradiso, sed immo inducendo me ipsum ad dolorem, et ad poenam et afflictionem,

---

[1] *resumens*, id est, *in compendium redigens*. Vide pag. 75, annot. 1.

trayendo en memoria freqüente los trabajos, fatigas y dolores de Christo nuestro Señor, que passó desde el puncto que nasció hasta el misterio de la passión en que al presente me hallo.

[207] **4ª nota.** El examen particular sobre los exercicios y addiciones presentes se hará, así como se ha hecho en la semana passada.

[208] **2º día.** El segundo día a la media noche, la contemplación será desde el huerto a casa de Anás inclusive, fol. 48, lit. [1], y a la mañana de casa de Anás a casa de Cayphás inclusive, fol. 48, lit., [2], y después las dos repeticiones y el traer de los sentidos, según que está ya dicho.

3º día. El tercero día a la media noche, de casa de Cayphás a Pilato inclusive, fol. 48, lit. [3]; y a la mañana de Pilato a Herodes inclusive, fol. 48 [4]; y después las repeticiones y sentidos por la misma forma que está ya dicho.

---

[1] Infra, n. 291; hic et inferius omittitur saepe ipsa littera in Autographo.
[2] Infra, n. 292.
[3] Infra, n. 293.
[4] Infra, n. 294.

ducendo mihi in memoriam frequenter aerumnas, labores, et dolores Christi Domini nostri, quos pertulit a puncto quo natus est, usque ad mysterium passionis, in quo nunc versor.

[207] Examen particulare circa exercitia, et additiones praesentes, fiet ita ut factum fuit in hebdomada praecedenti.

[208] SECUNDA DIE media nocte contemplatio erit de gestis ab horto usque ad domum Annae inclusive, infra, pag. 263; et in aurora a domo Annae ad domum Caiphae inclusive, infra, pag. 265; et postea duae solitae repetitiones, et applicatio sensuum, eo modo quo jam dictum est.

TERTIA DIE media nocte, a domo Caiphae ad Pilatum inclusive, infra, pag. 265; et in aurora a Pilato ad Herodem inclusive, pag. 267; ac dein solitae repetitiones et sensus, eadem forma, qua jam dictum est.

4º día. El QUARTO DÍA a la media noche de Herodes a Pilato, fol. 49, lit. [1], haciendo y contemplando hasta la mitad de los misterios de la misma casa de Pilato, y después en el exercicio de la mañana, los otros misterios que quedaron de la misma casa, y las repeticiones y los sentidos como está dicho.

5º día. El QUINTO DÍA a la media noche, de casa de Pilato hasta ser puesto en crux, fol. 49, lit. *d* [2]; y a la mañana desde que fué alzado en crux hasta que espiró, fol. 49, lit. *e*, *f*, *g* [3]; después las dos repeticiones y los sentidos.

6º día. El SEXTO DÍA a la media noche, desde la crux descendiéndole, hasta el monumento exclusive, fol. 49, lit. [4]; y a la mañana desde el monumento inclusive hasta la casa donde Nuestra Señora fué después de sepultado su Hijo.

7º día. El SÉPTIMO DÍA contemplación de toda la pasión junta en el exercicio de la media noche y de la mañana, y en lugar de las dos repeticiones y de los sentidos, considerar todo aquel día, quanto más

---

[1] Infra, n. 295.
[2] Infra, n. 296.
[3] Infra, n. 297.
[4] Infra, n. 298, quamquam ibi dicitur *inclusive*.

QUARTA DIE media nocte, ab Herode ad Pilatum, pag. 267, faciendo et contemplando usque ad mediam partem mysteriorum ejusdem domus Pilati: deinde in exercitio quod fiet in aurora, reliqua mysteria, quae remanserunt ejusdem domus; et repetitiones, et sensus, ut dictum est.

QUINTA DIE media nocte, a domo Pilati usque dum positus fuit in cruce, infra, pag. 269; et in aurora, ab elevatione ejus in cruce, usque dum expiravit, pag. 271; et postea solitae duae repetitiones et sensus.

SEXTA DIE media nocte, a cruce, cum deponitur, usque ad monumentum exclusive, pag. 273: et in aurora, a monumento inclusive usque ad domum, in quam Domina nostra se recepit, postquam sepultus esset Filius ejus.

SEPTIMA DIE contemplatio totius passionis simul in exercitio mediae noctis, et aurorae; et duarum repetitionum ac sensuum loco, considerare per totam illam diem, quam poterit frequentissime, quo-

freqüente podrá, cómo el cuerpo sacratíssimo de Christo nuestro Señor quedó desatado y apartado del ánima, y dónde y cómo sepultado. Asímismo considerando la soledad de Nuestra Señora con tanto dolor y fatiga; después por otra parte la de los discípulos.

[209] **Nota.** Es de notar que quien más se quiere alargar en la passión, ha de tomar en cada contemplación menos misterios, es a saber, en la primera contemplación solamente la cena; en la 2ª el lavar de los pies; en la 3ª el darles el sacramento; en la 4ª el sermón que Christo les hizo, y assí por las otras contemplaciones y misterios.

Asímismo después de acabada la passión, tome un día entero la mitad de toda la passión, y el 2º día la otra mitad, y el 3º día toda la passión.

Por el contrario quien quisiere más abreviar en la passión, tome a la media noche la cena, a la mañana el huerto, a

modo corpus sacratissimum Christi Domini nostri remansit solutum et separatum ab anima: et ubi et quomodo sepultum: item considerando solitudinem Dominae nostrae cum tanto dolore et animi afflictione [1]: deinde ex altera parte discipulorum solitudinem.

[209] Notandum est, quod qui vult diutius immorari in passione, debet assumere in quavis contemplatione pauciora mysteria, scilicet, in prima contemplatione coenam solummodo: in secunda lotionem pedum: in tertia Sacramentum discipulis [2] datum: in quarta sermonem, quem Christus illis fecit: et sic per ceteras contemplationes et mysteria.

Item, post finitam passionem, sumat uno die integro mediam partem totius passionis, et secundo die alteram partem: et tertio die totam passionem.

E contrario, qui voluerit magis abbreviare tempus in passione contemplanda, assumat media nocte coenam, et in au-

---

[1] Melior nobis videtur versio in prima editione adhibita *cum tanto dolore et fatigatione*; nam vox hispana *fatiga* non solum animi, sed corporis etiam afflictionem significat.

[2] *Ro.* habet *illis*, quia paulo ante addiderat intra parenthesim *discipulis*.

la hora de missa la casa de Anás, a la hora de vísperas la casa de Cayphás, en lugar de la hora antes de cena la casa de Pilato; de manera que no haciendo repeticiones ni el traer de los sentidos, haga cada día cinco exercicios distinctos, y en cada uno exercicio distincto misterio de Christo nuestro Señor; y después de assí acabada toda la passión, puede hacer otro día toda la passión junta en un exercicio o en diversos, como más le parescerá que aprovecharse podrá.

[210] REGLAS PARA ORDENARSE EN EL COMER PARA ADELANTE.

1ª regla. La primera regla es que del pan conviene menos abstenerse, porque no es manjar sobre el qual el apetito se suele tanto desordenar, o a que la tentación insista como a los otros manjares.

[211] **2ª regla.** La segunda: acerca del beber paresce más cómmoda la abstinencia, que no acerca el comer del pan; por tanto se debe mucho mirar lo que hace provecho, para admitir, y lo que hace daño, para lanzallo.

rora hortum: ad horam missae domum Annae: ad horam vesperarum domum Caiphae: loco horae ante coenam, domum Pilati: ita ut non faciendo repetitiones, neque applicationem sensuum, faciat quotidie quinque exercitia distincta, et in quovis exercitio contempletur distinctum mysterium Christi Domini nostri; et post finitam ita totam passionem, potest contemplari alio die totam passionem simul in uno exercitio, vel in diversis, prout magis sibi videbitur fructum percipere posse.

[210] REGULAE AD ORDINANDUM SE IN POSTERUM IN VICTU.

Prima regula est, quod a pane convenit minus abstinere, quia non est cibus, super quem appetitus soleat tam inordinari aut ad quem tentatio insistat, uti ad ceteros cibos.

[211] Secunda, circa potum videtur commodior [1] abstinentia, quam circa comestionem panis: proinde multum debet considerari quid prosit, ut admittatur, et quid noceat, ut tollatur.

---

[1] Id est, *magis opportuna, magis conveniens.*

[212] **3ª regla.** La tercera: acerca de los manjares se debe tener la mayor y más entera abstinencia; porque así el apetito en desordenarse como la tentación en investigar, son más promptos en esta parte, y así la abstinencia en los manjares para evitar dessorden, se puede tener en dos maneras: la una en habituarse a comer manjares gruesos, la otra, si delicados, en poca quantidad.

[213] **4ª regla.** La quarta: guardándose que no caiga en enfermedad, quanto más hombre quitare de lo conveniente, alcanzará más presto el medio que debe tener en su comer y beber, por dos razones: la primera porque así ayudándose y disponiéndose, muchas veces sentirá más las internas noticias, consolaciones y divinas inspiraciones para mostrársele el medio que le conviene; la 2ª si la persona se vee en la tal abstinencia, y no con tanta fuerza corporal ni disposición para los exercicios espirituales, fácilmente vendrá a juzgar lo que conviene más a su sustentación corporal.

[214] **5ª regla.** La quinta: mientras la persona come, considere como que vee a Christo nuestro Señor comer con sus

[212] Tertia, circa obsonia servari debet maxima, et maxime integra abstinentia, quia tam appetitus ad inordinationem, quam tentatio ad investigandum promptiores sunt in hac parte; itaque abstinentia in cibis, ad inordinationem vitandam, potest adhiberi duobus modis: primo cum quis assuescat manducare cibos grossiores: altero, si delicatos, sumat in parva quantitate.

[213] Quarta, cavendo ne incidat in infirmitatem, quanto plus quis subtraxerit de convenienti victu, tanto citius perveniet ad medium quod servare debet in manducando et bibendo; idque ob duas rationes: primo, quia sic adjuvans sese ac se disponens, saepe magis sentiet internas cognitiones, consolationes et divinas inspirationes, quibus ostendatur sibi medium, quod sibi conveniat: secundo, quia si persona videat se in tali abstinentia, nec tantis viribus corporis, nec dispositione ad exercitia spiritualia, facile perveniet ad judicandum quid magis conveniat sustentationi corporis.

[214] Quinta, tempore quo quis cibum sumit, consideret ac si videat Christum Dominum nostrum cibum sumentem cum

apóstoles, y cómo bebe, y cómo mira, y cómo habla; y procure de imitarle. De manera que la principal parte del entendimiento se occupe en la consideración de Nuestro Señor, y la menor en la sustentación corporal, porque assí tome mayor concierto y orden de cómo se debe haber y gobernar.

[215] **6ª regla.** La sexta: otra vez mientras come, puede tomar otra consideración o de vida de sanctos o de alguna pía contemplación o de algún negocio spiritual, que haya de hacer; porque estando en la tal cosa attento, tomará menos delectación y sentimiento en el manjar corporal.

[216] **7ª regla.** La séptima: sobre todo se guarde que no esté todo su ánimo intento en lo que come, ni en el comer vaya apresurado por el apetito; sino que sea señor de sí, ansí en la manera del comer, como en la quantidad que come.

[217] **8ª regla.** La octava: para quitar dessorden mucho aprovecha que después de comer o después de cenar o en otra hora que no sienta apetito de comer, determine consigo para la comida o cena por venir, y ansí consequenter cada día,

suis apostolis, et quomodo bibat, et quomodo respiciat, et quomodo loquatur; et curet eum imitari, ita ut praecipue intellectus occupetur in consideratione Domini nostri, et minus in sustentatione corporis, ut ita capiat majorem methodum et ordinem circa modum, quo se habere et gubernare debeat.

[215] Sexta, alias, dum cibum sumit, potest aliam considerationem adhibere, vel de vita sanctorum, vel de pia aliqua contemplatione, vel de aliquo negotio spirituali quod sibi agendum sit: quia attentione defixus in re tali, minus sumet delectationis et sensus in cibo corporali.

[216] Septima, super omnia caveat, ne sit totus animus suus intentus in id quod comedit, neque in comedendo sit festinus prae appetitu, sed sit dominus sui, tam in modo comedendi, quam in quantitate quam sumit.

[217] Octava, ad tollendam inordinationem, multum juvat, post prandium, vel post coenam, vel alia hora, qua non sentiat appetitum comedendi, determinare secum pro prandio vel coena proxime futura, et ita consequenter quotidie, quan-

la cantidad que conviene que coma; de la qual por ningún appetito ni tentación pase adelante, sino antes por más vencer todo apetito desordenado y tentación del enemigo, si es tentado a comer más, coma menos.

titatem quam conveniat sumere, ultra quam neque ob appetitum quemcumque, neque ob tentationem, procedat: sed immo, ad magis vincendum omnem appetitum inordinatum, et tentationem inimici, si tentatur ad plus comedendum, comedat minus.

[CUARTA SEMANA]

[218] LA PRIMERA CONTEMPLACIÓN CÓMO CHRISTO NUESTRO SEÑOR APARESCIÓ A NUESTRA SEÑORA, FO. 50, LIT. [1].

Oración. La sólita oración preparatoria.

[219] **1º preámbulo.** El primer preámbulo es la historia, que es aquí cómo después que Christo espiró en la cruz, y el cuerpo quedó separado del ánima y con él siempre unida la Divinidad, la ánima beata descendió al infierno, asímismo unida con la Divinidad; de donde sacando a las ánimas justas y veniendo al sepulchro y resuscitado, aparesció a su bendita Madre en cuerpo y en ánima.

[220] **2º preámbulo.** El 2º composición viendo el lugar, que será aquí ver la disposición del sancto sepulchro, y el lugar o casa de Nuestra Señora, mirando las partes della en particular, asímismo la cámara, oratorio etc.

[221] **3º preámbulo.** El tercero: demandar lo que quiero, y será aquí pedir gracia

[1] Infra, n. 299.

[218] QUARTA HEBDOMADA

PRIMA CONTEMPLATIO QUOMODO CHRISTUS DOMINUS NOSTER APPARUIT DOMINAE NOSTRAE. INFRA, PAG. 273.

Solita oratio praeparatoria.

[219] Primum praeambulum est historia, quae hic est: quomodo postquam Christus expiravit in cruce, et corpus remansit separatum ab anima, et cum illo semper unita Divinitas, anima beata descendit ad infernum, pariter unita cum Divinitate; unde eripiens animas justas, et veniens ad sepulchrum, et resurgens, apparuit benedictae Matri suae in corpore et anima.

[220] Secundum, compositio, videndo locum, quod hic erit, videre dispositionem sancti sepulchri, et locum seu domum Dominae nostrae, respiciendo partes ejus in particulari: item cubiculum, oratorium, etc.

[221] Tertium, petere id quod volo, et erit hic petere gratiam ut laeter et gau-

para me alegrar y gozar intensamente de tanta gloria y gozo de Christo nuestro Señor.

[222] **1º puncto. 2º puncto. 3º puncto.** El primero, 2º y 3º puncto sean los mismos sólitos que tuvimos en la cena de Christo nuestro Señor.

[223] **4º puncto.** El quarto: considerar, cómo la Divinidad, que parescía esconderse en la passión, paresce y se muestra agora tan miraculosamente en la sanctíssima resurrección, por los verdaderos y sanctíssimos effectos della.

[224] **5º puncto.** El quinto: mirar el officio de consolar, que Christo nuestro Señor trae, y comparando cómo unos amigos suelen consolar a otros.

[225] **Coloquio.** Acabar con un coloquio o coloquios según subiecta materia y un Pater noster.

[226] **1ª nota.** En las contemplaciones siguientes se proceda por todos los misterios de la resurrección, de la manera que abaxo se sigue, hasta la ascensión inclusive, llevando y teniendo en lo restante la misma forma y manera en toda la semana de la resurrección, que se tuvo en toda la semana

deam intense de tanta gloria et gaudio Christi Domini nostri.

[222] Primum punctum, secundum et tertium sint eadem solita, quae habuimus in coena Christi Domini nostri.

[223] Quartum, considerare quomodo Divinitas, quae videbatur se abscondere in passione, apparet et ostendit se nunc tam miraculose in sanctissima resurrectione, per veros et sanctissimos ejus effectus.

[224] Quintum, speculari officium consolandi, quod Christus Dominus noster exercet: et comparando, quomodo solent amici amicos consolari.

[225] Terminare uno vel pluribus colloquiis, juxta subjectam materiam, et *Pater noster*.

[226] In contemplationibus sequentibus procedatur per omnia mysteria resurrectionis, eo modo qui infra sequitur, usque ad ascensionem inclusive, adhibendo et servando de cetero in tota hebdomada resurrectionis eamdem formam et methodum, quae servata fuit in tota hebdo-

de la passión. De suerte que por esta primera contemplación de la resurrección, se rija en quanto los preámbulos, según subiecta materia; y en quanto los cinco punctos sean los mismos; y las addiciones que están abajo sean las mismas; y ansí en todo lo que resta se puede regir por el modo de la semana de la passión, así como en repeticiones, cinco sentidos, en acortar o alargar los misterios etc.

[227] **2ª nota.** La segunda nota: comúnmente en esta quarta semana es más conveniente que en las otras tres passadas, hacer quatro exercicios y no cinco: el primero luego en levantando a la mañana; el 2º a la hora de missa o antes de comer en lugar de la primera repetición; el 3º a la hora de vísperas en lugar de la segunda repetición; el 4º antes de cenar, traiendo los cinco sentidos sobre los tres exercicios del mismo día, notando y haciendo pausa en las partes más principales, y donde haya sentido mayores mociones y gustos spirituales.

[228] **3ª nota.** La tercera, dado que en todas las contemplaciones se dieron tantos punctos por número cierto, así como tres o cinco etc., la persona que contempla

mada passionis. Ita ut hac prima contemplatione de resurrectione se regat contemplans quantum ad praeambula, juxta subjectam materiam, et quantum ad quinque puncta sint eadem; et additiones, quae habentur infra, sint eaedem: atque ita in reliquis omnibus potest se regere juxta modum hebdomadae passionis, ut in repetitionibus, in sensuum applicationibus, in abbreviandis vel extendendis mysteriis.

[227] Secunda nota, communiter in hac quarta hebdomada magis convenit quam in ceteris tribus praeteritis, facere quatuor exercitia, et non quinque: primum, statim ut quis surrexerit mane; secundum, ad horam missae, vel ante prandium, loco primae repetitionis; tertium ad horam vesperarum, loco secundae repetitionis; quartum, ante coenam, applicando quinque sensus super tria exercitia ejusdem diei, notando, et moram faciendo in partibus principalioribus, et in quibus senserit majores motiones, et gustus spirituales.

[228] Tertia, quamvis in omnibus contemplationibus data sint tot puncta numero certo, puta tria, vel quinque, etc., ille tamen qui contemplatur potest ponere

puede poner más o menos punctos, según que mejor se hallare; para lo qual mucho aprovecha antes de entrar en la contemplación conjecturar y señalar los punctos, que ha de tomar en cierto número.

[229] **4ª nota.** En esta 4ª semana en todas las diez addiciones se han de mudar la 2ª, la 6ª, la 7ª y la 10ª.

La 2ª será luego en despertándome, poner enfrente la contemplación que tengo de hacer, queriéndome affectar y alegrar de tanto gozo y alegría de Christo nuestro Señor.

La 6ª, traer a la memoria y pensar cosas motivas a placer, alegría y gozo espiritual, así como de gloria.

La 7ª, usar de claridad o de temporales cómmodos, así como en el verano de frescura, y en el hibierno de sol o calor, en quanto el ánima piensa o conjecta que la puede ayudar, para se gozar en su Criador y Redemptor.

La 10ª, en lugar de la penitencia, mire la temperancia y todo medio, si no es en preceptos de ayunos o abstinencias, que la Iglesia mande, porque aquéllos siempre se han de complir, si no fuere justo impedimento.

plura vel pauciora puncta, prout melius se habere reperiet. Ad quod multum juvat priusquam quis intret in contemplationem, conjecturare et definire puncta, quae assumere debet, certo numero.

[229] In hac quarta hebdomada, inter omnes decem additiones mutari debent secunda, sexta, septima et decima.

Secunda erit, statim ut excitor a somno ponere ob oculos contemplationem, quam facturus sum, volendo affici et exhilarescere de tanto gaudio et laetitia Christi Domini nostri.

Sexta, memoriae objicere, et cogitare res quae movent ad delectationem, hilaritatem, et laetitiam spiritualem, ut de paradiso.

Septima, uti claritate lucis, et commoditatibus tempestatis, ut veris et aestatis tempore, refrigerio; et hyemis tempore, sole, vel calore; in quantum anima existimat, vel conjectura supponit sibi posse esse adjumento ad gaudendum in Creatore et Redemptore suo.

Decima, loco poenitentiae, attendat ad temperantiam et ad tenendum medium in omnibus, nisi sit tempus quo praecepta sint jejunia, vel abstinentiae, quas Ecclesia indicit: quia haec semper impleri debent, nisi adfuerit justum impedimentum.

[230] CONTEMPLACIÓN PARA ALCANZAR AMOR.

Nota. Primero conviene advertir en dos cosas.

La primera es que el amor se debe poner más en las obras que en las palabras.

[231] La 2ª, el amor consiste en comunicación de las dos partes, es a saber, en dar y comunicar el amante al amado lo que tiene o de lo que tiene o puede, y así por el contrario el amado al amante; de manera que si el uno tiene sciencia, dar al que no la tiene, si honores, si riquezas, y así el otro al otro.

Oración. Oración sólita.

[232] **1º preámbulo.** Primer preámbulo es composición, que es aquí ver cómo estoy delante de Dios nuestro Señor, de los ángeles, de los sanctos interpelantes por mí.

[233] **2º preámbulo.** El segundo, pedir lo que quiero: será aquí pedir cognoscimiento interno de tanto bien recibido, para que yo enteramente reconosciendo, pueda en todo amar y servir a su divina majestad.

[230] CONTEMPLATIO AD OBTINENDUM AMOREM.

Primo, convenit duo animadvertere.

Primum est, quod amor debet poni magis in operibus, quam in verbis.

[231] Alterum, quod amor consistit in communicatione quae fit ab utraque parte, scilicet, ut det et communicet amans amato ea quae habet, vel ex iis quae habet vel potest, et sic vicissim amatus amanti: ita ut, si alter habet scientiam, det illi qui eam non habet: si honores, si divitias; et sic alter alteri vicissim.

Oratio praeparatoria solita.

[232] Primum praeambulum est compositio, quae hic est, videre quomodo consisto coram Deo Domino nostro, angelis, et sanctis interpellantibus pro me.

[233] Secundum, petere id quod volo. Erit hic, petere cognitionem internam tot ac tantorum bonorum a Deo acceptorum, ut ego integre haec recognoscens possim in omnibus amare et servire divinae suae Majestati.

[234] **1º puncto.** El primer puncto es traer a la memoria los beneficios rescibidos de creación, redempción y dones particulares, ponderando con mucho afecto quánto ha hecho Dios nuestro Señor por mí y quánto me ha dado de lo que tiene, y consequenter el mismo Señor desea dárseme en quanto puede según su ordenación divina. Y con esto reflectir en mí mismo, considerando con mucha razón y justicia lo que yo debo de mi parte offrescer y dar a la su divina majestad, es a saber, todas mis cosas y a mí mismo con ellas, así como quien offresce affectándose mucho: Tomad, Señor, y recibid toda mi libertad, mi memoria, mi entendimiento, y toda mi voluntad, todo mi haber y mi posseer; vos me lo distes, a vos, Señor, lo torno; todo es vuestro, disponed a toda vuestra voluntad, dadme vuestro amor y gracia, que ésta me basta.

[235] El segundo mirar cómo Dios habita en las criaturas, en los elementos dando ser, en las plantas vejetando, en los animales sensando, en los hombres dando entender; y así en mí dándome ser, ani-

[234] Primum punctum est, adducere in memoriam beneficia accepta creationis, redemptionis, et dona particularia, ponderando multo cum affectu, quantum fecerit Deus Dominus noster pro me: et quantum mihi dederit ex iis quae habet: et consequenter, quantum idem Dominus desideret dare se ipsum mihi in quantum potest, juxta divinam suam ordinationem; ac deinde reflectere in me ipsum, considerando quae ego multa cum ratione et justitia, debeam ex mea parte offerre et dare suae divinae Majestati, scilicet, omnia mea, et me ipsum cum illis, ut qui aliquid alteri offert, multo cum affectu:

Sume, Domine, et suscipe omnem meam libertatem, meam memoriam, meum intellectum, et omnem voluntatem meam, quidquid habeo et possideo: tu mihi haec omnia dedisti, tibi, Domine, ea restituo: omnia tua sunt, dispone de illis pro omni voluntate tua. Da mihi tuum amorem et gratiam, nam haec mihi sufficit.

[235] Secundum, attendere quomodo Deus habitat in creaturis; in elementis dans esse; in plantis dans vegetare; in animalibus dans sentire; in hominibus dans intelligere: et ita in me dans mihi esse,

mando, sensando, y haciéndome entender; asímismo haciendo templo de mí seyendo criado a la similitud y imagen de su divina majestad; otro tanto reflitiendo en mí mismo, por el modo que está dicho en el primer puncto o por otro que sintiere mejor. De la misma manera se hará sobre cada puncto que se sigue.

[236] El tercero: considerar cómo Dios trabaja y labora por mí en todas cosas criadas sobre la haz de la tierra, id est habet se ad modum laborantis. Así como en los cielos, elementos, plantas, fructos, ganados etc., dando ser, conservando, vejetando y sensando etc. Después reflectir en mí mismo.

[237] El quarto: mirar cómo todos los bienes y dones descienden de arriba, así como la mi medida potencia de la summa y infinita de arriba, y así justicia, bondad, piedad, misericordia etc., así como del sol descienden los rayos, de la fuente las aguas etc. Después acabar reflictiendo en mí mismo según está dicho. Acabar con un coloquio y un Pater noster.

vivere, sentire, et faciens me intelligere: item faciens me templum sui, cum creatus sim ad similitudinem et imaginem suae divinae Majestatis: similiter reflectendo ad me ipsum, eo modo quo dictum est in primo puncto, vel alio, si quem sensero meliorem. Eadem ratione fiet super quolibet puncto quod sequitur.

[236] Tertium, considerare quomodo Deus operatur et laborat propter me in omnibus rebus creatis super faciem terrae, id est, habet se ad modum laborantis, ut in coelis, elementis, plantis, fructibus, gregibus, etc.; dando esse, conservando, donando vegetationem et sensum, etc. Deinde reflectere ad meipsum.

[237] Quartum, speculari quomodo omnia bona et dona descendunt desursum, ut mea limitata potentia a summa et infinita illa desursum; et eodem modo justitia, bonitas, pietas, misericordia, etc.: sicut a sole descendunt radii, a fonte aquae etc. Dein terminare reflectendo in me ipsum, ut dictum est.

Finire cum colloquio et *Pater noster*.

[238] TRES MODOS DE ORAR, Y PRIMERO SOBRE MANDAMIENTOS.

La primera manera de orar es cerca de los diez mandamientos, y de los siete peccados mortales, de las tres potencias del ánima, y de los cinco sentidos corporales; la qual manera de orar es más dar forma, modo y exercicios, cómo el ánima se apareje y aproveche en ellos, y para que la oración sea acepta, que no dar forma ni modo alguno de orar.

[239] Primeramente se haga el equivalente de la 2ª addición de la 2ª semana, es a saber, ante de entrar en la oración repose un poco el spíritu asentándose o paseándose, como mejor le parescerá, considerando adónde voy y a qué; y esta misma addición se hará al principio de todos modos de orar.

[240] **Oración.** Una oración preparatoria, así como pedir gracia a Dios nuestro Señor, para que pueda conoscer en lo que he faltado acerca los diez mandamientos, y asímismo pedir gracia y ayuda para me enmendar adelante, demandando perfecta inteligencia dellos para mejor guar-

[238] TRES MODI ORANDI: ET PRIMUS QUIDEM SUPER PRAECEPTIS.

Primus modus orandi est circa decem praecepta, et septem peccata mortalia, tres potentias animae, et quinque sensus corporis: qui modus orandi est potius dare formam, modum et quaedam exercitia, quomodo anima se praeparet, et ut in illis proficiat, et ut oratio accepta sit Deo, quam dare formam et modum aliquem orandi.

[239] Primo fiat aequivalens secundae additioni secundae hebdomadae, scilicet, antequam intrem in orationem, quiescat paululum spiritus, sedendo, vel ambulando, prout melius ei videbitur, considerando quo vadam, et ad quid; et haec eadem additio fiet ad initium omnium modorum orandi.

[240] Dein fiat oratio quaedam praeparatoria: veluti, petere gratiam a Deo Domino nostro, ut possim cognoscere in quo defecerim circa decem praecepta: et item petere gratiam et auxilium ad emendandum me in posterum, postulando perfectam intelligentiam illorum, ad melius

dallos, y para mayor gloria y alabanza de su divina majestad.

[241] Para el primer modo de orar conviene considerar y pensar en el primer mandamiento cómo le he guardado, y en qué he faltado, teniendo regla por espacio de quien dice tres veces Pater noster y tres veces Ave María, y si en este tiempo hallo faltas mías, pedir venia y perdón dellas, y decir un Pater noster; y desta misma manera se haga en cada uno de todos los diez mandamientos.

[242] Es de notar que quando hombre viniere a pensar en un mandamiento, en el qual halla que no tiene hábito ninguno de peccar, no es menester que se detenga tanto tiempo; mas según que hombre halla en sí que más o menos estropieza en aquel mandamiento, así debe más o menos detenerse en la consideración y escrutinio dél, y lo mismo se guarde en los peccados mortales.

[243] **2ª nota.** Después de acabado el discurso ya dicho sobre todos los mandamientos, acusándome en ellos, y pidiendo gracia y ayuda para enmendarme adelante,

ea servanda, et ad majorem gloriam et laudem suae divinae Majestatis.

[241] Pro primo modo orandi, convenit considerare, et cogitare in primo praecepto quomodo illud servaverim, et in quo defecerim, tenendo regulam sistendi in hac consideratione per spatium quo quis recitat ter *Pater noster* et ter *Ave Maria*: et si in hoc tempore invenio defectus meos, petere veniam et remissionem illorum, et dicere unum *Pater noster*: et hoc eodem modo fiat in quovis ex omnibus decem praeceptis.

[242] Notandum est, quod quando quis venerit ad cogitationem praecepti alicujus, in quo reperit non habere se ullum habitum peccandi, non est necesse ut immoretur tanto tempore: sed secundum quod quis reperit se plus, vel minus impingere contra illud mandatum, ita debet plus vel minus immorari in consideratione et scrutinio illius: et hoc idem servetur in peccatis mortalibus.

[243] Post finitum discursum jam dictum super omnibus praeceptis, accusando me in illis, et petendo gratiam et auxilium ad emendandum me in posterum, debet

hase de acabar con un coloquio a Dios nuestro Señor según subiecta materia.

[244] SEGUNDO SOBRE PECCADOS MORTALES.

Acerca de los siete peccados mortales, después de la addición, se haga la oración preparatoria, por la manera ya dicha, sólo mudando que la materia aquí es de peccados que se han de evitar, y antes era de mandamientos, que se han de guardar, y asímismo se guarde la orden y regla ya dicha y el coloquio.

[245] Para mejor conoscer las faltas hechas en los peccados mortales, mírense sus contrarios, y así para mejor evitarlos proponga y procure la persona con sanctos exercicios adquerir y tener las siete virtudes a ellos contrarias.

[246] 3º SOBRE LAS POTENCIAS DEL ÁNIMA.

Modo. En las tres potencias del ánima se guarde la misma orden y regla que en los mandamientos, haciendo su addición, oración preparatoria y coloquio.

terminari colloquio ad Deum Dominum nostrum juxta subjectam materiam.

[244] SECUNDO SUPER PECCATIS MORTALIBUS.

Circa septem peccata mortalia, post additionem fiat oratio praeparatoria, modo jam dicto, solum mutando, quod materia hic est de peccatis, quae evitanda sunt, et prius erat de praeceptis, quae sunt servanda; et similiter servetur ordo et regula jam dicta, et colloquium.

[245] Ad melius cognoscendas culpas commissas in peccatis mortalibus, considerentur eorum contraria, atque ita ad melius vitanda ea proponat et curet ille, qui hunc orandi modum adhibet, sanctis exercitiis acquirere et possidere septem virtutes illis contrarias.

[246] TERTIO, SUPER POTENTIIS ANIMAE.

Circa tres potentias animae, servetur idem ordo, et regula, quae in praeceptis, faciendo suam additionem, orationem praeparatoriam, et colloquium.

[247] 4º Sobre los cinco sentidos corporales.

Modo. Cerca los cinco sentidos corporales se tendrá siempre la misma orden, mudando la materia dellos.

[248] **Nota.** Quien quiere imitar en el uso de sus sentidos a Christo nuestro Señor, encomiéndese en la oración preparatoria a su divina majestad; y después de considerado en cada un sentido, diga un Ave María o un Pater noster, y quien quisiere imitar en el uso de los sentidos a Nuestra Señora, en la oración preparatoria se encomiende a ella, para que le alcance gracia de su Hijo y Señor para ello; y después de considerado en cada un sentido, diga un Ave María.

---

[249] 2º modo de orar es contemplando la significación de cada palabra de la oración.

[250] **Addición.** La misma addición que fué en el primer modo de orar, será en este segundo.

[247] QUARTO, SUPER QUINQUE SENSIBUS CORPORIS.

Circa quinque sensus corporis servabitur semper idem ordo, mutando materiam illorum.

[248] Qui vult imitari in usu sensuum suorum Christum Dominum nostrum, commendet se in oratione praeparatoria suae divinae Majestati; et post consideratum unumquemque sensum, dicat unum *Ave Maria*, vel unum *Pater noster*; et qui voluerit imitari in usu sensuum Dominam nostram, in oratione praeparatoria se commendet illi, ut sibi obtineat gratiam a Filio suo ac Domino ad hoc ipsum: et post consideratum unumquemque sensum, dicat unum *Ave Maria.*

---

[249] SECUNDUS MODUS ORANDI EST CONTEMPLANDO SIGNIFICATIONEM SINGULARUM VOCUM ORATIONIS.

[250] Eadem additio, quae fuit in primo modo orandi, erit in hoc secundo.

[251] **Oración.** La oración preparatoria se hará conforme a la persona a quien se endreza la oración.

[252] **2º modo de orar.** El segundo modo de orar es, que la persona, de rodillas o asentado, según la mayor disposición en que se halla y más devoción le acompaña, teniendo los ojos cerrados o hincados en un lugar sin andar con ellos variando, diga Pater, y esté en la consideración desta palabra tanto tiempo, quanto halla significaciones, comparaciones, gusto y consolación en consideraciones pertinentes a la tal palabra, y de la misma manera haga en cada palabra del Pater noster o de otra oración qualquiera que desta manera quisiere orar.

[253] **1ª regla.** La primera regla es, que estará de la manera ya dicha una hora en todo el Pater noster, el qual acabado, dirá un Ave María, Credo, Anima Christi y Salve Regina vocal o mentalmente según la manera acostumbrada.

[254] **2ª regla.** La segunda regla es, que si la persona que contempla el Pater noster hallare en una palabra o en dos

[251] Oratio praeparatoria fiet conformiter personae, ad quam dirigitur oratio.

[252] Secundus modus orandi est, ut ille qui hunc modum vult adhibere, genibus flexis, vel sedens, prout magis ad hoc vel illud dispositum se reperit, et prout magis eum devotio comitatur, tenendo oculos clausos, vel defixos in unum locum, neque huc illuc eos movendo, dicat, *Pater*, et consistat in consideratione hujus vocis tamdiu, quamdiu invenit significationes, comparationes, gustum, et consolationem in considerationibus pertinentibus ad talem vocem: et eodem modo faciat in quavis voce orationis dominicae, vel alterius orationis cujuscumque, quam assumere voluerit ad orandum hoc modo.

[253] Prima regula est, quod qui sic orat persistet hoc modo unam horam in tota oratione dominica, qua oratione expleta, dicet unum *Ave Maria*, *Credo*, *Anima Christi* et *Salve Regina*, voce vel mente, modo solito.

[254] Secunda regula est, quod si ille, qui contemplatur orationem dominicam, inveniat in una voce, vel in duabus tam

tan buena materia que pensar y gusto y consolación, no se cure pasar adelante, aunque se acabe la hora en aquello que halla, la qual acabada, dirá la resta del Pater noster en la manera acostumbrada.

[255] **3ª regla.** La tercera es, que si en una palabra o en dos del Pater noster se detuvo por una hora entera, otro día quando querrá tornar a la oración, diga la sobredicha palabra o las dos según que suele; y en la palabra que se sigue inmediatamente comience a contemplar, según que se dixo en la segunda regla.

[256] **1ª nota.** Es de advertir que acabado el Pater noster en uno o en muchos días, se ha de hacer lo mismo con el Ave María y después con las otras oraciones, de forma que por algún tiempo siempre se exercite en una dellas.

[257] **2ª nota.** La 2ª nota es, que acabada la oración, en pocas palabras convertiéndose a la persona a quien ha orado, pida las virtudes o gracias, de las quales siente tener más necessidad.

bonam materiam cogitandi, et gustum et consolationem, non curet progredi ulterius, etiamsi terminetur hora in eo quod invenit, qua finita dicet reliquum orationis dominicae modo solito.

[255] Tertia est, quod si in una voce, vel duabus orationis dominicae immoratus fuerit una hora integra, alio die, quando volet redire ad orationem, dicat supradictam vocem, vel duas illas, modo solito, et in voce quae sequitur immediate, incipiat contemplari, eo modo quo dictum est in regula secunda.

[256] Advertendum est, quod finita oratione dominica intra unum, vel multos dies, debet fieri idem circa salutationem angelicam, et postea circa reliquas orationes, ita ut per aliquod tempus semper se exerceat circa unam ex illis.

[257] Altera nota est, quod finita oratione, convertendo se ad personam ad quam directa fuit illa oratio, paucis verbis petat virtutes vel gratias, quibus sentiat magis se indigere.

[258] 3º MODO DE ORAR SERÁ POR COMPÁS.

Addición. La addición será la misma que fué en el primero y 2º modo de orar.

Oración. La oración preparatoria será como en el segundo modo de orar.

3º modo de orar. El tercero modo de orar es, que con cada un anhélito o resollo se ha de orar mentalmente diciendo una palabra del Pater noster o de otra oración que se rece, de manera que una sola palabra se diga entre un anhélito y otro, y mientras durare el tiempo de un anhélito a otro, se mire principalmente en la significación de la tal palabra, o en la persona a quien reza, o en la baxeza de sí mismo, o en la differencia de tanta alteza a tanta baxeza propria; y por la misma forma y regla procederá en las otras palabras del Pater noster; y las otras oraciones, es a saber, Ave María, Anima Christi, Credo y Salve Regina hará según que suele.

[259] **1ª regla.** La primera es, que en el otro día o en otra hora que quiera orar,

[258] TERTIUS MODUS ORANDI ERIT PER MENSURAM, SIVE IN NUMERUM, AD MODUM RHYTHMI.

Additio erit eadem quae fuit in primo et secundo modo orandi.

Oratio praeparatoria erit sicut in secundo modo orandi.

Tertius modus orandi est, quod ad quemlibet anhelitum, seu ad quamlibet respirationem orandum est mentaliter, dicendo unam vocem orationis dominicae, vel alterius orationis quae recitetur, ita ut una sola vox dicatur inter unum anhelitum et alterum, et dum durabit tempus ab uno anhelitu ad alterum, attendatur praecipue ad significationem talis vocis, vel ad personam ad quam recitat, vel ad vilitatem sui ipsius, vel ad differentiam inter tantam altitudinem illius personae et tantam vilitatem propriam; et eadem forma et regula procedet in reliquis vocibus orationis dominicae; et ceteras orationes, scilicet: *Ave Maria*, *Anima Christi*, *Credo*, et *Salve Regina*, dicet more consueto.

[259] Prima regula est, quod altero die, vel alia hora qua sic orare velit, dicat *Ave*

diga el Ave María por compás, y las otras oraciones según que suele, y así conseqüentemente procediendo por las otras.

[260] **2ª regla.** La segunda es, que quien quisiere deternerse más en la oración por compás, puede decir todas las sobredichas oraciones o parte dellas, llevando la misma orden del anhélito por compás, como está declarado.

Maria ad mensuram, et ceteras orationes more consueto, et ita consequenter procedendo per ceteras.

[260] Secunda est, quod qui voluerit plus immorari in orando ad mensuram, potest dicere omnes supradictas orationes, vel partem illarum, servando eumdem ordinem anhelitus ad mensuram, prout declaratum est.

[261] LOS MISTERIOS DE LA VIDA DE CHRISTO NUESTRO SEÑOR.

Nota. Es de advertir en todos los misterios siguientes, que todas las palabras que están inclusas en parénthesis, son del mismo Evangelio, y no las que están de fuera; y en cada misterio por la mayor parte hallarán tres punctos para meditar y contemplar en ellos con mayor facilidad.

[262] DE LA ANNUNCIACIÓN DE NUESTRA SEÑORA ESCRIBE SANT LUCAS EN EL PRIMERO CAPÍTULO, LITTERA C [1].

1º El primer puncto es que el ángel Sant Gabriel, saludando a Nuestra Señora, le sinificó la concepción de Christo nuestro Señor: (Entrando el ángel adonde estaba María, la saludó, diciéndole: Dios te salve, llena de gracia; concibirás en tu vientre, y parirás un hijo).

2º El segundo: confirma el ángel lo que dixo a Nuestra Señora, significando

[1] Vide capita et versiculos in versione Roothaan.

[261] MYSTERIA VITAE CHRISTI DOMINI NOSTRI.

Notandum est in omnibus mysteriis sequentibus, omnia verba quae sunt inclusa intra parenthesin esse ex ipso Evangelio, non item ea quae sunt extra: et in quovis mysterio, pro maxima parte invenient qui meditaturi sunt tria puncta ad meditandum et contemplandum in illis majori cum facilitate.

[262] DE ANNUNTIATIONE DOMINAE NOSTRAE SCRIBIT S. LUCAS CAP. 1. VERS. 26-38.

Primum punctum est, quod angelus S. Gabriel, salutans Dominam nostram, ei nuntiavit conceptionem Christi Domini nostri. (Ingressus angelus ad eam dixit: Ave, gratia plena, concipies in utero, et paries filium).

Secundum, confirmat angelus ea quae dixerat Dominae nostrae, nuntiando con-

la concepción de Sant Joán Baptista, diciéndole: (Y mira que Elisabet, tu parienta, ha concebido un hijo en su vejez).

3º El tercio: respondió al ángel Nuestra Señora: (He aquí la sierva del Señor; cúmplase en mí según tu palabra).

[263] DE LA VISITACIÓN DE NUESTRA SEÑORA A ELISABET DICE SANT LUCAS EN EL PRIMERO CAPÍTULO, LITTERA D.

1º Primero: como Nuestra Señora visitase a Elisabet, Sant Johán Baptista, estando en el vientre de su madre, sentió la visitación que hizo Nuestra Señora: (Y como oyese Elisabet la salutación de Nuestra Señora, gozóse el niño en el vientre della, y llena del Spíritu Sancto Elisabet exclamó con una gran voz y dixo: bendita seas tú entre las mugeres, y bendito sea el fructo de tu vientre).

2º Segundo: Nuestra Señora canta el cántico diciendo: (Engrandece mi ánima al Señor).

3º Tercio: (María estuvo con Elisabet quasi tres meses, y después se tornó a su casa).

ceptionem S. Joannis Baptistae dicens illi: (Et ecce Elisabeth cognata tua et ipsa concepit filium in senectute sua...).

Tertium respondit angelo Domina nostra: (Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum).

[263] DE VISITATIONE DOMINAE NOSTRAE AD ELISABETH AGIT S. LUCAS CAP. 1. VERS. 39-56.

Primo, cum Domina nostra visitasset Elisabeth, S. Joannes Baptista existens in utero matris suae, sensit visitationem quam fecit Domina nostra: (Et ut audivit salutationem Mariae Elisabeth, exsultavit infans in utero ejus, et repleta est Spiritu Sancto Elisabeth, et exclamavit voce magna, et dixit: Benedicta tu inter mulieres, et benedictus fructus ventris tui).

Secundo, Domina nostra cantat canticum, dicens: (Magnificat anima mea Dominum).

Tertio, (Mansit Maria cum illa quasi mensibus tribus: et reversa est in domum suam).

[264] DEL NACIMIENTO DE CHRISTO NUESTRO SEÑOR DICE SANT LUCAS EN EL CAPLO. SEGUNDO, LITTERA A, B.

1º Primero: Nuestra Señora y su esposo Joseph van de Nazareth a Bethlém: (Ascendió Joseph de Galilea a Bethlém, para conocer subiección a César con María su esposa y muger ya preñada).

2º 2º: (Parió su Hijo primogénito y lo embolvió con paños y lo puso en el pesebre).

3º 3º: (Llegóse una multitud de exército celestial que decía: gloria sea a Dios en los cielos).

[265] DE LOS PASTORES ESCRIBE SANT LUCAS EN EL CAPLO. SEGUNDO, LITTERA B, C.

Primero: La natividad de Christo nuestro Señor se manifiesta a los pastores por el ángel: (Manifesto a vosotros grande gozo, porque hoy es nascido el Salvador del mundo).

[264] DE NATIVITATE CHRISTI DOMINI NOSTRI AGIT S. LUCAS CAP. 2. VERS. 1-14.

Primo, Domina nostra et sponsus ejus Joseph eunt a Nazareth in Bethlehem: (Ascendit Joseph a Galilaea in Bethlehem, ut profiteretur subjectionem Caesari cum Maria desponsata sibi uxore praegnante).

Secundo, (Peperit filium suum primogenitum, et pannis eum involvit, et reclinavit eum in praesepio).

Tertio, (Facta est multitudo militiae coelestis, dicentium: Gloria in altissimis Deo).

[265] DE PASTORIBUS SCRIBIT S. LUCAS CAP. 2 [1]. VERS. 8-20.

Primo, nativitas Christi Domini nostri manifestatur pastoribus per angelum: (Evangelizo vobis gaudium magnum, quia natus est vobis hodie Salvator).

---

[1] *Ro.* in 4ª edit. habet *cap. I.* perperam.

2º: los pastores van a Bethelém: (venieron con priesa y hallaron a María y a Joseph y al Niño puesto en el pesebre).

3º: (Tornaron los pastores glorificando y laudando al Señor).

[266] DE LA CIRCUNCISSIÓN ESCRIBE SANT LUCAS EN EL CAPÍTULO SEGUNDO, LITTERA C.

1º Primero: circuncidaron al Niño Jesú.
2º 2: (El nombre dél es llamado Jesús, el qual es nombrado del ángel ante que en el vientre se concibiese).
3º 3º: tornan el Niño a su Madre, la qual tenía compassión de la sangre que de su Hijo salía.

[267] DE LOS TRES REYES MAGOS ESCRIBE SANT MATHEO EN EL CAPLO. 2º, LITTERA A.

1º Primero: los tres reyes magos, guiándose por la estrella, vinieron a adorar a Jesú, diciendo: (Vimos la estrella dél en oriente y venimos a adorarle).

Secundo, pastores eunt in Bethlehem: (Venerunt festinantes, et invenerunt Mariam, et Joseph, et Infantem positum in praesepio).

Tertio, (Reversi sunt pastores glorificantes et laudantes Deum).

[266] DE CIRCUMCISIONE SCRIBIT S. LUCAS CAP. 2. VERS. 21.

Primo, circumciderunt puerum Jesum.

Secundo, (Vocatum est nomen ejus Jesus, quod vocatum est ab angelo, priusquam in utero conciperetur).

Tertio, reddunt puerum Matri suae, quae compatiebatur de sanguine, qui de filio suo exibat.

[267] DE TRIBUS REGIBUS MAGIS SCRIBIT S. MATTHAEUS CAP. 2. VERS. 1-12.

Primo, tres reges Magi stellam sequentes ducem, venerunt ad adorandum Jesum dicentes: (Vidimus stellam ejus in oriente, et venimus adorare eum).

2º 2º: le adoraron y le offrescieron dones: (Prostrándose por tierra lo adoraron y le presentaron dones, oro, encienso y mirra).

3º 3º: (Rescibieron respuesta estando dormiendo que no tornasen a Herodes, y por otra vía tornaron a su región).

[268] DE LA PURIFICACIÓN DE NUESTRA SEÑORA Y REPRESENTACIÓN DEL NIÑO JESÚ ESCRIBE S. LUCAS, CA. 2º, LI. D, E.

1º Primero: traen al Niño Jesús al templo, para que sea representado al Señor como primogénito, y offrescen por él (un par de tórtolas o dos hijos de palomas).

2º 2º: Simeón veniendo al templo (tomólo en sus brazos), deciendo: (Agora, Señor, dexa a tu siervo en paz).

3º 3º: Anna (veniendo después confessaba al Señor y hablaba dél a todos los que esperaban la redempción de Israel).

[269] DE LA HUÍDA A EGIPTO ESCRIBE S. MATHEO EN EL CAPLO. SEGUNDO, LITTERA C.

1º Primero: Herodes quería matar al Niño Jesú, y así mató los innocentes, y

Secundo, adoraverunt eum, et obtulerunt ei munera. (Procidentes adoraverunt eum, et... obtulerunt ei munera, aurum, thus et myrrham).

Tertio, (Responso accepto in somnis, ne redirent ad Herodem, per aliam viam reversi sunt in regionem suam).

[268] DE PURIFICATIONE DOMINAE NOSTRAE, ET PRAESENTATIONE PUERI JESU SCRIBIT S. LUC. CAP. 2. VERS. 22-39.

Primo deferunt puerum Jesum ad templum, ut praesentetur Domino, tamquam primogenitus, et offerunt pro eo (Par turturum, aut duos pullos columbarum).

Secundo, Simeon veniens ad templum (Accepit eum in ulnas suas) dicens: (Nunc dimittis servum tuum, Domine, in pace).

Tertio, Anna (Superveniens confitebatur Domino, et loquebatur de illo omnibus, qui expectabant redemptionem Israël).

[269] DE FUGA IN AEGYPTUM SCRIBIT S. MATTH. CAP. 2. VERS. 13-18.

Primo, Herodes volebat occidere puerum Jesum, itaque occidit Innocentes,

ante de la muerte dellos amonestó el ángel a Joseph que huyese a Egipto: (Levántate y toma el Niño y a su Madre y huye a Egipto).

2º 2º: partiósse para Egipto: (El qual levantándose de noche partiósse a Egipto).

3º 3º: (Estuvo allí hasta la muerte de Herodes).

[270] DE CÓMO CHRISTO NUESTRO SEÑOR TORNÓ DE EGIPTO ESCRIBE SANT MATHEO EN EL CAPLO. 2º, LITT. D.

1º Primero: el ángel amonesta a Joseph para que torne a Israel: (Levántate y toma el Niño y su Madre y va a la tierra de Israel).

2º 2º: (Levantándose vino en la tierra de Israel).

3º 3º: Porque reinaba Archelao, hijo de Herodes, en Judea, retráxosse en Nazareth.

[271] DE LA VIDA DE CHRISTO NUESTRO SEÑOR DESDE LOS DOCE AÑOS HASTA LOS TREINTA ESCRIBE S. LUCA SEN EL CAPLO. 2º, LIT. G.

1º Primero era obediente a sus padres. (Aprovechaba en sapiencia, edad y gracia).

et ante illorum caedem angelus monuit Joseph, ut fugeret in Aegyptum. (Surge et accipe puerum, et Matrem ejus, et fuge in Aegyptum).

Secundo, profectus est Aegyptum versus. (Qui consurgens nocte, secessit in Aegyptum).

Tertio, (Erat ibi usque ad obitum Herodis).

[270] QUOMODO CHRISTUS DOMINUS NOSTER REDIIT EX AEGYPTO SCRIBIT S. MATTH. CAP. 2. VERS. 19-23.

Primo angelus monet Joseph, ut revertatur in Israël. (Surge, et accipe puerum, et Matrem ejus, et vade in terram Israël).

Secundo, (Consurgens venit in terram Israël).

Tertio, quia regnabat Archelaus, filius Herodis, in Judaea, refugit in Nazareth.

[271] DE VITA CHRISTI DOMINI NOSTRI AB ANNO AETATIS DUODECIMO AD TRIGESIMUM SCRIBIT S. LUCAS CAP. 2. VERS. 51-52.

Primo, erat obediens parentibus suis. (Proficiebat sapientia et aetate et gratia).

2º 2º: Parece que exercitaba la arte de carpintero, como muestra significar Sant Marco en el caplo. sesto: (¿Por aventura es éste aquel carpintero?)

[272] DE LA VENIDA DE CHRISTO AL TEMPLO QUANDO ERA DE EDAD DE DOCE AÑOS ESCRIBE S. LUCAS EN EL CAPLO. 2º, LIT. F.

1º Primero: Christo nuestro Señor de edad de doce años ascendió de Nazareth a Hierusalém.

2º 2º: Christo nuestro Señor quedó en Hierusalém, y no lo supieron sus parientes.

3º Passados los tres días le hallaron disputando en el templo, y asentado en medio de los doctores, y demandándole sus padres dónde había estado, respondió: (¿No sabéis que en las cosas que son de mi Padre me conviene estar?)

[273] DE CÓMO CHRISTO SE BAPTIZÓ ESCRIBE S. MATHEO EN EL CAPLO. 3º, LITT. D.

1º Primero: Christo nuestro Señor, después de haberse despedido de su ben-

Secundo, videtur exercitasse artem fabrilem, ut indicare videtur S. Marcus, cap. 6. (Nonne hic est faber?).

[272] DE ADVENTU CHRISTI IN TEMPLUM CUM ESSET ANNORUM DUODECIM, SCRIBIT S. LUCAS CAP. 2. VERS. 41-50.

Primo, Christus Dominus natus annos duodecim, ascendit a Nazareth in Hierusalem.

Secundo, Christus Dominus noster mansit in Hierusalem, et nesciverunt parentes ejus.

Tertio, elapsis tribus diebus, invenerunt illum disputantem in templo, et sedentem in medio doctorum; et interrogantibus illum parentibus suis, ubi fuisset, respondit: (Nesciebatis, quia in his, quae Patris mei sunt, oportet me esse?).

[273] QUOMODO CHRISTUS BAPTIZATUS FUIT, SCRIBIT S. MATTH. CAP. 3. VERS. 13-17.

Primo, Christus Dominus noster vale dicto benedictae Matri suae, venit a

dita Madre, vino desde Nazareth al río Jordán, donde estaba S. Joán Baptista.

2º 2º: Sant Joán baptizó a Christo nuestro Señor, y queriéndose escusar, reputándose indigno de lo baptizar, dícele Christo: (Haz esto por el presente, porque assí es menester que cumplamos toda la justicia).

3º 3º: (Vino el Espíritu Sancto y la voz del Padre, desde el cielo afirmando: Este es mi Hijo amado, del qual estoy muy satisfecho).

[274] DE CÓMO CHRISTO FUÉ TENTADO ESCRIBE S. LUCAS EN EL 4º CA., LIT. A, Y MATHEO, 4º CA., LIT. A.

1º Primero: después de haberse baptizado fué al desierto, donde ayunó quarenta días y quarenta noches.

2º 2º: fué tentado del enemigo tres veces: (Llegándose a él el tentador le dice: Si tú eres Hijo de Dios, di que estas piedras se tornen en pan; échate de aquí abaxo; todo esto que vees te daré, si prostrado en tierra me adorares).

3º: (Vinieron los ángeles y le servían).

Nazareth ad flumen Jordanem, ubi erat S. Joannes Baptista.

Secundo, S. Joannes baptizavit Christum Dominum nostrum, et volenti illi excusare se, reputando se indignum qui ipsum baptizaret, dicit Christus: (Sine modo: sic enim decet nos implere omnem justitiam).

Tertio, descendit Spiritus Sanctus super eum, et vox Patris de coelo, attestans: (Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi complacui).

[274] QUOMODO CHRISTUS FUIT TENTATUS, SCRIBIT S. LUC. CAP. 4. VERS. 1-13; et MATTH. CAP. 4. VERS. 1-11.

Primo, postquam esset baptizatus, secessit in desertum, ubi jejunavit quadraginta dies et quadraginta noctes.

Secundo, tentatus fuit ab inimico tribus vicibus. (Accedens tentator dixit ei: Si Filius Dei es, dic ut lapides isti panes fiant: Mitte te deorsum: Haec omnia dabo tibi, si cadens adoraveris me).

Tertio, (Angeli accesserunt, et ministrabant ei).

[275] DEL LLAMAMIENTO DE LOS APÓSTOLES.

1º Primero: tres veces parece que son llamados San Pedro y Sant Andrés: 1º a cierta noticia; esto consta por Sant Johán en el primero capítulo; secundariamente a seguir en alguna manera a Christo con propósito de tornar a posseer lo que habían dexado, como dice S. Lucas en el capítulo quinto; terciamente para seguir para siempre a Christo nuestro Señor, Sant Matheo en el 4º capítulo, y S. Marco en el primero.

2º 2º: llamó a Philipo, como está en el primero capítulo de S. Johán, y a Matheo, como el mismo Matheo dice en el nono capítulo.

3º 3º: llamó a los otros apóstoles de cuya especial vocación no hace mención el Evangelio.

Y también tres otras cosas se han de considerar: la primera cómo los apóstoles eran de ruda y baxa condición; la 2ª la dignidad a la qual fueron tan suavemente llamados; la 3ª los dones y gracias por las quales fueron elevados sobre todos los padres del nuevo y viejo testamento.

[275] De vocatione apostolorum.

Primo, videntur ter vocati fuisse S. Petrus, et S. Andreas; primum ad quamdam notitiam: id constat ex S. Joanne cap. I.; secundo ad sequendum aliquo modo Christum, cum proposito revertendi ad possidenda ea quae reliquerant, ut dicit S. Luc. cap. 5; tertio, ad sequendum in perpetuum Christum Dominum nostrum. S. Matth. cap. 4 et S. Marc. cap. 1.

Secundo, vocavit Philippum, ut habetur cap. 1. S. Joannis, et Matthaeum, ut ipse Matthaeus dicit, cap. 9.

Tertio, vocavit ceteros apostolos, de quorum particulari vocatione Evangelium non facit mentionem.

Et etiam alia tria consideranda sunt:

Primo, quomodo apostoli erant rudis et abjectae conditionis.

Secundo, dignitas, ad quam fuere tam suaviter vocati.

Tertio, dona et gratiae, quibus fuere elevati supra omnes patres novi et veteris testamenti.

[276] DEL PRIMERO MILAGRO HECHO EN LAS BODAS DE CANÁ GALILEA ESCRIBE S. JOÁN, CA. 2º, LI. A, B.

1º Primero: fué convidado Christo nuestro Señor con sus discípulos a las bodas.

2º 2º: la Madre declara al Hijo la falta del vino diciendo: (No tienen vino); y mandó a los servidores: (Haced qualquiera cosa que os dixere).

3º 3º: (Convertió el agua en vino, y manifestó su gloria, y creyeron en él sus discípulos).

[277] DE CÓMO CHRISTO ECHÓ FUERA DEL TEMPLO LOS QUE VENDÍAN, ESCRIBE SANT JOHÁN, CA. 2º, LI. C.

1º Primero: echó todos los que vendían fuera del templo con un azote hecho de cuerdas.

2º 2º: derrocó las mesas y dineros de los banqueros ricos que estaban en el templo.

[276] DE PRIMO MIRACULO FACTO IN NUPTIIS CANAE GALILAEAE SCRIBIT S. JOAN. CAP. 2. VERS. 1-11.

Primo, fuit invitatus Christus Dominus noster cum suis discipulis ad nuptias.

Secundo, Mater indicat Filio defectum vini, dicens: (Vinum non habent). Et mandavit ministris: (Quodcumque dixerit vobis, facite).

Tertio, convertit aquam in vinum: (Et manifestavit gloriam suam: et crediderunt in eum discipuli ejus).

[277] QUOMODO CHRISTUS DOMINUS NOSTER EJECIT E TEMPLO EOS, QUI VENDEBANT, SCRIBIT S. JOAN. CAP. 2. VERS. 13-22.

Primo, ejecit omnes eos qui vendebant e templo, flagello facto ex funibus.

Secundo, evertit mensas et pecunias nummulariorum divitum, qui erant in templo.

3º 3º: a los pobres que vendían palomas mansamente dixo: (Quitá estas cosas de aquí, y no quieráys hacer mi casa cassa de mercadería).

[278] DEL SERMÓN QUE HIZO CHRISTO EN EL MONTE ESCRIBE S. MATHEO EN EL 5º CAPLO., LIT. A, B.

1º Primero: a sus amados discípulos aparte habla de las ocho beatitúdines: (Bienaventurados los pobres de espíritu, los mansuetos, los misericordes, los que lloran, los que passan hambre y sed por la justicia, los limpios de corazón, los pacíficos y los que padescen persecuciones).

2º 2º: los exhorta para que usen bien de sus talentos: (Assí vuestra luz alumbre delante los hombres, para que vean vuestras buenas obras, y glorifiquen vuestro Padre, el qual está en los cielos).

3º: se muestra no transgressor de la ley, mas consumador, declarando el precepto de no matar, no fornicar, no perjurar y de amar los enemigos: (Yo os digo a vosotros que améys a vuestros enemigos y hagáys bien a los que os aborrescen).

Tertio, pauperibus qui vendebant columbas, mansuete dixit: (Auferte ista hinc, et nolite facere domum Patris mei domum negotiationis).

[278] De sermone quem fecit Christus in monte scribit S. Matth. cap. 5.

Primo, ad dilectos suos discipulos separatim loquitur de octo beatitudinibus: (Beati pauperes spiritu, mites, misericordes, qui lugent, qui esuriunt et sitiunt justitiam, mundo corde, pacifici, et qui persecutionem patiuntur).

Secundo, hortatur illos, ut utantur bene suis talentis. (Sic luceat lux vestra coram hominibus, ut videant opera vestra bona, et glorificent Patrem vestrum, qui in coelis est).

Tertio, se ostendit non transgressorem legis, sed consummatorem, explicans praeceptum de non occidendo, non moechando, non pejerando, et de diligendis inimicis. (Ego dico vobis: Diligite inimicos vestros, benefacite his qui oderunt vos).

[279] DE CÓMO CHRISTO NUESTRO SEÑOR HIZO SOSEGAR LA TEMPESTAD DEL MAR, ESCRIBE S. MATHEO, CAPLO. OCTAVO, LIT. C.

1º Primero: estando Christo nuestro Señor dormiendo en la mar, hízose una gran tenpestad.

2º: sus discípulos atemorizados lo despertaron, a los quales por la poca fe que tenían reprehende diciéndoles: (¿Que teméis, apocados de fe?)

3º: mandó a los vientos y a la mar que cessassen, y así cesando se hizo tranquila la mar, de lo qual se maravillaron los hombres diciendo: (¿Quién es éste, al qual el viento y la mar obedescen?)

[280] DE CÓMO CHRISTO ANDABA SOBRE LA MAR, ESCRIBE S. MATHEO, CAPITE 14, LIT. C.

1º Primero: stando Christo nuestro Señor en el monte, hizo que sus discípulos se fuesen a la navecilla, y despedida la turba comenzó a hacer oración solo.

2º: la navecilla era combatida de las ondas, a la qual Christo viene andando

[279] QUOMODO CHRISTUS SEDAVIT MARIS TEMPESTATEM SCRIBIT S. MATTH. CAP. 8. VERS. 23-27.

Primo, dum Christus Dominus noster dormiebat in mari, facta est magna tempestas.

Secundo, discipuli ejus territi excitarunt eum, quos ob exiguam fidem quam habebant reprehendit, dicens illis: (Quid timidi estis, modicae fidei?).

Tertio, praecepit ventis, et mari, ut cessarent; et ita illis cessantibus, factum est tranquillum mare, de quo mirabantur homines, dicentes: (Qualis est hic, quia venti et mare obediunt ei?).

[280] QUOMODO CHRISTUS AMBULABAT SUPER MARE SCRIBIT S. MATTH. CAP. 14. VERS. 22-23.

Primo, cum Christus Dominus noster esset in monte, jussit discipulos abire in naviculam, et dimissa turba, coepit orationem facere solus.

Secundo, navicula jactabatur fluctibus, ad quam Christus venit ambulans super

sobre el agua, y los discípulos pensaban que fuese fantasma.

3º: diciéndoles Christo: (Yo soy, no queráys temer) San Pedro por su mandamiento vino a él andando sobre el agua, el qual dudando comenzó a sampuzarse, mas Christo nuestro Señor lo libró, y le reprehendió de su poca fe, y después entrando en la navecilla cessó el viento.

[281] DE CÓMO LOS APÓSTOLES FUERON EMBIADOS A PREDICAR, ESCRIBE S. MAT. EN EL CA., X, LI. A, B.

Primero: llama Christo a sus amados discípulos, y dales potestad de echar los demonios de los cuerpos humanos y curar todas las enfermedades.

2º: enséñalos de prudencia y paciencia: (Mirad que os envío a vosotros como ovejas en medio de lobos, por tanto sed prudentes como serpientes, y símplices como palomas).

3º: dales el modo de ir: (No queráys posseer oro ni plata; lo que graciosamente recibís, daldo graciosamente); y dióles

aquam; et discipuli putabant phantasma esse.

Tertio, dicente illis Christo: (Ego sum, nolite timere), S. Petrus ejus jussu venit ad illum, ambulans super aquam, qui dubitans coepit mergi: sed Christus Dominus noster illum liberavit, et reprehendit eum de modica ejus fide, ac postea intrante illo in naviculam, cessavit ventus.

[281] QUOMODO APOSTOLI FUERE MISSI AD PRAEDICANDUM SCRIBIT S. MATTH. CAP. 10. VERS. 1-16.

Primo, vocat Christus dilectos suos discipulos, et dat illis potestatem ejiciendi daemonia ex hominum corporibus, et curandi omnes infirmitates.

Secundo, instruit illos de prudentia et patientia. (Ecce ego mitto vos sicut oves in medio luporum. Estote ergo prudentes sicut serpentes, et simplices sicut columbae).

Tertio, tradit illis modum eundi. (Nolite possidere aurum, neque argentum: gratis accepistis, gratis date). Deditque

materia de predicar: (Yendo predicaréis diciendo: ya se ha acercado el reyno de los cielos).

[282] DE LA CONVERSIÓN DE LA MAGDALENA ESCRIBE S. LUCAS EN EL 7º CAPLO., LIT. E, F, G.

Primero: entra la Magdalena adonde está Christo nuestro Señor asentado a la tabla, en casa del phariseo, la qual traía un vaso de alabastro lleno de ungüento.

2º 2º: estando detrás del Señor, cerca sus pies, con lágrimas los comenzó de regar, y con los cabellos de su cabeza los enxugaba, y bessaba sus pies, y con ungüento los untaba.

3º 3º: como el phariseo acusase a la Madalena, habla Christo en defensión della, diciendo: (Perdónanse a ella muchos peccados, porque amó mucho; y dixo a la muger: tu fe te ha hecho salva, vete en paz).

eis materiam praedicandi. (Euntes praedicate dicentes: quia appropinquavit regnum coelorum).

[282] De conversione Magdalenae scribit S. Luc. cap. 7. vers. 36-50.

Primo, intrat Magdalena ubi Christus Dominus noster accumbit mensae in domo pharisaei, quae ferebat vas alabastri, plenum unguento.

Secundo, stans pone Dominum circa pedes ejus, lachrymis coepit eos rigare, et capillis capitis sui eos tergebat, et osculabatur pedes ejus, et unguento eos ungebat.

Tertio, cum pharisaeus accusasset Magdalenam, Christus loquitur in ejus defensionem, dicens: (Remittuntur ei peccata multa, quoniam dilexit multum. Et dixit ad mulierem: Fides tua te salvam fecit; vade in pace).

[283] DE CÓMO CHRISTO NUESTRO SEÑOR DIÓ A COMER A CINCO MIL HOMBRES, ESCRIBE S. MATHEO EN EL CA. 14, LI. B, C.

1º Primero: los discípulos, como ya se hiciese tarde, ruegan a Christo que despida la multitud de hombres, que con él eran.

2º 2º: Christo nuestro Señor mandó que le truxesen panes, y mandó que se asentassen a la tabla, y bendixo, y partió, y dió a sus discípulos los panes, y los discípulos a la multitud.

3º 3º: (Comieron y hartáronse, y sobraron doce espuertas).

[284] DE LA TRANSFIGURACIÓN DE CHRISTO ESCRIBE S. MATHEO EN EL CAPLO. 17, A, B.

1º Primero: tomando en compañía Christo nuestro Señor a sus amados discípulos Pedro, Jacobo y Johán, transfiguróse, y su cara resplandescía como el sol, y sus vestiduras como la nieve.

2º 2º: hablaba con Moysé y Helía.

[283] QUOMODO CHRISTUS DOMINUS NOSTER DEDIT AD MANDUCANDUM QUINQUE MILLIBUS HOMINUM, SCRIBIT S. MATTH. CAP. 14. VERS. 13-21.

Primo, discipuli, cum jam sero fieret, rogant Christum, ut dimittat multitudinem hominum, qui cum ipso erant.

Secundo, Christus Dominus noster mandavit discipulis ut sibi afferrent panes, et jussit ut discumberent, et benedixit, et fregit, et dedit discipulis suis panes illos, et discipuli multitudini.

Tertio, (Manducaverunt, et saturati sunt, et tulerunt reliquias duodecim cophinos).

[284] DE TRANSFIGURATIONE CHRISTI SCRIBIT S. MATTH. CAP. 17. V. 1-9.

Primo, assumens comites Christus Dominus noster dilectos suos discipulos Petrum, Jacobum et Joannem, transfiguratus est, et resplenduit facies ejus sicut sol, vestimenta autem ejus sicut nix.

Secundo, loquebatur cum Moyse et Elia.

3º 3º: diciendo Sant Pedro que hiciesen tres tabernáculos, sonó una voz del cielo que decía: (Este es mi Hijo amado, oilde); la qual voz como sus discípulos la oyesen, de temor cayeron sobre las caras, y Christo nuestro Señor tocólos y díxoles: (Levantaos y no tengáis temor; a ninguno digáis esta visión, hasta que el Hijo del hombre resucite).

[285] DE LA RESURRECCIÓN DE LÁZARO, JOANNES, CAPLO. 11, LIT. A. B, C, D.

1º Primero: hacen saber a Christo nuestro Señor Marta y María la enfermedad de Lázaro, la qual sabida se detuvo por dos días, para que el milagro fuese más evidente.

2º 2º: antes que lo resuscite pide a la una y a la otra que crean diciendo: (Yo soy resurrección y vida; el que cree en mí aunque sea muerto, vivirá).

3º 3º: lo resuscita después de haber llorado y hecho oración; y la manera de resuscitarlo fué mandando: (Lázaro, ven fuera).

Tertio, dicente S. Petro ut facerent tria tabernacula, sonuit vox de coelo, quae dicebat: (Hic est Filius meus dilectus; ipsum audite). Quam vocem cum audissent discipuli ejus, prae timore ceciderunt in facies suas, et Christus Dominus noster tetigit eos, et dixit illis: (Surgite et nolite timere. Nemini dixeritis visionem, donec Filius hominis a mortuis resurgat).

[285] De resurrectione Lazari, Jo. 11. vers. 1-45.

Primo, certiorem faciunt Christum Dominum nostrum Martha et Maria de infirmitate Lazari, qua cognita, substitit per duos dies, ut miraculum esset evidentius.

Secundo, antequam eum resuscitet, petit ab una et ab altera ut credant, dicens: (Ego sum resurrectio et vita: qui credit in me, etiamsi mortuus fuerit, vivet).

Tertio, eum resuscitat postquam lachrymatus esset, et orationem fecisset: et modus eum resuscitandi fuit, jubendo: (Lazare, veni foras).

[286] De la cena en Betania, Mat., ca. 26, li. a.

1º Primero: el Señor cena en casa de Simón el leproso, juntamente con Lázaro.

2º: derrama María el ungüento sobre la cabeza de Christo.

3º 3º: murmura Judas, diciendo: (¿Para qué es esta perdición de ungüento?); mas él escusa otra vez a Madalena diciendo: (¿Por qué soys enojosos a esta muger, pues que ha hecho una buena obra comigo?).

[287] Domingo de ramos, Mat., ca. 21, li. a, b.

1º Primero: el Señor envía por el asna y el pollino diciendo: (Desataldos y traédmelos; y si alguno os dixere alguna cosa, decid que el Señor los ha menester, y luego los dexará).

2º 2º: subió sobre el asna cubierta con las vestiduras de los apóstoles.

3º 3º: le salen a recebir tendiendo sobre el camino sus vestiduras y los ramos de los árboles y diciendo: (Sálvanos, Hijo de David; bendito el que viene en nombre del Señor. Sálvanos en las alturas).

[286] De coena in Bethania, Matth. cap. 26. vers. 6-10.

Primo, Dominus coenat in domo Simonis leprosi, simul cum Lazaro.

Secundo, effundit Maria unguentum super caput Christi.

Tertio, murmurat Judas, dicens: (Ut quid perditio haec unguenti?). Sed ille excusat denuo Magdalenam, dicens: (Quid molesti estis huic mulieri? Opus enim bonum operata est in me).

[287] Dominica palmarum, Matth. c. 21. vers. 1-17.

Primo, Dominus mittit discipulos ut adducant asinam et pullum, dicens: (Solvite, et adducite mihi; et si quis vobis aliquid dixerit, dicite, quia Dominus his opus habet, et confestim dimittet eos).

Secundo, conscendit asinam, coopertam vestimentis apostolorum.

Tertio, exeunt ad excipiendum illum sternentes in via vestimenta sua, et ramos arborum, et dicentes: (Hosanna Filio David: benedictus, qui venit in nomine Domini: Hosanna in altissimis).

[288] DE LA PREDICACIÓN EN EL TEMPLO, LU., CA. 19, LI. G.

1º Primero: estaba cada día enseñando en el templo.

2º 2º: acabada la predicación, porque no había quien lo rescibiese en Hierusalém, se volvía a Bethania.

[289] DE LA CENA, MAT., 26; JO., 13, LI. A.

1º Primero: comió el cordero pascual con sus doce apóstoles, a los quales les predixo su muerte: (En verdad os digo que uno de vosotros me ha de vender).

2º 2º: lavó los pies de los discípulos, hasta los de Judas, comenzando de Sant Pedro, el qual considerando la majestad del Señor y su propria baxeza, no queriendo consentir decía: (Señor, ¿tú me lavas a mí los pies?); mas Sant Pedro no sabía que en aquello daba exemplo de humildad, y por eso dixo: (Yo os he dado exemplo, para que hagáis como yo hice).

3º 3º: instituyó el sacratíssimo sacrificio de la eucharistía, en grandíssima señal

[288] DE PRAEDICATIONE IN TEMPLO, LUC. CAP. 19. VERS. 47-48.

Primo, erat quotidie docens in templo.

Secundo, finita praedicatione, quia non erat qui eum exciperet Hierosolymis, redibat in Bethaniam.

[289] DE COENA ULTIMA, MATTH. 26. VERS. 20-30. JO. 13. VERS. 1-30.

Primo, comedit agnum paschalem cum suis duodecim apostolis, quibus praedixit mortem suam. (Amen dico vobis, quia unus vestrum me traditurus est).

Secundo, lavit pedes discipulorum suorum, etiam ipsius Judae, incipiens a S. Petro, qui considerans majestatem Domini, et suam propriam vilitatem, nolens consentire, dicebat: (Domine, tu mihi lavas pedes?) Sed S. Petrus nesciebat, eum in hoc praebere exemplum humilitatis, et ideo Jesus dixit: (Exemplum dedi vobis, ut quemadmodum ego feci, ita et vos faciatis).

Tertio, instituit sanctissimum sacrificium Eucharistiae, in maximum signum

de su amor, diciendo: (Tomad y comed). Acabada la cena, Judas se sale a vender a Christo nuestro Señor.

[290] DE LOS MISTERIOS HECHOS DESDE LA CENA HASTA EL HUERTO INCLUSIVE, MAT., CA. 26 Y MARCO, CA. 14.

1º Primero: el Señor acabada la cena y cantando el himno, se fué al monte Oliveti con sus discípulos llenos de miedo; y dexando los ocho en Gethesemaní, diciendo: (Sentaos aquí hasta que vaya allí a orar).

2º 2º: acompañado de Sant Pedro Sant Tiago y Sant Joán, oró tres veces al Señor diciendo: (Padre, si se puede hacer, pase de mí este cáliz; con todo, no se haga mi voluntad, sino la tuya; y estando en agonía oraba más prolixamente).

3º 3º: vino en tanto temor, que decía; (Triste está mi ánima hasta la muerte): y sudó sangre tan copiosa, que dice San Lucas: (Su sudor era como gotas de sangre que corrían en tierra), lo qual ya supone las vestiduras estar llenas de sangre.

sui amoris, dicens: (Accipite et comedite). Finita coena, Judas exit ad vendendum Christum Dominum nostrum.

[290] DE MYSTERIIS FACTIS A COENA USQUE AD HORTUM INCLUSIVE, MATTH. 26. VERS. 30-46; ET MARC. 14. VERS. 26-42.

Primo, Dominus finita coena, et cantans hymnum, profectus est ad montem Oliveti cum suis discipulis metu plenis: et relinquens octo in Gethsemani, dicens: (Sedete hic donec vadam illuc, et orem).

Secundo, assumptis comitibus S. Petro, S. Jacobo, et S. Joanne, oravit ter ad Dominum, dicens: (Pater mi, si possibile est, transeat a me calix iste: verumtamen non sicut ego volo, sed sicut tu). Et existens in agonia orabat prolixius.

Tertio, in tantum timorem venit, ut diceret: (Tristis est anima mea usque ad mortem) et sudavit sanguinem tam copiosum, ut dicat S. Lucas: (Factus est sudor ejus sicut guttae sanguinis decurrentis in terram). Id quod jam supponit vestimenta esse plena sanguine.

[291] DE LOS MISTERIOS HECHOS DESDE EL HUERTO HASTA LA CASA DE ANÁS INCLUSIVE, MAT., 26; LUCAS, 22º; MARC., 14.

1º Primero : el Señor se dexa besar de Judas, y prender como ladrón, a los quales dixo: (Como a ladrón me habéis salido a prender, con palos y armas, quando cada día estaba con vosotros en el templo, enseñando, y no me prendistes); y diciendo: (¿A quién buscáys?) cayeron en tierra los enemigos.

2º 2º: San Pedro hirió a un siervo del pontífice, al qual el mansueto Señor dice: (Torna tu espada en su lugar), y sanó la herida del siervo.

3º 3º: desamparado de sus discípulos es llevado a Anás, adonde San Pedro, que le había seguido desde lexos, lo negó una vez, y á Christo le fué dada una bofetada diciéndole: (¿Así respondes al pontífice?).

[291] De mysteriis factis ab horto usque ad domum Annae inclusive, Matth. 26. vers. 47-58. Luc. 22. vers. 47-57. Marc. 14. vers. 43-54 et 66-68.

Primo, Dominus osculandum se permittit Judae, et comprehendi ut latronem a satellitibus, quibus dixit: (Tamquam ad latronem existis cum gladiis et fustibus comprehendere me: quotidie apud vos sedebam docens in templo, et non me tenuistis). Et dicente eo: (Quem quaeritis?) ceciderunt in terram inimici.

Secundo, S. Petrus vulneravit quemdam servum pontificis, cui mansuetus Dominus dixit: (Converte gladium tuum in locum suum), et sanavit vulnus servi.

Tertio, derelictus a suis discipulis, pertrahitur ad Annam, ubi S. Petrus, qui eum secutus erat a longe, eum negavit semel: et Christo data fuit alapa a ministro dicente illi: (Sic respondes pontifici?).

[292] DE LOS MISTERIOS HECHOS DESDE CASA DE ANÁS HASTA LA CASA DE CAYPHÁS INCLUSIVE.

1º Primero: lo llevan atado desde casa de Anás a casa de Cayphás, adonde San Pedro lo negó dos veces; y mirado del Señor (saliendo fuera, lloró amargamente).

2º 2º: estuvo Jesús toda aquella noche atado.

3º 3º: aliende desto los que lo tenían preso se burlaban dél, y le herían, y le cubrían la cara, y le daban de bofetadas; y le preguntaban: (Prophetiza nobis quién es el que te hirió; y semejantes cosas blasphemaban contra él).

[293] DE LOS MISTERIOS HECHOS DESDE LA CASA DE CAYPHÁS HASTA LA DE PILATO INCLUSIVE, MAT., 27; LUCAS, 23; MARC., 15.

1º Primero: lo llevan toda la multitud de los judíos a Pilato, y delante dél lo acusan diciendo: (A éste habemos hallado

[292] De mysteriis factis a domo Annae usque ad domum Caiphae inclusive, Matth. 26. Marc. 14. Luc. 22. Jo. 18.

Primo, illum pertrahunt ligatum a domo Annae ad domum Caiphae, ubi S. Petrus eum bis negavit, et respectus a Domino (Egressus foras flevit amare).

Secundo, mansit Jesus tota illa nocte ligatus.

Tertio, praeterea, ii qui tenebant eum captivum [1], illudebant ei, et percutiebant eum, et velabant ei faciem, et dabant ei alapas, et interrogabant eum: (Prophetiza nobis, quis est qui te percussit?): et similia blasphemabant contra illum.

[293] De mysteriis factis a domo Caiphae, usque ad domum Pilati inclusive, Matth. 27 [2]. Luc. 23. Marc. 15.

Primo, pertrahunt eum omnis multitudo judaeorum ad Pilatum, et coram illo eum accusant, dicentes: (Hunc in-

[1] *Aut.* dicit *lo tenian preso*, id est, *tenebant eum vinctum.*

[2] *Ro.* habet 26 perperam.

que echaba a perder nuestro pueblo, y vedaba pagar tributo a César).

2º 2º: después de habello Pilato una vez y otra examinado, Pilato dice: (Yo no hallo culpa ninguna).

3º 3º: le fué preferido Barrabás, ladrón: (Dieron voces todos diciendo: no dexes a éste, sino a Barrabás).

[294] DE LOS MISTERIOS HECHOS DESDE CASA DE PILATO HASTA LA DE HERODES.

1º Primero: Pilato envió a Jesú galileo a Herodes, tetrarca de Galilea.

2º 2º: Herodes curioso le preguntó largamente; y El ninguna cosa le respondía, aunque los escribas y sacerdotes le acusaban constantemente.

3º 3º: Herodes lo despreció con su exército, vestiéndole con una veste blanca.

[295] DE LOS MISTERIOS HECHOS DESDE CASA DE HERODES HASTA LA DE PILATO, MAT., 27; LU., 23; MA., 15, ET JO., 19.

1º Primero: Herodes lo torna a enviar a Pilato, por lo qual son hechos amigos, que antes estaban enemigos.

venimus subvertentem gentem nostram, et prohibentem tributa dare Caesari).

Secundo, postquam Pilatus eum semel et iterum examinasset, ait Pilatus: (Ego nullam invenio in eo causam).

Tertio, ei praelatus fuit Barabbas latro: (Clamaverunt omnes dicentes: non hunc, sed Barabbam).

[294] DE MYSTERIIS FACTIS A DOMO PILATI USQUE AD DOMUM HERODIS. LUC. 23. VERS. 6-11.

Primo, Pilatus misit Jesum Galilaeum ad Herodem tetrarcham Galilaeae.

Secundo, Herodes, curiosus, interrogavit eum multum, et ille nihil ei respondit, licet scribae et sacerdotes constanter eum accusarent.

Tertio, Herodes eum sprevit cum exercitu suo, induens eum veste alba.

[295] DE MYSTERIIS FACTIS A DOMO HERODIS USQUE AD DOMUM PILATI, MATTH. 27. LUC. 23. MARC. 15 ET JO. 19.

Primo, Herodes remittit eum ad Pilatum, ob quam causam facti sunt amici, cum prius essent inimici.

2º 2º: tomó a Jesús Pilato, y azotólo; y los soldados hicieron una corona de espinas, y pusiéronla sobre su cabeza, y vestiéronlo de púrpura, y venían a él y decían: (Dios te salve, rey de los judíos); (y dábanle de bofetadas).

3º 3º: lo sacó fuera en presencia de todos: (Salió pues Jesús fuera coronado de espinas, y vestido de grana; y díxoles Pilato: E aquí el hombre); y como lo viesen los pontífices, daban vozes diciendo: (Crucifica, crucifícalo).

[296] DE LOS MISTERIOS HECHOS DESDE CASA DE PILATO HASTA LA CRUZ INCLUSIVE, JO., 19, LI. D.

1º Primero: Pilato, sentado como juez, les cometió a Jesús, para que le crucificasen, después que los judíos lo habían negado por rey diciendo: (No tenemos rey sino a César).

2º 2º: llevaba la cruz a cuestas, y no podiéndola llevar, fué constreñido Simón cirenense, para que la llevase detrás de Jesús.

3º 3º: lo crucificaron en medio de dos ladrones, poniendo este título (Jesús Nazareno, rey de los judíos).

Secundo, apprehendit Jesum Pilatus, et flagellavit eum; et milites fecerunt coronam de spinis, et posuerunt eam super caput ejus: et vestierunt eum purpura, et veniebant ad eum, et dicebant: (Ave, Rex Judaeorum), et dabant ei alapas.

Tertio, eduxit eum foras in conspectum omnium: (Exivit ergo Jesus portans coronam spineam, et purpureum vestimentum), et dixit eis Pilatus: (Ecce Homo), et cum vidissent eum, pontifices clamabant, dicentes: (Crucifige, crucifige eum).

[296] De mysteriis factis a domo Pilati usque ad crucem inclusive, Joan. 19. vers. 13-22.

Primo, Pilatus sedens ut judex, tradidit illis Jesum, ut eum crucifigerent, postquam illum judaei negassent esse suum regem, dicentes: (Non habemus regem nisi Caesarem).

Secundo, portabat crucem humeris suis, et cum non posset eam portare, coactus fuit Simon Cyrenaeus, ut illam portaret post Jesum.

Tertio, crucifixerunt eum in medio duorum latronum, ponentes hunc titulum: (Jesus Nazarenus rex judaeorum).

[297] DE LOS MISTERIOS HECHOS EN LA CRUZ, JO., 19, LIT. E, F, G.

1º Primero: habló 7 palabras en la cruz; rogó por los que le crucificaban; perdonó al ladrón; encomendó a San Joán a su Madre, y a la Madre a San Joán; dixo con alta voz (Sitio); y diéronle hiel y vinagre; dixo que era desmanparado; dixo: (acabado es); dixo: (Padre en tus manos encomiendo mi espíritu).

2º 2º: el sol fué escurescido, las piedras quebradas, las sepulturas abiertas, el velo del templo partido en dos partes de arriba abaxo.

3º 3º: blasphémanle diciendo: (Tú eres el que destruyes el templo de Dios; baxa de la cruz); fueron divididas sus vestiduras, herido con la lanza su costado manó agua y sangre.

[297] De mysteriis factis in cruce, Jo. 19. vers. 23-37 [1].

Primo, locutus est septem verba in cruce: oravit pro iis, qui eum crucifigebant, veniam dedit latroni, commendavit S. Joannem Matri suae, et S. Joanni Matrem: dixit alta voce: (Sitio) et dederunt ei fel [2] et acetum: dixit se esse derelictum; dixit: (Consummatum est); dixit: (Pater, in manus tuas commendo spiritum meum).

Secundo, sol obscuratus fuit, petrae scissae, sepulchra aperta, velum templi divisum in duas partes a summo usque deorsum.

Tertio, blasphemant illum, dicentes: (Vah, qui destruis templum Dei, descende de cruce); fuerunt divisa vestimenta ejus; percussum lancea latus ejus manavit aqua et sanguine.

---

[1] Adde: Matth., XXVII, 35-52; Marc., XV, 24-38; Luc., XXIII, 34-46.

[2] Fellis nulla mentio fit in evangelio hoc loco, sed tantum ante crucifixionem. Matth., XXVII, 34.

[298] DE LOS MISTERIOS HECHOS DESDE LA CRUZ HASTA EL SEPULCHRO INCLUSIVE, IBIDEM.

1º Primero: fué quitado de la cruz por Joseph y Nicodemo, en presencia de su Madre dolorosa.

2º 2º: fué llevado el cuerpo al sepulchro y untado y sepultado.

3º 3º: fueron puestas guardas.

[299] DE LA RESURRECCIÓN DE CHRISTO NUESTRO SEÑOR; DE LA PRIMERA APARICIÓN SUYA.

1º Primero: apareció a la Virgen María, lo qual aunque no se diga en la Escriptura, se tiene por dicho, en decir que aparesció a tantos otros; porque la Escriptura supone que tenemos entendimiento, como está escripto: (¿También vosotros estáys sin entendimiento?).

[300] DE LA 2ª APARICIÓN, MAR., CA. 16, LI. C.

1º Primero: van muy de mañana María Madalena, Jacobi y Solomé, al

[298] DE MYSTERIIS FACTIS A CRUCE USQUE AD SEPULCHRUM INCLUSIVE, IBIDEM.

Primo, fuit depositus de cruce per Joseph et Nicodemum, in conspectu Matris suae dolorosae.

Secundo, fuit delatum corpus ad sepulchrum, et unctum et sepultum.

Tertio, positi fuere custodes.

[299] DE RESURRECTIONE CHRISTI DOMINI NOSTRI; DE PRIMA EJUS APPARITIONE.

Primo, apparuit Virgini Mariae; quod licet non dicatur in Scriptura, habetur pro dicto, cum dicat eum apparuisse tam multis aliis, quia Scriptura supponit nos habere intellectum, sicut scriptum est: (Adhuc et vos sine intellectu estis?).

[300] DE SECUNDA APPARITIONE, MARC. CAP. 16. VERS. 1-11.

Primo, eunt valde mane Maria Magdalene, Jacobi, et Salome ad monumentum.

monumento, diciendo: (¿Quién nos alzará la piedra de la puerta del monumento?).

2º 2º: veen la piedra alzada y al ángelo que dice: (A Jesú nazareno buscáis; ya es resucitado, no está aquí).

3º 3º: aparesció a María, la qual se quedó cerca del sepulchro, después de idas las otras.

[301] DE LA 3ª APARICIÓN, S. MAT., ULT.º CAPLO.

1º Primero: salen estas Marías del monumento con temor y gozo grande, queriendo anunciar a los discípulos la resurrección del Señor.

2º 2º: Christo nuestro Señor se les aparesció en el camino, diciéndoles: (Dios os salve); y ellas llegaron y pusiéronse a sus pies y adoráronlo.

3º 3º Jesús les dice: (No temáys; id y decid a mis hermanos que vayan a Galilea, porque allí me verán).

[302] DE LA 4ª APARICIÓN, CA. ULT.º DE LU., LI. B.

1º Primero: oído de las mugeres que Christo era resucitado, fué de presto Sant Pedro al monumento.

dicentes: (Quis revolvet nobis lapidem ab ostio monumenti?).

Secundo, vident lapidem revolutum, et angelum, qui dicit: (Jesum quaeritis Nazarenum. Surrexit, non est hic).

Tertio, apparuit Mariae, quae remansit juxta sepulchrum, postquam abivissent ceterae.

[301] De tertia apparitione, S. Matth. ult. cap.

Primo, exeunt istae Mariae e monumento cum timore et gaudio magno, volentes annuntiare discipulis resurrectionem Domini.

Secundo, Christus Dominus noster illis apparuit in via, dicens illis: (Avete): et illae accesserunt, et prostraverunt se ad ejus pedes, et adorarunt eum.

Tertio, Jesus dicit illis: (Nolite timere. Ite, nuntiate fratribus meis, ut eant in Galilaeam: ibi me videbunt).

[302] De quarta apparitione, S. Luc. cap. ult. vv. 9-12, 33-34.

Primo, cum audisset ex mulieribus, Christum resurrexisse, ivit cito S. Petrus ad monumentum.

2º 2º: entrando en el monumento, vió solos los paños, con que fué cubierto el cuerpo de Christo nuestro Señor y no otra cosa.

3º 3º: pensando San Pedro en estas cosas se le aparesció Christo y por eso los apóstoles decían: (Verdaderamente el Señor a resuscitado y aparescido a Simón).

[303] DE LA 5ª APARICIÓN EN EL ULT.º CA. DE S. LUCAS.

1º Primero: se aparesce a los discípulos que iban en Emaús hablando de Christo.

2º 2º: los reprehende mostrando por las Escrituras, que Christo había de morir y resuscitar: (¡Oh nescios y tardos de corazón para creer todo lo que han hablado los prophetas! ¿No era necesario que Christo padesciese, y así entrase en su gloria?).

3º 3º: por ruego dellos se detiene allí, y estuvo con ellos hasta que en comulgándolos, desaparesció; y ellos tornando dixeron a los discípulos, cómo lo habían conoscido en la comunión.

Secundo, intrans in monumentum, vidit sola linteamina, quibus coopertum fuit corpus Christi Domini nostri, et nihil aliud.

Tertio, cogitanti S. Petro de his rebus apparuit Christus: et propterea dicebant apostoli: (Surrexit Dominus vere, et apparuit Simoni).

[303] De quinta apparitione, ult. cap. S. Lucae.

Primo, apparet discipulis, qui ibant in Emmaus, loquentes de Christo.

Secundo, reprehendit illos, ostendens per Scripturas, quod Christus debebat mori et resurgere. (O stulti et tardi corde ad credendum in omnibus, quae loquuti sunt prophetae. Nonne haec oportuit pati Christum, et ita intrare in gloriam suam?).

Tertio, ad preces illorum remanet ibi, et fuit cum illis, donec data ipsis communione, disparuit: et ipsi revertentes dixerunt discipulis, quomodo cognovissent eum in communione.

[304] DE LA 6ª APARICIÓN, JO., CA. 20, LI. E, F.

1º Primero: los discípulos estaban congregados (por el miedo de los judíos), excepto Sancto Thomás.

2º 2º: se les apareció Jesús estando las puertas cerradas, y estando en medio dellos dice: (Paz con vosotros).

3º 3º: dales el Espíritu Sancto diciéndoles: (Recebid el Spíritu Sancto; a aquellos que perdonáredes los peccados, les serán perdonados).

[305] LA 7ª APARICIÓN, JO., 20, LI. G.

1º Primero: Sancto Thomás, incrédulo, porque era absente de la aparición precedente, dice: (Si no lo viere, no lo creeré).

2º 2º: se les aparece Jesús desde ahí a ocho días, estando cerradas las puertas, y dice a Santo Thomás: (Mete aquí tu dedo, y vee la verdad, y no quieras ser incrédulo, sino fiel).

3º 3º: Sancto Thomás creyó, diciendo: (Señor mío y Dios mío); al qual dice Christo: (Bienaventurados son los que no vieron y creyeron).

[304] De sexta apparitione, jo. cap. 20. vers. 19-23.

Primo, discipuli erant congregati (Propter metum judaeorum), excepto S. Thoma.

Secundo, apparuit illis Jesus, cum essent januae clausae: et stans in medio illorum, dicit: (Pax vobis).

Tertio, dat illis Spiritum Sanctum, dicens illis: (Accipite Spiritum Sanctum; quorum remiseritis peccata, remittuntur eis).

[305] De septima apparitione, jo. 20. vers. 24-29.

Primo, sanctus Thomas incredulus, quia aberat ab apparitione praecedente, dicit: (Nisi videro... non credam).

Secundo, apparet illis Jesus inde post dies octo, cum essent januae clausae, et dicit S. Thomae: (Infer digitum tuum huc, et vide... et noli esse incredulus, sed fidelis).

Tertio, S. Thomas credidit, dicens: (Dominus meus, et Deus meus): cui ait Christus: (Beati qui non viderunt, et crediderunt),

[306] DE LA 8ª APARICIÓN, JO., CA. ULT.º LI. A, B.

1º Primero: Jesús aparesce a siete de sus discípulos que estaban pescando, los quales por toda la noche no habían tomado nada, y estendiendo la red por su mandamiento, (no podían sacalla por la muchedumbre de peces).

2º 2º por este milagro San Joán lo conosció, y dixo a Sant Pedro: (El Señor es), el qual se echó en la mar, y vino a Christo.

3º 3º: les dió a comer parte de un pez asado y un panar de miel; y encommendó las ovejas a San Pedro, primero examinado tres veces de la charidad, y le dice: (Apacienta mis ovejas).

[307] DE LA 9ª APARICIÓN, MAT., CA. ULT.º LI. D.

1º Primero: los discípulos por mandado del Señor, van al monte Thabor.

[306] De octava apparitione, Jo. cap. ult. vers. 1-17.

Primo, Jesus apparet septem ex suis discipulis piscantibus, qui tota nocte nihil prendiderant: et jacientes rete ad ejus mandatum, (Non valebant illud trahere prae multitudine piscium).

Secundo, per hoc miraculum S. Joannes illum cognovit, et dixit S. Petro: (Dominus est): qui projecit se in mare, et venit ad Christum.

Tertio, dedit illis ad comedendum partem piscis assi et favum mellis [1]; et commendavit oves suas S. Petro, examinato primum tribus vicibus de caritate, et dicit illi: (Pasce oves meas).

[307] De nona apparitione, Matth. cap. ult. vers. 16-20.

Primo, discipuli ex mandato Domini eunt ad montem Thabor.

---

[1] « Solum piscem et panem hac occasione Christus discipulis obtulit ». Edit. critic. pag. 504, annot. 3.

2º 2º: Christo se les aparesce y dice: (Dada me es toda potestad en cielo y en tierra).

3º 3º: los embió por todo el mundo a predicar diciendo: (Id y enseñad todas las gentes bautizándolas en nombre del Padre y del Hijo y del Spíritu Sancto).

[308] DE LA 10ª APARICIÓN EN LA PRIMERA EPÍSTOLA A LOS CORINTHIOS, CA. 15, LI. B.

(Después fué visto de más de 500 hermanos juntos).

[309] DE LA 11ª APARICIÓN EN LA PRIMERA EPÍSTOLA A LOS CORINTHIOS, CA. 15, LI. B.

(Aparesció después a Santiago).

[310] DE LA 12ª APARICIÓN.

Aparesció a Joseph abarimatia, como piamente se medita y se lee en la vida de los Sanctos.

Secundo, Christus illis apparet, et dicit: (Data est mihi omnis potestas in coelo, et in terra).

Tertio, misit eos per totum mundum, ad praedicandum, dicens: (Euntes docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti).

[308] DE DECIMA APPARITIONE, IN EPIST. 1 AD CORINTH. CAP. 15. VERS. 6.

(Deinde visus est plus quam quingentis fratribus simul).

[309] DE UNDECIMA APPARITIONE, IN EPISTOLA 1 AD CORINTH. CAP. 15. VERS. 7.

(Deinde visus est Jacobo).

[310] DE DUODECIMA APPARITIONE.

Apparuit Josepho ab Arimathaea, ut pie cogitatur meditando, et legitur in vita sanctorum.

[311] DE LA 13ª APARICIÓN, 1ª EPÍSTOLA COR., CA. 15, LI. B.

Aparesció a Sant Pablo después de la Ascensión, (finalmente a mí como abortivo se me aparesció). Aparesció tanbién en ánima a los padres sanctos del limbo, y después de sacados y tornado a tomar el cuerpo, muchas veces aparesció a los discípulos y conversaba con ellos.

[312] DE LA ASCENSIÓN DE CHRISTO NUESTRO SEÑOR, ACT. I, LI. A, B.

1º Primero: después que por espacio de 40 días aparesció a los apóstoles, haciendo muchos argumentos y señales y hablando del reyno de Dios, mandóles que en Hierusalém esperasen el Spíritu Sancto prometido.

2º 2º: sacólos al monte Olibeti, (y en presencia dellos fué elevado y una nube le hizo desaparescer de los ojos dellos).

3. 3º: mirando ellos al cielo les dicen los ángeles: (Varones galileos, ¿qué estáys mirando al cielo?, este Jesús, el qual es llevado de vuestros ojos al cielo, así vendrá como le vistes ir en el cielo).

[311] De decimatertia apparitione, epistola 1 ad Corinth. cap. 15. vers. 8.

Apparuit S. Paulo post ascensionem. (Novissime tamquam abortivo visus est mihi). Apparuit etiam in anima patribus sanctis limbi, et postquam eos inde eduxisset, et corpus iterum assumpsisset, multis vicibus apparuit discipulis, et conversabatur cum illis.

[312] De ascensione Christi Domini nostri, act. 1. vers. 1-12.

Primo, postquam per spatium quadraginta dierum apparuisset apostolis, faciens multa argumenta et signa, et loquens de Regno Dei, mandavit illis, ut in Jerusalem promissum Spiritum Sanctum expectarent.

Secundo, eduxit illos ad montem Oliveti, et in praesentia eorum elevatus est, et nubes sustulit eum ab oculis eorum.

Tertio, aspicientibus illis in coelum, dicunt illis angeli: (Viri Galilaei, quid statis aspicientes in coelum? Hic Jesus, qui assumptus est a vobis in coelum, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in coelum)

[313] REGLAS PARA EN ALGUNA MANERA SENTIR Y COGNOSCER LAS VARIAS MOCIONES QUE EN LA ÁNIMA SE CAUSAN: LAS BUENAS PARA RESCIBIR Y LAS MALAS PARA LANZAR; Y SON MÁS PROPRIAS PARA LA PRIMERA SEMANA.

[314] **1ª regla.** La primera regla: en las personas que van de peccado mortal en peccado mortal, acostumbra comúnmente el enemigo proponerles placeres aparentes, haciendo imaginar delectaciones y placeres sensuales, por más los conservar y aumentar en sus vicios y peccados, en las quales personas el buen spíritu usa contrario modo, punzándoles y remordiéndoles las consciencias por el sindérese de la razón.

[315] **2ª regla.** La segunda: en las personas que van intensamente purgando sus peccados, y en el servicio de Dios nuestro Señor de bien en mejor subiendo, es el contrario modo que en la primera regla; porque entonces proprio es del mal espíritu morder, tristar y poner impedimentos inquietando con falsas razones, para que no pase adelante; y proprio del bueno dar ánimo y fuerzas, consolaciones, lágrimas,

[313] REGULAE AD SENTIENDUM ET COGNOSCENDUM ALIQUO MODO VARIAS MOTIONES QUAE IN ANIMA EXCITANTUR; BONAS, UT SUSCIPIANTUR, MALAS, UT REJICIANTUR, SUNTQUE MAGIS PROPRIAE PRO PRIMA HEBDOMADA.

[314] Prima regula: in illis qui eunt a peccato mortali in peccatum mortale, solet communiter inimicus proponere eis delicias apparentes, efficiendo ut imaginentur delectationes et voluptates sensuales, quo magis illos conservet et adaugeat in suis vitiis et peccatis: in quibus bonus spiritus utitur modo contrario, pungendo illos, et remordendo illis conscientias per synderesin rationis.

[315] Secunda: in illis qui intense procedunt in purgandis suis peccatis, et in servitio Dei Domini nostri de bono in melius ascendendo, obtinet modus contrarius ei qui in prima regula notatus ets: tunc enim proprium est mali spiritus, mordere, tristitia afficere, et ponere impedimenta, inquietam reddendo animam per falsas rationes, ne pergat ulterius. Et proprium boni spiritus est, dare animum

inspiraciones y quietud, facilitando y quitando todos impedimentos, para que en el bien obrar proceda adelante.

[316] **3ª regla.** La tercera de consolación espiritual: llamo consolación quando en el ánima se causa alguna moción interior, con la qual viene la ánima a inflamarse en amor de su Criador y Señor, y consequenter quando ninguna cosa criada sobre la haz de la tierra, puede amar en sí, sino en el Criador de todas ellas. Assímismo quando lanza lágrimas motivas a amor de su Señor, agora sea por el dolor de sus peccados, o de la passión de Christo nuestro Señor, o de otras cosas derechamente ordenadas en su servicio y alabanza; finalmente llamo consolación todo aumento de esperanza, fee y caridad y toda leticia interna que llama y atrae a las cosas celestiales y a la propria salud de su ánima, quietándola y pacificándola en su Criador y Señor.

[317] **4ª regla.** La quarta de desolación espiritual: llamo desolación todo el con-

et vires, consolationes, lachrymas, inspirationes, et quietem, facilia reddendo omnia, et removendo omnia impedimenta, ut in bene operando procedat ulterius.

[316] Tertia: de consolatione spirituali. Voco consolationem, quando in anima excitatur motio aliqua interior, qua inflammari incipit [1] anima in amore sui Creatoris ac Domini: et consequenter, quando anima nullam rem creatam super faciem terrae amare potest in se ipsa, sed in Creatore omnium illarum. Item quando fundit lachrymas, moventes ad amorem Domini sui, sive sit ob dolorem de suis peccatis, sive de passione Christi Domini nostri, sive de aliis rebus directe ordinatis in ejus servitium et laudem. Denique, voco consolationem omne augmentum spei, fidei, et charitatis, et omnem laetitiam internam, quae vocat et attrahit hominem ad res coelestes, et ad propriam salutem animae suae; reddendo illam quietam, et pacificando illam in suo Creatore ac Domino.

[317] Quarta: de desolatione spirituali. Voco desolationem omne contrarium ter-

[1] *Aut.* ait: *viene la ánima a inflamarse*; non tantum *incipit inflammari*, sed *accenditur*, ut est in *Versione prima.*

trario de la tercera regla; así como escuridad del ánima, turbación en ella, moción a las cosas baxas y terrenas, inquietud de varias agitaciones y tentaciones, moviendo a infidencia, sin esperanza, sin amor, hallándose toda perezosa, tibia, triste, y como separada de su Criador y Señor. Porque así como la consolación es contraria a la desolación, de la misma manera los pensamientos que salen de la consolación, son contrarios a los pensamientos que salen de la desolación.

[318] **5ª regla.** La quinta: en tiempo de desolación nunca hacer mudanza, mas estar firme y constante en los propósitos y determinación en que estaba el día antecedente a la tal desolación, o en la determinación en que estaba en la antecedente consolación. Porque así como en la consolación nos guía y aconseja más el

tiae regulae [1] ut obtenebrationem animae, turbationem in illa, motionem ad res infimas ac terrenas: inquietudinem variarum agitationum et tentationum, moventem ad diffidentiam, sine spe, sine amore, cum se reperiat anima totam pigram, tepidam, tristem, et veluti separatam a Creatore ac Domino suo: quia sicut consolatio contraria est desolationi, eodem modo cogitationes, quae oriuntur ex consolatione, contrariae sunt cogitationibus, quae oriuntur ex desolatione.

[318] Quinta: tempore desolationis numquam mutatio facienda est, sed standum firmiter et constanter in propositis ac determinatione in qua erat homo die praecedente ejusmodi desolationem, vel in determinatione in qua erat in praecedenti consolatione; quia sicut in consolatione nos magis ducit, et consilio suo di-

[1] Melius fortasse hunc locum ad mentem Sancti Parentis reddit *Versio prima*, quae ita habet: *desolatio spiritualis est contrarium omnino consolationis in praecedenti regula declaratae*. Nam locutio adverbialis hispana *todo al contrario*, ab Ignatio hic et alias scribitur hoc modo *todo el contrario*, et significat *contra omnino*. Cf. *Directoria Ignatiana* in editione critica, pag. 778, ubi haec habes: *Antes puede ayudar que el contrario*, pro *al contrario*. Et infra, p. 299, *contra displicet ei*, hispanice *el contrario, le displace*.

buen espíritu, así en la desolación el malo, con cuyos consexos no podemos tomar camino para acertar.

[319] **6ª regla.** La sexta: dado que en la desolación no debemos mudar los primeros propósitos, mucho aprovecha el intenso mudarse contra la misma desolación, así como es en instar más en la oración, meditación, en mucho examinar, y en alargarnos en algún modo conveniente de hacer penitencia.

[320] **7ª regla.** La séptima: el que está en desolación, considere cómo el Señor le ha dexado en prueba en sus potencias naturales, para que resista a las varias agitaciones y tentaciones del enemigo; pues puede con el auxilio divino, el qual siempre le queda, aunque claramente no lo sienta; porque el Señor le ha abstraído su mucho hervor, crecido amor y gracia intensa, quedándole tamen gracia sufficiente para la salud eterna.

[321] **8ª regla.** La octava: el que está en desolación trabaxe de estar en paciencia, que es contraria a las vexaciones que le vienen, y piense que será presto

rigit bonus spiritus, ita in desolatione malus: cujus consiliis non possumus invenire viam ad recte quid decernendum.

[319] Sexta: licet in desolatione non debeamus mutare priora proposita, valde juvat intense mutare se contra ipsam desolationem: v. g. insistendo magis orationi, meditationi, multum nos examinando, et extendendo nos magis in aliquo convenienti modo faciendi poenitentiam.

[320] Septima: ille qui est in desolatione, consideret, quomodo Dominus ipsum reliquit, probationis gratia, in suis potentiis naturalibus, ut resistat variis agitationibus et tentationibus inimici: potest enim resistere cum auxilio divino, quod semper ipsi manet, licet aperte illud non sentiat, quia Dominus subtraxit ipsi multum suum fervorem, magnum amorem sensibilem, et gratiam intensam, manente tamen ipsi gratia quae sufficiat ad salutem aeternam.

[321] Octava: ille qui est in desolatione, laboret ut persistat in patientia, quae est contraria vexationibus quae sibi ingruunt; et cogitet se cito esse consolan-

consolado, poniendo las diligencias contra la tal desolación, como está dicho en la sexta regla.

[322] **9ª regla.** La nona: tres causas principales son porque nos hallamos desolados: la primera es por ser tibios, perezosos o negligentes en nuestros exercicios espirituales, y así por nuestras faltas se alexa la consolación espiritual de nosotros; la 2ª por probarnos para quánto somos, y en quánto nos alargamos en su servicio y alabanza, sin tanto estipendio de consolaciones y crescidas gracias; la 3ª por darnos vera noticia y cognoscimiento para que internamente sintamos que no es de nosotros traer o tener devoción crescida, amor intenso, lágrimas ni otra alguna consolación espiritual, mas que todo es don y gracia de Dios nuestro Señor; y porque en cosa ajena no pongamos nido, alzando nuestro entendimiento en alguna soberbia o gloria vana, attribuyendo a nosotros la devoción o las otras partes de la spiritual consolación.

[323] **10ª regla.** La décima: el que está en consolación piense cómo se habrá en la desolación que depués vendrá, tomando nuevas fuerzas para entonces.

dum: adhibendo diligentias contra ejusmodi desolationem, prout dictum est in sexta regula.

[322] Nona: tres causae sunt praecipuae, ob quas desolatos nos reperimus. Prima est, quia sumus tepidi et pigri seu negligentes in exercitiis nostris spiritualibus: atque ita ob culpas nostras elongatur spiritualis consolatio a nobis. Secunda, ut probet nos Dominus quantum valeamus, et quousque procedamus in ejus servitio et laude, absque tanto stipendio consolationum, et magnarum gratiarum. Tertia, ut det nobis veram notitiam et cognitionem, qua intime sentiamus, non esse ex nobis acquirere vel retinere magnam devotionem, amorem intensum, lachrymas, neque ullam aliam consolationem spiritualem; sed totum esse donum et gratiam Dei Domini nostri; et ne in aliena domo nidum ponamus, efferendo intellectum nostrum in aliquam superbiam, vel vanam gloriam, attribuendo nobis ipsis devotionem vel ceteras partes spiritualis consolationis.

[323] Decima: ille qui est in consolatione, cogitet quomodo se habebit in desolatione, quae postea superveniet, sumendo novas vires pro illo tempore.

[324] **11ª regla.** La undécima: el que está consolado procure humiliarse y baxarse quanto puede, pensando quán para poco es en el tiempo de la desolación sin la tal gracia o consolación. Por el contrario, piense el que está en desolación, que puede mucho con la gracia sufficiente para resistir a todos sus enemigos, tomando fuerzas en su Criador y Señor.

[325] **12ª regla.** La duodécima: el enemigo se hace como muger en ser flaco por fuerza y fuerte de grado: porque así como es proprio de la muger, quando riñe con algún varón, perder ánimo, dando huída quando el hombre le muestra mucho rostro; y por el contrario, si el varón comienza a huir perdiendo ánimo, la ira, venganza y ferocidad de la muger es muy crescida y tan sin mesura: de la misma manera es proprio del enemigo enflaquecerse y perder ánimo, dando huída sus tentaciones, quando la persona que se exercita en las cosas spirituales pone mucho rostro contra las tentaciones del enemigo haciendo el oppósito per diametrum; y por el contrario, si la persona que se exer-

[324] Undecima: ille qui est in consolatione, procuret humiliare sese atque deprimere quantum potest, cogitando quam parum valeat tempore desolationis, sine illa tali gratia seu consolatione. E contrario cogitet ille qui est in desolatione, se posse multum cum gratia quae sufficit ad resistendum omnibus suis inimicis, sumendo vires in Creatore ac Domino suo.

[325] Duodecima: inimicus facit se ut femina, in quantum est debilis per vim, et fortis quoad voluntatem [1]. Nam sicut proprium est feminae, dum rixatur cum aliquo viro, perdere animum, capiendo fugam, quando homo ei os impavidum ostendit, et e contrario, si vir incipit fugere perdendo animum, ira, vindicta et ferocia feminae est valde magna, et prorsus sine mensura; eodem modo proprium est inimici viribus destitui et animum perdere, (in fugam vertentibus se tentationibus ejus), quando ille qui se exercet in rebus spiritualibus, os impavidum opponit tentationibus inimici, faciendo oppositum e diametro. Et e contrario, si qui se exercet incipit timere, et perdere animum in pa-

[1] Clarius: *Hostis sic se gerit ut mulier; est enim imbecillus invite, et fortis libenter.*

cita comienza a tener temor y perder ánimo en sufrir las tentaciones, no hay bestia tan fiera sobre la haz de la tierra como el enemigo de natura humana, en prosecución de su dañada intención con tan crecida malicia.

[326] **13ª regla.** La terdécima: assímismo se hace como vano enamorado en querer ser secreto y no descubierto: porque así como el hombre vano, que hablando a mala parte requiere a una hija de un buen padre, o a una muger de buen marido, quiere que sus palabras y suasiones sean secretas; y el contrario le displace mucho, quando la hija al padre o la muger al marido descubre sus vanas palabras y intención depravada, porque fácilmente collige que no podrá salir con la impresa comenzada: de la misma manera, quando el enemigo de natura humana trae sus astucias y suasiones a la ánima justa, quiere y desea que sean recibidas y tenidas en secreto; mas quando las descubre a su buen confessor o a otra persona spiritual, que conosca sus engaños y malicias, mucho le pesa; porque collige que no podrá salir con su malicia comenzada, en ser descubiertos sus engaños manifiestos.

tiendis tentationibus, non est bestia adeo efferata super faciem terrae, ut inimicus humanae naturae in prosecutione perversae suae intentionis, cum adeo magna malitia.

[326] Decima tertia: sic etiam se gerit, ut vanus amator, in quantum vult esse secretus et non detegi. Nam sicut homo vanus, qui loquens ad malum finem allicit filiam aliquam alicujus boni patris, vel uxorem boni mariti, vult ut verba sua et suasiones sint secretae; et contra displicet ei summopere, quando filia patri, vel uxor marito detegit vana ejus verba, et intentionem pravam; quia facile colligit, fore ut non possit rem inceptam ad finem perducere; eodem modo, quando inimicus naturae humanae ingerit animae justae suas fraudes et suasiones, vult ac desiderat, ut recipiantur et teneantur in secreto; sed quando illa eas detegit bono suo confessario, vel alteri personae spirituali, quae cognoscat suas fraudes ac malitias, valde ei displicet: quia hinc infert fore ut non possit malitiam suam, quam inchoarat, perficere, cum detectae sint fraudes suae manifestae.

[327] **14ª**. La quatuordécima: asímismo se hace como un caudillo, para vencer y robar lo que desea; porque así como un capitán y caudillo del campo, asentando su real y mirando las fuerzas o disposición de un castillo, le combate por la parte más flaca; de la misma manera el enemigo de natura humana, rodeando mira en torno todas nuestras virtudes theologales, cardinales y morales; y por donde nos halla más flacos y más necescitados para nuestra salud eterna, por allí nos bate y procura tomarnos.

[328] REGLAS PARA EL MISMO EFECTO CON MAYOR DISCRECIÓN DE ESPÍRITUS, Y CONDUCEN MÁS PARA LA 2ª SEMANA.

[329] **1ª regla.** La primera: proprio es de Dios y de sus ángeles en sus mociones, dar verdadera alegría y gozo spiritual, quitando toda tristeza y turbación, que el enemigo induce; del qual es proprio militar contra la tal alegría y consolación espiritual, trayendo razones aparentes, sotilezas y assiduas falacias.

[327] Decima quarta: sic etiam gerit se ut belli dux, ad vincendum ac depraedandum id quod desiderat. Nam sicut belli dux et caput exercitus, castra ponendo et explorando vires ac dispositionem arcis alicujus, eam impugnat ex parte debiliori; eodem modo, inimicus humanae naturae, circumiens explorat omni ex parte virtutes omnes nostras theologicas, cardinales, et morales; et qua parte nos reperit debiliores, et egentiores pro nostra aeterna salute, ea parte nos impugnat, et procurat nos expugnare.

[328] REGULAE AD EUMDEM EFFECTUM CUM MAJORI DISCRETIONE SPIRITUUM, ET CONDUCUNT MAGIS PRO SECUNDA HEBDOMADA.

[329] Prima: proprium est Dei et angelorum ejus, in suis motionibus dare veram laetitiam et gaudium spirituale, removendo omnem tristitiam et turbationem, quam inimicus inducit; cujus proprium est militare contra ejusmodi laetitiam, et consolationem spiritualem, adducendo rationes apparentes, subtilitates, et assiduas fallacias.

[330] **2ª regla.** La segunda: sólo es de Dios nuestro Señor dar consolación a la ánima sin causa precedente; porque es proprio del Criador entrar, salir, hacer moción en ella, trayéndola toda en amor de la su divina majestad. Digo sin causa, sin ningún previo sentimiento o conoscimiento de algún obiecto, por el qual venga la tal consolación mediante sus actos de entendimiento y voluntad.

[331] **3ª regla.** La tercera: con causa puede consolar al ánima así el buen ángel como el malo, por contrarios fines: el buen ángel por provecho del ánima, para que cresca y suba de bien en mejor; y el mal ángel para el contrario, y adelante para traerla a su dañada intención y malicia.

[332] **4ª regla.** La quarta: proprio es del ángel malo, que se forma sub angelo lucis, entrar con la ánima devota, y salir consigo; es a saber, traer pensamientos buenos y sanctos conforme a la tal ánima justa, y después poco a poco procura de salirse

[330] Secunda: solius est Dei Domini nostri dare consolationem animae sine causa praecedente: quia proprium est Creatoris animam intrare, egredi, facere motionem in illa, trahendo illam totam in amorem suae divinae Majestatis. Dico: sine causa, id est, sine ullo praevio sensu, vel cognitione alicujus objecti, per quod illa talis consolatio adveniat animae per ejus proprios actus intellectus et voluntatis.

[331] Tertia, cum causa, potest consolari animam aeque angelus bonus ac malus, ad fines tamen contrarios: bonus angelus ad profectum animae ut crescat et ascendat de bono ad melius; et malus angelus ad contrarium, et deinceps ut trahat illam ad perversam suam intentionem et malitiam.

[332] Quarta: proprium est angeli mali, qui in angelum lucis se transfigurat, intrare cum anima devota, et exire secum ipso [1]; scilicet, solet inducere cogitatus bonos et sanctos, conformiter ad dispositionem talis animae justae; ac dein

[1] Clarius: *incipere suggerendo cogitationes animae devotae congruas, et finire suggerendo suas.*

trayendo a la ánima a sus engaños cubiertos y perversas intenciones.

[333] **5ª regla.** La quinta: debemos mucho advertir el discurso de los pensamientos; y si el principio, medio y fin es todo bueno, inclinado a todo bien, señal es de buen ángel; mas si en el discurso de los pensamientos que trae, acaba en alguna cosa mala o distrativa, o menos buena que la que el ánima antes tenía propuesta de hacer, o la enflaquece o inquieta o conturba a la ánima, quitándola su paz, tranquilidad y quietud que antes tenía, clara señal es proceder de mal spíritu, enemigo de nuestro provecho y salud eterna.

[334] **6ª regla.** La sexta: quando el enemigo de natura humana fuere sentido y conoscido de su cola serpentina y mal fin a que induce, aprovecha a la persona

paulatim procurat pervenire ad finem suum, trahendo animam in suas fraudes occultas, ac perversas intentiones.

[333] Quinta: debemus valde attendere ad discursum cogitationum; et si principium, medium, et finis, sint omnia bona, tendentia ad omne bonum, sive, ad id quod omnino bonum sit, signum est boni angeli; sed si in discursu cogitationum, quas suggerit, desinat in rem aliquam malam, vel distractivam, vel minus bonam, quam ea, quae anima prius sibi proposuerat facienda [1], vel ipsam debilitet, vel inquietam reddat, vel conturbet animam, auferendo illi suam pacem, tranquillitatem, et quietem quam prius habebat, clarum signum est procedere cogitationes illas a malo spiritu, inimico nostri profectus ac salutis aeternae.

[334] Sexta: quando inimicus humanae naturae fuerit deprehensus et cognitus ex cauda sua serpentina, et fine malo ad quem inducit; utile est ei, qui fuit

---

[1] Autographum hispanum habet in numero singulari: *que la que el ánima tenia propuesta de hacer*, id est *minus bonam ea quam anima prius sibi proposuerat faciendam.*

que fué dél tentada, mirar luego en el discurso de los buenos pensamientos que le truxo, y el principio dellos, y cómo poco a poco procuró hacerla descendir de la suavidad y gozo spiritual en que estaba, hasta traerla a su intención depravada; para que con la tal experiencia conoscida y notada, se guarde para adelante de sus acostumbrados engaños.

[335] **7ª regla.** La séptima: en los que proceden de bien en mejor, el buen ángel toca a la tal ánima dulce, leve y suavemente, como gota de agua que entra en una esponja; y el malo toca agudamente y con sonido y inquietud, como quando la gota de agua cae sobre la piedra; y a los que proceden de mal en peor, tocan los sobredichos spíritus contrario modo; cuya causa es la dispusición del ánima ser a los dichos ángeles contraria o símile; porque quando es contraria, entran con estrépito y con sentidos, perceptiblemente; y quando es símile, entra

ab eo tentatus, considerare postea [1] discursum bonarum cogitationum, quas sibi suggessit, et principium illarum, et quomodo paulatim procuraverit ut ipsum descendere faceret a suavitate illa et laetitia spirituali, in qua erat, donec illum deduceret ad depravatam suam intentionem: ut istiusmodi experientia cognita et notata, caveat sibi in posterum ab ejus consuetis fraudibus.

[335] Septima: in iis, qui procedunt de bono in melius, bonus angelus tangit talem animam dulciter, leviter et suaviter, ut gutta aquae, quae intrat in spongiam; et malus tangit eam acute, et cum sonitu, et inquietudine, ut quum aquae gutta decidit super petram: eos autem qui procedunt de malo in pejus, tangunt supradicti spiritus modo contrario. Cujus rei causa est, quod dispositio animae sit dictis angelis contraria, vel similis: quando enim est contraria, intrant spiritus cum strepitu et sensationibus, ita ut percipi facile possit eorum accessus; quando autem

---

[1] Autographum habet *luego*, i. e. *statim*, non *postea*, *después*; et merito quidem, nam tale examen non est differendum, sed faciendum statim, dum recens est memoria totius discursus cogitationum.

con silencio como en propria casa a puerta abierta.

[336] **8ª regla.** La octava: quando la consolación es sin causa, dado que en ella no haya engaño por ser de solo Dios nuestro Señor, como está dicho, pero la persona espiritual, a quien Dios da la tal consolación, debe con mucha vigilancia y attención, mirar y discernir el proprio tiempo de la tal actual consolación, del siguiente en que la ánima queda caliente, y favorescida con el favor y reliquias de la consolación passada; porque muchas veces en este segundo tiempo por su proprio discurso de habitúdines y consequencias de los conceptos y juicios, o por el buen espíritu o por el malo forma diversos propósitos y paresceres, que no son dados inmediatamente de Dios nuestro Señor; y por tanto han menester ser mucho bien examinados, antes que se les dé entero crédito ni que se pongan en efecto.

est similis, intrat spiritus cum silentio, tamquam in propriam domum, et aperta porta.

[336] Octava: quando consolatio est sine causa, licet ei non insit fraus, cum a solo Deo Domino nostro procedat, ut dictum est; tamen persona spiritualis, cui dat Deus talem consolationem, debet multa cum vigilantia et attentione considerare ac discernere proprium tempus actualis ejusmodi consolationis a sequenti, in quo anima remanet fervens, et favorem ac reliquias consolationis praeteritae etiamnum sentit: quia saepe in hoc secundo tempore per suum proprium discursum ex habitibus, et ex consequentiis conceptuum et judiciorum, sive per bonum spiritum sive per malum, format varia proposita et consilia, quae non dantur immediate a Deo Domino nostro; ac proinde valde bene discutiantur necesse est, antequam iis integer assensus tribuatur, et deducantur ad effectum.

[337] EN EL MINISTERIO DE DISTRIBUIR LIMOSNAS SE DEBEN GUARDAR LAS REGLAS SIGUIENTES.

[338] **1ª regla.** La primera: si yo hago la distribución a parientes o amigos o a personas a quien estoy aficionado, tendré quatro cosas que mirar, de las quales se ha hablado en parte en la materia de elección. La primera es, que aquel amor que me mueve y me hace dar la limosna, descienda de arriba, del amor de Dios nuestro Señor; de forma que sienta primero en mí que el amor más o menos, que tengo a las tales personas, es por Dios, y que en la causa porque más las amo reluzca Dios.

[339] **2ª regla.** La segunda: quiero mirar a un hombre que nunca he visto ni conoscido; y deseando yo toda su perfección en el ministerio y estado que tiene, como yo querría que él tuviese medio en su manera de distribuir, para mayor gloria de Dios nuestro Señor y mayor perfección de su ánima; yo haciendo assí ní más ní menos, guardaré la regla y medida que para el otro querría y juzgo seer tal.

[337] IN MINISTERIO DISTRIBUENDI ELEEMOSYNAS DEBENT SERVARI SEQUENTES REGULAE.

[338] Prima: si facio distributionem parentibus, vel amicis, vel personis, quas amo, quatuor consideranda mihi erunt, de quibus dictum est ex parte in materia electionis. Primum est, ut amor ille qui me movet, meque facit dare eleemosynam, descendat desursum ex amore Dei Domini nostri; ita ut sentiam primum in me, amorem, quem plus minusve habeo erga tales personas, esse propter Deum: et ut in causa, ob quam eas magis amo, reluceat Deus.

[339] Secunda: volo proponere mihi hominem aliquem, quem numquam viderim, neque cognoverim: et cum ego desiderem omnem ejus perfectionem in ministerio et statu quem habet, eo modo quo vellem eum tenere medium in suo modo distribuendi eleemosynas, ad majorem gloriam Dei Domini nostri, et majorem perfectionem animae suae; eo ipso modo ego faciens, nec plus nec minus, servabo regulam et mensuram, quam alteri vellem, et quam judico esse talem, qualis convenit majori Dei gloriae et animae perfectioni.

[340] **3ª regla.** La tercera: quiero considerar como si estuviesse en el artículo de la muerte, la forma y medida que entonces querría haber tenido en el officio de mi administración; y reglándome por aquélla, guardarla en los actos de la mi distribución.

[341] **4ª regla.** La quarta: mirando cómo me hallaré el día del juicio, pensar bien cómo entonces querría haber usado deste officio y cargo del ministerio; y la regla que entonces querría haber tenido, tenerla agora.

[342] **5ª regla.** La quinta: quando alguna persona se siente inclinada y afficionada a algunas personas, a las quales quiere distribuir, se detenga y rumine bien las quatro reglas sobredichas, examinando y probando su affección con ellas; y no dé la limosna, hasta que conforme a ellas su dessordenada affección tenga en todo quitada y lanzada.

[343] **6ª regla.** La sexta: dado que no hay culpa en tomar los bienes de Dios nuestro Señor para distribuirlos, quando la persona es llamada de nuestro Dios y Señor para el tal ministerio; pero en el

[340] Tertia: volo considerare, ac si essem in articulo mortis, formam et mensuram, quam tunc vellem tenuisse in officio meae administrationis; et juxta illam me dirigendo, eam servare in actibus meae distributionis.

[341] Quarta: considerando qualem me inventurus sim in die judicii, cogitare bene quomodo tunc optaturus sim me usum esse hoc officio et munere ministerii hujus; et regulam, quam tunc optarem tenuisse, eamdem nunc tenere.

[342] Quinta: quando quis sentit se inclinatum et affectum erga aliquas personas, quibus vult distribuere, se detineat ac ruminet bene quatuor regulas supradictas, examinando et probando suam affectionem ope illarum: neque det eleemosynam, donec conformiter ad illas regulas suam inordinatam affectionem omnino removerit et abjecerit.

[343] Sexta: quamvis nulla sit culpa in assumendis bonis Dei Domini nostri ad ea distribuenda, quando quis vocatus est a Deo et Domino nostro ad tale ministerium; tamen in quantitate, quam debet

quánto y cantidad de lo que ha de tomar y applicar para sí mismo de lo que tiene para dar a otros, hay duda de culpa y excesso; por tanto se puede reformar en su vida y estado por las reglas sobredichas.

[344] **7ª regla.** La séptima: por las razones ya dichas y por otras muchas, siempre es mejor y más seguro, en lo que a su persona y estado de casa toca, quanto más se cercenare y diminuyere, y quanto más se acercare a nuestro summo pontífice, dechado y regla nuestra, que es Christo nuestro Señor. Conforme a lo qual el tercero concilio carthaginense (en el qual estuvo Sancto Augustín) determina y manda que la suppeléctile del obispo sea vil y pobre. Lo mismo se debe considerar en todos modos de vivir, mirando y proporcionando la condición y estado de las personas; como en matrimonio tenemos exemplo del Sancto Joaquín y de Sancta Anna, los quales partiendo su hacienda en tres partes, la primera daban a pobres, la segunda al ministerio y servicio del templo, la tercera tomaban para la substentación dellos mismos y de su familia.

sumere et applicare sibi ipsi, ex iis quae habet, ut det aliis, dubium est de culpa et excessu: proinde qui in ejusmodi est ministerio, reformare se potest in vita sua et statu, per regulas supradictas.

[344] Septima: propter rationes jam dictas, et alias multas, semper tanto melius est et securius in eo, quod ad propriam personam et statum domus pertinet, quanto magis se quis restrinxerit et sibi diminuerit, et quanto propius accesserit ad summum nostrum pontificem, exemplar et regulam nostram, qui est Christus Dominus noster; juxta quam doctrinam tertium concilium carthaginense (cui interfuit S. Augustinus) decernit et mandat, ut suppellex episcopi sit vilis et pauper. Idem debet considerari in omnibus vivendi modis, habita ratione conditionis et status personarum, servataque proportione: quemadmodum in matrimonio habemus exemplum sancti Joachim et sanctae Annae, qui dividentes facultates suas in tres partes, primam dabant pauperibus; secundam ministerio et servitio templi; tertiam sumebant ad sustentationem suam et suae familiae.

[345] PARA SENTIR Y ENTENDER ESCRÚPULOS Y SUASIONES DE NUESTRO ENEMIGO, AIUDAN LAS NOTAS SIGUIENTES.

[346] **1ª nota.** La primera: llaman vulgarmente escrúpulo, el que procede de nuestro proprio juicio y libertad, es a saber, quando yo líberamente formo ser peccado lo que no es peccado; así como acaece que alguno después que ha pisado una cruz de paja incidenter, forma con su proprio juicio que ha pecado; y este es propriamente juicio erróneo y no proprio escrúpulo.

[347] **2ª nota.** La segunda: después que yo he pisado aquella cruz, o después que he pensado o dicho o hecho alguna otra cosa, me viene un pensamiento de fuera que he peccado; y por otra parte me paresce que no he peccado, tamen siento en esto turbación, es a saber, en quanto dudo y en quanto no dudo: éste tal es proprio escrúpulo y tentación que el enemigo pone.

[348] **3ª nota.** La tercera: el primer escrúpulo de la 1ª nota es mucho de aborrescer, porque es todo error; mas el 2º de la 2ª nota, por algún espacio de tiempo no poco aprovecha al ánima que se da a

[345] AD SENTIENDOS ET DIGNOSCENDOS SCRUPULOS ET SUASIONES INIMICI NOSTRI, JUVANT NOTAE SEQUENTES.

[346] Prima: appellant vulgo scrupulum, illud quod procedit ex nostro proprio judicio et libertate: scilicet, quando ego libere judico esse peccatum, quod peccatum non est; sicut accidit, ut aliquis, postquam calcavit incidenter crucem ex paleis formatam, judicet suo proprio judicio se peccasse. Atque hoc est proprie judicium erroneum, non verus scrupulus.

[347] Secunda: postquam calcavi illam crucem, vel postquam cogitavi, vel dixi, vel feci aliquid aliud, venit mihi extrinsecus cogitatio, me peccasse, et ex altera parte mihi videtur quod non peccaverim; tamen sentio in hoc turbationem, scilicet, in quantum dubito, et in quantum non dubito: istud est proprie scrupulus, et tentatio quam inimicus ingerit.

[348] Tertia: primus ille scrupulus primae notae est valde abhorrendus, quia totus est error; sed secundus notae secundae, per aliquod spatium temporis, non parum prodest animae, quae se dat spiritualibus

espirituales exercicios; antes en gran manera purga y alimpia a la tal ánima, separándola mucho de toda aparencia de peccado, juxta illud Gregorii: bonarum mentium est ibi culpam cognoscere, ubi culpa nulla est.

[349] **4ª nota.** La quarta: el enemigo mucho mira si una ánima es gruesa o delgada; y si es delgada, procura de más la adelgazar en extremo, para más la turbar y desbaratar: verbi gracia, si vee que una ánima no consiente en sí peccado mortal ni venial ni aparencia alguna de peccado deliberado, entonces el enemigo, quando no puede hacerla caer en cosa que paresca peccado, procura de hacerla formar peccado adonde no es peccado, assí como en una palabra o pensamiento mínimo; si la ánima es gruesa, el enemigo procura de engrossarla más, verbi gracia, si antes no hacía caso de los peccados veniales, procurará que de los mortales haga poco caso, y si algún caso hacía antes, que mucho menos o ninguno haga agora.

[350] **5ª nota.** La quinta: La ánima que desea aprovecharse en la vida spiri-

exercitiis: imo magnopere purgat et mundat talem animam, separando illam valde ab omni specie peccati, juxta illud Gregorii: Bonarum mentium est, ibi culpam cognoscere, ubi culpa nulla est.

[349] Quarta: inimicus valde observat sitne anima crassa, an delicata: et si est delicata, procurat illam reddere magis delicatam ad extremum usque, quo facilius eam turbet ac profliget: v. g. si videt animam aliquam non admittere in se peccatum mortale, nec veniale, nec speciem ullam peccati deliberati; tunc inimicus, cum non possit efficere ut illa cadat in aliquid quod speciem habeat peccati, procurat efficere ut ipsa judicet esse peccatum, ubi peccatum non est, ut in aliquo verbo, vel cogitatione minima. Si anima est crassa, inimicus procurat illam reddere magis crassam, v. g. si prius nihili faciebat peccata venialia, procurabit ut jam mortalia parvi pendat, et si prius peccata curabat aliquantum, procurabit ut ea nunc multo minus vel omnino non curet.

[350] Quinta: anima quae desiderat proficere in vita spirituali, semper debet pro-

tual, siempre debe proceder contrario modo que el enemigo procede, es a saber, si el enemigo quiere engrossar la ánima, procure de adelgazarse; asímismo si el enemigo procura de attenuarla para traerla en extremo, la ánima procure solidarse en el medio para en todo quietarse.

[351] **6ª nota.** La sexta: quando la tal ánima buena quiere hablar o obrar alguna cosa dentro de la Iglesia, dentro de la intelligencia de los nuestros mayores, que sea en gloria de Dios nuestro Señor, y le viene un pensamiento o tentación de fuera, para que ni hable ni obre aquella cosa, trayéndole razones aparentes de vana gloria o de otra cosa etc.; entonces debe de alzar el entendimiento a su Criador y Señor: y si vee que es su debido servicio o a lo menos no contra, debe hacer per diametrum contra la tal tentación, juxta Bernardum eidem respondentem: nec propter te incepi, nec propter te finiam.

cedere modo contrario ei, quo procedit inimicus; scilicet, si inimicus tentat crassiorem reddere animam, ipsa procuret reddere se delicatiorem: similiter, si inimicus procurat ipsam attenuare ut in extremum deducat, anima procuret solide se firmare in medio, ut omnino quietam se reddat.

[351] Sexta: quando talis anima bona vult dicere, vel operari aliquid intra Ecclesiam, intra intelligentiam majorum nostrorum, quod sit in gloriam Dei Domini nostri, et venit ipsi cogitatio aliqua, vel tentatio extrinsecus, ut ne dicat, neve operetur illud, adducendo ei rationes apparentes vanae gloriae, vel alterius mali etc., tunc debet elevare mentem ad suum Creatorem et Dominum; et si videat illud esse ejus debiti servitii, vel saltem non contra, debet facere per diametrum contra illam tentationem, juxta Bernardum eidem respondentem: Nec propter te incepi, nec propter te finiam.

[352] PARA EL SENTIDO VERDADERO QUE EN LA IGLESIA MILITANTE DEBEMOS TENER, SE GUARDEN LAS REGLAS SIGUIENTES.

[353] **1ª regla.** La primera: depuesto todo juicio, debemos tener ánimo aparejado y prompto para obedescer en todo a la vera sposa de Christo nuestro Señor, que es la nuestra sancta madre Iglesia hierárchica.

[354] **2ª regla.** La segunda: alabar el confessar con sacerdote y el rescibir del sanctíssimo sacramento una vez en el año, y mucho más en cada mes, y mucho mejor de ocho en ocho días, con las condiciones requisitas y debidas.

[355] **3ª regla.** La tercera: alabar el oir missa a menudo, asímismo cantos, psalmos y largas oraciones en la iglesia y fuera della; assímismo horas ordenadas a tiempo destinado para todo officio divino y para toda oración y todas horas canónicas.

[356] **4ª regla.** La quarta: alabar mucho religiones, virginidad y continencia, y no tanto el matrimonio como ninguna destas.

[352] AD SENTIENDUM VERE, SICUT DEBEMUS, IN ECCLESIA MILITANTE, SERVENTUR REGULAE SEQUENTES.

[353] Prima: deposito omni judicio proprio, debemus tenere animum paratum et promptum ad obediendum in omnibus verae sponsae Christi Domini nostri, quae est nostra sancta mater Ecclesia hierarchica.

[354] Secunda: laudare confessionem quae fit sacerdoti, et susceptionem sanctissimi Sacramenti semel in anno, et multo magis quovis mense, et multo melius octavo quoque die, cum conditionibus requisitis ac debitis.

[355] Tertia: laudare missae auditionem frequentem: item cantus, psalmos, et longas orationes in templo et extra illud: item horas ordinatas tempore destinato ad omne officium divinum, et ad omnem orationem, et omnes horas canonicas.

[356] Quarta: laudare multum religiones, virginitatem et continentiam, et non adeo matrimonium, quantum ullum ex istis.

[357] **5ª regla.** La quinta: alabar votos de religión, de obediencia, de pobreza, de castidad y de otras perfecciónes de supererrogación; y es de advertir que como el voto sea cerca las cosas que se allegan a la perfección evangélica, en las cosas que se alexan della no se debe hacer voto, así como de ser mercader o ser casado etc.

[358] **6ª regla.** Alabar reliquias de sanctos, haciendo veneración a ellas, y oración a ellos: alabando estaciones, peregrinaciones, indulgencias, perdonanzas, cruzadas y candelas encendidas en las iglesias.

[359] **7ª regla.** Alabar constituciones cerca ayunos y abstinencias así como de quaresmas, quatro témporas, vigilias, viernes y sábado; asímismo penitencias no solamente internas mas aun externas.

[360] **8ª regla.** Alabar ornamentos y edeficios de iglesias; assímismo imágines, y venerarlas según que representan.

[361] **9ª regla.** Alabar finalmente todos preceptos de la Iglesia, teniendo ánimo prompto para buscar razones en su defensa y en ninguna manera en su ofensa.

[357] Quinta: laudare vota religionis, obedientiae, paupertatis, castitatis, et aliarum perfectionum supererogationis. Et advertendum est, quod cum votum sit circa res quae propius accedunt ad perfectionem evangelicam, in iis quae ab illa elongantur, non debet fieri votum: v. g. de negotiatione exercenda, vel de matrimonio ineundo, etc.

[358] Sexta: laudare reliquias sanctorum, praestando illis, reliquiis, venerationem, et faciendo orationem ad illos: laudando stationes, peregrinationes, indulgentias, jubilaea, cruciatas, et candelas accensas in ecclesiis.

[359] Septima: laudare statuta circa jejunia et abstinentias, ut quadragesimae, quatuor temporum, vigiliarum, feriae sextae et sabbati; item poenitentias, non solum internas, sed etiam externas.

[360] Octava: laudare ornamenta, et aedificia ecclesiarum, item imagines, easque venerari secundum id quod repraesentant.

[361] Nona: laudare denique omnia praecepta Ecclesiae, animum gerendo promptum ad quaerendas rationes in eorum defensionem, et nullo modo in eorum impugnationem.

[362] **10ª regla.** Debemos ser más promptos para abonar y alabar assí constituciones, comendaciones como costumbres de nuestros mayores; porque dado que algunas no sean o no fuesen tales, hablar contra ellas, quier predicando en público, quier platicando delante del pueblo menudo, engendrarían más murmuración y escándalo que provecho; y assí se indignarían el pueblo contra sus mayores, quier temporales quier spirituales. De manera que así como hace daño el hablar mal en absencia de los mayores a la gente menuda, así puede hacer provecho hablar de las malas costumbres a las mismas personas que pueden remediarlas.

[363] **11ª regla.** Alabar la doctrina positiva y escolástica; porque assí como es más proprio de los doctores positivos, assí como de Sant Hierónimo, Sant Augustín y de Sant Gregorio etc., el mover los afectos para en todo amar y servir a Dios nuestro Señor; assí es más proprio de los escolásticos, así como de Sancto Thomás, San Bonaventura y del Maestro de las sentencias etc., el diffinir o declarar para nuestros tiempos de las cosas neccessa-

[362] Decima: debemus esse magis prompti ad probandum et laudandum tam statuta, commendationes, quam mores nostrorum majorum, i. e. superiorum, quam ad reprehendendum: quia etiamsi aliquando ea non sint, vel non essent talia, i. e. quae laude digna sint, tamen loqui contra illa, sive praedicando in publico, sive sermonem habendo coram personis vulgaribus, generaret potius murmurationes et scandalum, quam utilitatem; atque ita indignaretur populus contra majores suos, sive temporales, sive spirituales. Itaque sicut damnosum est, male loqui ad plebem de majoribus absentibus, ita potest utile esse loqui de malis eorum moribus ad illas ipsas personas, quae possunt iis remedium adferre.

[363] Undecima: laudare doctrinam positivam et scholasticam: quia sicut magis proprium est doctorum positivorum, ut sancti Hieronymi, S. Augustini, et S. Gregorii etc. movere affectus ad amandum in omnibus Deum Dominum nostrum eique serviendum; ita est magis proprium scholasticorum, ut S. Thomae, S. Bonaventurae, et Magistri Sententiarum etc., res ad salutem aeternam necessarias definire vel declarare pro nostris temporibus, et ad

rias a la salud eterna, y para más impugnar y declarar todos errores y todas falacias. Porque los doctores escolásticos, como sean más modernos, no solamente se aprovechan de la vera inteligencia de la Sagrada Scriptura y de los positivos y sanctos doctores; mas aun siendo ellos iluminados y esclarescidos de la virtud divina, se ayudan de los concilios, cánones y constituciones de nuestra sancta madre Iglesia.

[364] **12ª regla.** Debemos guardar en hacer comparaciones de los que somos vivos a los bienaventurados passados, que no poco se yerra en esto, es a saber, en decir: éste sabe más que Sant Augustín, es otro o más que San Francisco, es otro Sant Pablo en bondad, sanctidad etc.

[365] **13ª regla.** Debemos siempre tener para en todo acertar, que lo blanco que yo veo, creer que es negro, si la Iglesia hierárchica assí lo determina, creyendo que entre Christo nuestro Señor, esposo, y la Iglesia su esposa, es el mismo espíritu que nos gobierna y rige para la

magis impugnandum, et declarandum omnes errores, et omnes fallacias: quia doctores scholastici, cum sint recentiores, non solum fructuose utuntur vera intelligentia sacrae Scripturae, et positivorum ac sanctorum doctorum, sed etiam ipsi, illuminati cum sint, et illustrati virtute divina, auxilium sumunt a conciliis, canonibus et constitutionibus sanctae nostrae matris Ecclesiae.

[364] Duodecima: debemus cavere a faciendis comparationibus inter nos qui adhuc vivimus et beatos vita functos, quandoquidem non parum in hoc erratur: v. g. cum dicitur: iste plus scit quam S. Augustinus; est alter vel major quam S. Franciscus; est alter S. Paulus virtute, sanctitate [1], etc.

[365] Decima tertia: ut in omnibus veritatem assequamur, debemus semper tenere, ut album quod ego video, credam esse nigrum, si Ecclesia hierarchica ita illud definiat, credendo inter Christum Dominum nostrum, sponsum, et Ecclesiam ejus sponsam, eumdem esse spiritum, qui nos

[1] *Aut.* habet *bondad, santidad*; *bonitate, sanctitate.*

salud de nuestras ánimas, porque por el mismo Spiritu y Señor nuestro que dió los diez mandamientos, es regida y gobernada nuestra sancta madre Iglesia.

[366] **14ª.** Dado que sea mucha verdad que ninguno se puede salvar sin ser predestinado y sin tener fe y gracia, es mucho de advertir en el modo de hablar y comunicar de todas ellas.

[367] **15ª.** No debemos hablar mucho de la predestinación por vía de costumbre; mas si en alguna manera y algunas veces se hablare, así se hable que el pueblo menudo no venga en error alguno, como algunas veces suele, diciendo: Si tengo de ser salvo o condemnado, ya está determinado, y por mi bien hacer o mal, no puede ser ya otra cosa; y con esto entorpeciendo se descuidan en las obras que conducen a la salud y provecho spiritual de sus ánimas.

[368] **16ª.** De la misma forma es de advertir que por mucho hablar de la fe y con mucha intensión, sin alguna distincción y declaración, no se dé ocasión al pueblo para que en el obrar sea torpe y perezoso,

gubernat et regit ad salutem animarum nostrarum; quia per eumdem spiritum, et Dominum nostrum, qui dedit decem mandata, regitur et gubernatur sancta nostra mater Ecclesia.

[366] Decima quarta: licet verissimum sit, neminem posse salvari, quin sit praedestinatus, et quin habeat fidem et gratiam, tamen valde attendendum est in modo loquendi et disserendi de his omnibus.

[367] Decima quinta: non debemus loqui multum de praedestinatione per modum consuetudinis; sed si aliquo modo et interdum sermo de illa habebitur, ita habeatur, ut plebs non veniat in errorem aliquem, ut quandoque solet, dicendo: si debeo salvari vel damnari, jam determinatum est, et propter mea bona vel mala opera, jam non potest aliud evenire: et inde torpescentes negligunt opera, quae conducunt ad salutem, et profectum spiritualem animarum suarum.

[368] Decima sexta: eadem ratione advertendum est, ne multum loquendo de fide, et cum multa intensione, sine ulla distinctione et declaratione, occasio detur plebi torpescendi et pigritandi in ope-

quier antes de la fe formada en charidad o quier después.

[369] **17ª**. Assímismo no debemos hablar tan largo instando tanto en la gracia, que se engendre veneno para quitar la libertad. De manera que de la fe y gracia se puede hablar quanto sea possible mediante el auxilio divino, para maior alabanza de la su divina majestad, mas no por tal suerte ni por tales modos, mayormente en nuestros tiempos tan periculosos, que las obras y líbero arbitrio resciban detrimento alguno o por nihilo se tengan.

[370] **18ª**. Dado que sobre todo se ha de estimar el mucho servir a Dios nuestro Señor por puro amor, debemos mucho alabar el temor de la su divina majestad; porque no solamente el temor filial es cosa pía y sanctíssima, mas aún el temor servil, donde otra cosa mejor o más útil el hombre no alcance, ayuda mucho para salir del peccado mortal; y, salido, fácilmente viene al temor filial, que es todo acepto y grato a Dios nuestro Señor, por estar en uno con el amor divino.

Finis.

rando, sive ante fidem charitate formatam, sive post.

[369] Decima septima: item non debemus loqui tam copiose insistendo tantopere gratiae, ut generetur venenum, quo tollatur libertas. Itaque de fide et gratia potest sermo haberi quantum fieri potest, cum auxilio divino, ad majorem laudem divinae suae Majestatis: sed non ita, neque iis modis, maxime in nostris temporibus tam periculosis, ut opera et liberum arbitrium capiant detrimentum aliquod vel pro nihilo habeantur.

[370] Decima octava: licet super omnia aestimandum sit servire multum Deo Domino nostro ex puro amore; tamen debemus multum laudare timorem suae divinae Majestatis: quia non solum timor filialis est res pia et sanctissima, sed etiam timor servilis, ubi quid aliud melius et utilius homo non assequatur, juvat multum ad emergendum e peccato mortali, et postquam ex hoc emersit quis, facile pervenit ad timorem filialem, qui totus acceptus et gratus est Deo Domino nostro, quia est simul cum amore divino.

FINIS

INDEX RERUM[1]

A

Abstinentia laudanda 211, 359; animum parat ad divinas illustrationes 213; modus in cibis 212.
Adamus, v. Peccatum.
Additiones primae hebdomadis 73-86; secundae 130; tertiae 206-207; quartae 229; diligenter servandae 6, 89, 130, 207; additionis secundae loco quid faciendum 131; de additionibus percontandus qui se exercet 6.
— examinis particularis 27-30.
Aequivalens 2ae additioni, v. Additiones.
Affectus animi sunt probandi 342; quomodo vincendi 16, 155, 157; quales exercendi in singulis hebdomadis 74, 130, 206, 207, 229.
Amaritudo et vermis conscientiae 69.
Amor in quo sit et quomodo ostendatur 230-231; amor Dei moveat eligentem 184; et largientem eleemosynam 338; amor et timor filiorum 370; amoris spiritus in exercitiis 53, 61, 65, 71, 97, 104, 113, 114, 155, 167, 184, 221, 230-237.
Angeli boni et mali possunt animam consolari 331; boni peccatorem pungunt, poenitentem consolantur

[1] Ex copiosiore indice, qui est in editione historico-critica Exercitiorum, *Monumenta Historica Societatis Jesu*, Madrid, Apartado 106. — Numeri sunt marginales.

315; verum gaudium afferunt 329; sunt justitiae divinae gladii 60; nato Jesu concinunt 264; in deserto ministrant 274; angelus in sepulchro Christi 300; angelorum peccatum 50; malus transfigurat se in angelum lucis 332;
Anima quomodo se gerat contra daemonem 350; rebus a se inventis magis juvatur 2.
Animus vitiose inclinatus nitatur in contrarium 16.
Ansietas fugienda oranti 76.
Apostoli vocantur 175, 275; potestatem praedicandi accipiunt 281; eorum solitudo sepulto Jesu 208 ad fin.; eis apparet Christus 304, 305, 306, 307, 308, 312; idem in Christi ascensione 312.
Applicatio potentiarum 45, 50.
— sensuum 65-70, 121-126.
Approbatio Exercitiorum, v. Exercitia.
Aptus sed occupatus quomodo exercendus 19.
Asperitas corporis, v. Poenitentia.
Astutiae satanae vestigandae 334.
Auditus internus, v. Applicatio sensuum.
Augustinus S. 344.

B

Beneficia Dei ex amore nascuntur et amorem accendunt 233.
Benignitas in interpretandis aliorum sententiis 22.
Bernardus S., contra vanam gloriam 351.
Binariorum meditatio 149-157.
Blasphemiae apud inferos, 67.
Bona vel etiam indifferentia opera non omittenda ex suggestione satanae 351.
Bonaventura S. 363.

C

Candelae in templis laudandae 358.
Cantus, psalmi etc. laudandi 355.
Carthaginense Concilium 344.
Castigatio corporis, v. Poenitentia.
Charitas, v. Amor.
Cibi et potus justa mensura 213, 217.
Circumcisio Domini 266.
Classium trium meditatio, v. Binariorum meditatio.
Coena Domini 190-199, 289.
Cogitatio triplex 33-37, a malo spiritu occasio meriti ib.; cogitationes exercitiis consentaneae fovendae 78, 130, 206, 229; propriae, quo modo discutiendae, 333, 334.
Cognitio peccatorum dolorem parit, v. Peccatum.
Colloquia in oratione, quomodo instituenda 199; majorem reverentiam requirunt 3; colloquio finienda oratio, 243, 257; tria in fine meditationis 63, 147, 156, 199; quaedam singularia 53, 61, 71, 234.
Communio, pertinet ad 1am hebdomadem 44; frequens 18, 354.
Comparationes sanctorum cum viventibus vitandae 364.
Compositio loci, quomodo facienda 47; compositiones quaedam singulares 47, 91, 103, 138, 153, 192, 202, 220, 232.
Confessio pertinet ad 1am hebdomadem 44; annua obligat ib.; facta sacerdoti laudanda 354; frequens 44, 354; generalis utilis etsi non necessaria 44; in fine primae hebdomadis 44.
Confusio de peccatis 48, 193.

Consolatio quid sit 316; facilem reddit meditationem 13; a Deo et ab angelis venire potest 329-331; quae a Deo est distinguenda ab illis quae eam sequuntur 336; facere nos potest certiores de divina voluntate 175, 176; consolationis tempore a spiritu bono magis movemur, desolationis a malo 318.
Contemplationis modus rem praesentem intuentium 114.
Continentia laudanda magis quam matrimonium 356.
Contritio peccatorum 55-61.
Corporis commoda quo animo sumenda 229.
Creatio hominis 23, 51, 234.
Creator in creaturis, v. Deus.
Cupiditas divitiarum, primus daemonum laqueus 142.

D

Daemon erga facile graviterque peccantes 314; erga animam justam 315; fortis contra ignavos, debilis contra strenuos 325; mulieri similis ib. et nequissimo amatori 326 et duci volenti vincere et praedari 327; a bonis initiis ad malos exitus ducit 332, 334; qua ratione cum crassioribus delicatioribusve animis se gerat 349; daemones singulis hominibus distributi 141.
Damascenus campus 51.
Decalogi praecepta, materia meditationis 238-243.
Decreta etc. superiorum probanda potius quam vituperanda 362.
Defectus particularis quomodo oppugnandus 24-31.
Deordinatio propria, ejusdem cognitio, odium et emendatio est gratia Dei 63.

Desolatio quid sit 317; reddit meditationem difficilem 13; ejus causae et remedia 318-322.
Detractio 41.
Deus se animae communicat 15; salutis hominum sollicitus 106, 107; praesens adest in creaturis 39, 235; in eisque operatur 236; fons bonorum omnium 237; Deus et angeli boni erga animam justam 329; Deus sine praemisso sensu aut intellectu potest animam consolari 330.
Dilectio Dei summe laudabilis 370.
Discretio spirituum - regulae quando explicandae 8-10.
Divinitas latens in passione Christi, v. Jesus Christus.
Divitiae periculosae 142, 150.

E

Ecclesia regitur a Spiritu Sancto 365; ejus praecepta observanda 229 ad fin.; et laudanda 361; subjiciendum judicium proprium 365.
Electio in exercitiis. Electio finis praecedat electionem mediorum 169; materia 170-171; paratur meditationibus vitae Christi 135, 163; mutabilis et immutabilis 171; vitiose facta corrigatur 172. Quinam faciant electionem 174. Quando incipiendae meditationes ad electionem 163; praeludium 169; primum tempus 175; ex consolationum experimento 176; quomodo instituenda in tertio tempore 177-188; precibus et oratione concludenda 183.
Eleemosynae quomodo distribuendae 337-344; speciatim cognatis et amicis 338; aut in proprium commodum 343.
Emendatio vitae 189.
Eucharistia, v. Communio.

Eva, ejus peccatum 51.
Evangelia lecta juvant in 2ª, 3ª et 4ª hebdomade 100.
Examen generale, materia et modus 32-43.
— orationis 77.
— particulare explicatur 24-31; finis et materia tempore exercitiorum 90, 160, 207.
Exercens se magno animo exercitia aggrediatur 5; caetera negotia a se pellat 20; in 1ª hebdomade nesciat quid facturus sit in 2ª 11.
Exercitia spiritualia. I. Quid sint et quo tendant 1; pietate ac sanctitate plena, v. breve Pauli III et bullam Pii XI; eorum compendium in 4ª annotatione 4.
II. Praxis. - Accommodanda variis hominum generibus 18-20; exercitiorum distributio 72, 128; numerus 129, 133; quanto tempore absolvantur 4; exercitia 1ae hebd. quo tendant 4, 48, 55, 63, 74, 78; ordo et numerus exercitiorum in 2ª hebd. 128, 159; in 3ª 204; in 4ª 226, 227; fructus ex doc. pontif. Pauli III et Pii XI.

F

Fides et opera laudanda 368.
Finis hominis et rerum creatarum 23; est regula electionis 179.
Fructus singularum hebdomadum ab aliis serius ocius invenitur 4.
Fundamentum, v. Principium.

G

Gaudium de Christo gaudente 221, 229.
Genera personarum exercitia facientium, v. Exercitia.

Gradus humilitatis, v. Humilitas.
— tres, quibus animae pereunt 142; item tres quibus ad perfectionem ascenditur 146.
Gratia Dei ita laudanda ut libertas non tollatur 369; gratia et meritum majora in majore peccatorum dolore 44.
Gratiae pro beneficiis agendae 43.
Gula quomodo vincenda 217.
Gustus et fructus orationis, v. Oratio.

H

Hebdomas in exercitiis quid sit 4; contrahi et produci potest ib.; prima pertinet ad viam purgativam 10; ejusdem media, finis et fructus 4; secunda pertinet ad viam illuminativam 10; quomodo contrahi et produci potest 162; item tertia 209.
Historia rei meditandae narranda fideliter 2.
Historiae seu praeludia quaedam singularia 102, 137, 150, 191, 201, 219.
Hora integra singulis exercitiis danda 12; horae meditationis quotnam esse debeant quotidie 72, 129, 133, 205, 227.
Humilitas animam Deo et hominibus subjicit 165; ex amore paupertatis et opprobriorum nascitur 146; ducit ad omnes virtutes ib.; est optimum remedium obtinendae devotionis 322; modi tres parant animum ad electionem 164-166; tertius nititur in amore similitudinis Christi 167; meditatione et oratione quaeritur 168.

I

Ignatius de Loyola S., auctor libri Exercitiorum, v. doc. pont. Pauli III et Pii XI.
Ignis inferni animas comburit 70.
Illuminativa, v. Via.
Imagines sanctorum colendae, v. Sancti.
Imitatio Christi, v. Jesus Christus.
Incarnatio 101-109, 262.
Indifferentia in usu libero rerum 23; necessaria est ad eligendum 179.
Inferni meditatio 65-71.
Ingeniosi et occupati quomodo exercitia facere possint 19.
Ingrediens exercitia, v. Exercens se.
Inordinatio, v. Affectus.
Instructor quomodo se gerat erga exercentem se 6; quidnam eum scire oporteat 17; quaerat de consolatione et desolatione 6; erga tentatum et desolatum 7; in neutram partem inclinet electurum 15.
Intellectus meditando illustratur 2.
Intentio pura in electione 169.

J

Jejunia ab Ecclesia injuncta laudanda 359; servanda 229 ad fin.
Jesus Christus, Filius Dei. I. Ejus officia quaedam: consolator 224; consummator legis 278; bonorum dux 136, 143; mediator 63, 147; rex 91-98. II. Exemplar vitae perfectissimum. Omnes ad se vocat et ad sui imitationem 91-98; in quolibet vitae statu imitandus 135, 146; in prandio 214; in usu sensuum

et facultatum 248; in amanda paupertate et opprobriis 167. III. In quatuor hebdomadis: in colloquiis 1ae hebd. 53; blasphematur apud inferos 67. — In 2a ejus regnum 91-98; doctrina 146; quomodo in pace inveniendus 150-157. — Christi passio, quomodo contemplanda 190-199; latet divinitas 196. — Christi redivivi contemplatio 218-225 quid in ea contemplatione petendum 48, 221.
Jubilaea laudanda 358.
Juramentum vitandum 38; quomodo licitum 38-39; per Deum aut per res creatas ib.

L

Labor Dei in creatis rebus 236.
Lacrymae de peccatis 55, 87; de passione Christi 195.
Laetitia spiritualis in 4a hebd. 221, 229.
Lazarus vitae redditus 161, 285; coenat apud Simonem 285.
Lectio, v. Libri.
Liberalitas in Deum 5.
Liberum arbitrium 369.
Libri legendi tempore exercitiorum 100.
Locus exercitiis faciendis idoneus 20.
Lucifer, ejus peccatum et poena 50; hostium dux 136-138; v. Daemon.

M

Magdalena, v. Maria Magdalena.
Magi ab Oriente Christum adorant 162, 267.
Magister exercitiorum, v. Instructor.
Magnanimitas exercitia facientis 5.

Majores seu superiores, eorum praecepta, statuta etc. defendenda 362.
Maria Magdalena, ad Christi pedes 282; soror Lazari 285; ungit caput Christi 286; eum videt redivivum 300.
Maria, Virgo, Mater Dei, ab angelo Gabriele salutatur 102, 108, 262; cognatam Elisabeth invisit 263; Bethlehem venit 111, 112, 264; in specu Filium parit 264; invenitur a pastoribus 265; circumciso puero compatitur 266; purificatio 268; fugit in Aegyptum 269; vale dicit Filio 273; primum Christi miraculum impetrat 276; Joannis apostoli mater constituitur 297; ejus dolores juxta crucem 298; solitudo 208; prima invisitur a Christo redivivo 219, 299.
— humilitas et gratus animus 108; imitanda in usu facultatum et sensuum 248.
— invocanda et colenda, ut sit mediatrix apud Filium 63, 147.
Martha soror Mariae et Lazari 285.
Materia contemplanda in exercitiis 4.
Matrimonium minus laudandum quam status perfectionis 356.
Matthaeus S., narrat vocationem apostolorum 275; quomodo ipse vocatus 175.
Meditatio in veritate historiae fundanda 2; singulorum verborum 252-257.
Memoria in meditatione 50-52.
Meritum in mala cogitatione extrinsecus immissa 33, 34; mer. bonorum operum non excludendum 387.
Missa laudanda 355.
Modi humilitatis, v. Humilitas.
Modi orandi tres 238-260.

Mors, ejus memoria utilis ad bene eligendum 186.
Murmuratio vitanda 41; praesertim contra majores seu superiores 362.

N

Nativitas Christi quomodo contemplanda 110-117.
Nox, noctis meditatio potest interdum omitti 129, 205, 227.

O

Obedientia debetur Ecclesiae 353.
Oblatio sui 5, 98, 234.
Occupati quomodo exercendi 19.
Oculi frenandi 81.
Olfactus, v. Applicatio sensuum.
Opera bona omittenda non sunt ob vanos timores 351.
Opprobria pro Christo optanda 146, 167.
Opus ex voto, v. Votum.
Oratio est exercitium spirituale 1; ejusdem gustus et fructus 2, 4; reverentia 3; perseverantia 12, 13; invisa daemoni 12; v. Additiones; Modi.
— praeparatoria 46, 240, 251.
Otiosa verba 40.

P

Palmarum dominica terminus hebd. 2ae 4, 161.
Panis abstinentia minus necessaria 210.
Particulare examen, v. Examen,
Passio Christi propria est 3ae hebd. 4, 190-209; quomodo contemplanda 194, 198; tota uno die repeti potest 208 ad fin.
Pastores in Bethlehem 162, 265.

Pater aeternus colloquiis implorandus 63, 147; ejus testimonia de Christo 273, 284.
Paulus ap. S., quomodo vocatus 175; videt Christum redivivum 311.
Paupertas Christi primus ad perfectionem gradus 146.
Pax quomodo cum Deo conservanda 149-157.
Peccatum mortale et veniale 35; opere patratum est gravius quam mere internum 37, 42; peccati foeditas et gravitas 57; ne ad vitam quidem servandam committendum est 165; gravitas et malitia unde nascitur 56-59; peccatum unum mortale merito punitur aeterna poena 52; peccati odium est gratia Dei 63; peccata mortalia meditationis materia 244; peccata auferuntur exercitatione virtutum 245; mortalia patrantes quomodo tententur 314.
Peccatum alienum quandonam de eo loqui liceat 41.
— Adami 51.
— angelorum 50.
Peregrinationes laudandae 358.
Perfectio in omni vitae genere quaeri potest 135; perfectionis propriae regula 185; via et mensura 189 ad fin.
Perseverantia in orando 12, 13.
Personae divinae quid loquantur, quid faciant 107, 108.
Petitio ante meditationem in 1ª hebd. 48, 55, 65; in 2ª 91, 104, 139, 152; in 3ª 193, 203; in 4ª 221; in contemplatione ad amorem 233.
Petrus ap. S., ter vocatus 275; ambulat supra mare 280; testis transfigurationis 284; pedes lavatur a Christo 289; in horto 201, 290, 291; Christum negat 291, 292; venit ad sepulchrum 302; videt Christum redivivum ib.; ad mare Tiberiadis primatum accipit 306.

Pilatus Christum innocentem declarat 293; ad Herodem mittit 294; flagellat 295; populo exhibet et condemnat 295, 296.
Poenitentia quotuplex est et quibus modis exercetur 82-86; effectus 87.
Positiva, v. Theologia.
Positivi doctores 363.
Potentiae animae, materia meditationis 246.
Potus, abstinentia opportuna 211.
Praecepta Dei, meditationis materia 238-243.
Praedestinatio, soli praedestinati salvantur 366; de praed. prudenter loquendum 367.
Praeludia meditationis retinenda 105.
Praesentia Dei ante orationem renovanda 75.
Prandium quomodo sumendum 214, 215, 216.
Preces vocales lentius prolatae 258-260.
Principium et fundamentum 23; et v. Finis.
Profectus spiritualis via et mensura 189 ad fin.
Promissio, v. Votum.
Properatio et anxietas fugienda in oratione 76, 255.
Propositio proximi in bonam partem interpretanda 22.
Propositum in examine, v. Examen.
Puncta meditationis disponenda 228, plura pauciora 228; in vita Christi 261-312; breviter tradenda 2.

R

Reformatio vitae 189.
Regnum Christi, meditatio 91-98; quoties facienda 99.
Regulae ad spiritus discernendos quando explicandae 9, 10.
Religiosi, v. Status religiosus.
Res creatae sunt media, non finis 23; eaedem ultrices injuriarum Creatoris 60.

Res eligendae, v. Electionis materia.
Reverentia major requiritur, si cum Deo sanctisve loquimur, quam si de iisdem cogitamus 3.
Reus catenis vinctus, imago peccatoris coram Christo judice 74.
Risus vitandus 80.
Rudiores quibus exercitiis colendi 18.

S

Sancti invocandi sunt 358; eorum vitae considerari possunt ad mensam 215, v. Libri; imagines colendae 360.
Sathanas, v. Daemon, Lucifer.
Scholastica, v. Theologia.
Scrupulus distinguendus ab errore 346; fructus 348.
Secessus ad exercitia, v. Locus.
Sententia proximi, v. Propositio.
Sensus corporis, materia meditandi 247.
— rerum internus jucundior et utilior est quam abundantia scientiae 2.
Situs corporis in oratione 76, 239, 252.
Solitudo, v. Locus.
Spes in Deo fovenda in desolatione 7, 320, 321.
Spiritus bonus erga peccantes et erga purgantes peccata 314, 315; consolatur proficientes 329; malus transfigurat se in angelum lucis 332; boni et mali animas sui similes quo modo afficiant 335.
Spiritus Sanctus testimonium praebet de Christo 273; datur a Christo discipulis 304.
Status vitae duplex 135; eligendus investigando et rogando ib.; v. Electio.

Status religiosus, an movendi sint homines ad illum 15.
Sudor Christi sanguineus 290.
Superbia, tertius perditionis gradus 142.
Superiores, v. Majores.

T

Tactus internus, v. Applicatio sensuum.
Temperantia propria 4ae hebd. 229.
Tempus exercitiorum quam longum sit 4; integrum singulis meditationibus tribuendum 12, 13.
Tentationes apertae quibusnam accidere soleant 9; sub specie boni 10.
Theologia tum positiva tum scholastica laudanda 363.

V

Veniale peccatum, v. Peccatum.
Vesperae utiliter audiuntur a facientibus exercitia 20.
Vexillorum meditatio, textus 136-147; quo tendat 135; quater facienda 148.
Via purgativa et illuminativa 10.
Virginitas laudanda 356.
Virtutis exempla danda 278.
Vita ordinanda in exercitiis 1; vitae genus duplex, v. Status.
Vocatio Dei est pura 172; religiosa est a Deo 15.
— apostolorum 275.
Voluntas Dei quaerenda 1, 135.
— hominis in meditando 50-52; interdum a Deo trahitur, excluso omni dubio 175.
Vota religionis laudanda 357; votum fit de re meliore ib.; inconsideratum ne fiat 14; auget meritum ib.

INDEX

	pag,
Monitum de hac editione	v
Praefatio Editionis primae Matritensis	vii
Breve Pauli Papae III	xi
Constitutio Apostolica Pii Papae XI	xv
Indulgentiae pro exercitiis spiritualibus a PP. S. J. traditis	xix
Oratio «Anima Christi»	3
Annotationes viginti	5
Titulus exercitiorum. Praesupponendum	33
Principium et fundamentum	35
PRIMA HEBDOMADA	
Examen particulare	37
Examen generale	43
Confessio generalis cum communione	55
Primum exercitium: de tribus peccatis	59
Secundum: de peccatis propriis	69
Tertium: repetitio prima	73
Quartum: altera repetitio	75
Quintum: meditatio de inferno	77
Decem additiones	81
SECUNDA HEBDOMADA	
Contemplatio de regno Christi	95
Primae diei 1ª contemplatio. De Incarnatione	101
Primae diei 2ª contemplatio. De Nativitate	107

	pag.
Primae diei 3ª contemplatio. Repetitio	111
Primae diei 4ª contemplatio. Altera repetitio	113
Primae diei 5ª contemplatio. Applicatio sensuum	113
Notanda	117
Secundae diei contemplationes	121
Tertiae diei contemplationes	123
Praeambulum ad considerandos status	125
Quarta die. Meditatio de duobus vexillis	127
Eadem quarta die. Meditatio de binariis	135
Quintae diei ad duodecimam inclusive contemplationes	139
De tribus humilitatis modis	145
Praeambulum ad electionem	149
De quibus rebus fieri debet electio	151
Tria tempora electionis	155
Primus modus electionis	157
Secundus modus electionis	163
Ad reformandam propriam vitam	165

TERTIA HEBDOMADA

Primae diei prima contemplatio. De ultima coena	169
Secunda contemplatio. De rebus gestis in horto	175
Secundae diei ad septimam usque contemplationes	181
Regulae ad ordinandum se in victu	187

QUARTA HEBDOMADA

1ª contemplatio. De resurrectione	195
Contemplatio ad obtinendum amorem	203
Primus modus orandi	209
Secundus modus orandi	215
Tertius modus orandi	221

MYSTERIA VITAE CHRISTI

pag.

De annuntiatione 225
De visitatione 227
De nativitate Christi 229
De pastoribus 229
De circumcisione 231
De tribus regibus Magis 231
De purificatione 233
De fuga in Aegyptum 233
Reditus ex Aegypto 235
De vita occulta Jesu Christi 235
De adventu Christi in templum 237
De baptismo Christi 237
De tentationibus 239
De vocatione apostolorum 241
De primo miraculo in Cana Galilaeae . . . 243
Christus ejicit e templo vendentes . . . 243
De sermone in monte 245
Christus sedat tempestatem maris . . . 247
Christus ambulat super mare 247
Apostoli mittuntur ad praedicandum . . . 249
De conversione Magdalenae 251
Christus multiplicat panes 253
De transfiguratione Christi 253
De resurrectione Lazari 255
De coena in Bethania 257
Dominica palmarum 257
De praedicatione in templo 259
De coena ultima 259
De mysteriis in horto 261
De comprehensione et traductione ad Annam . 263
De gestis in domo Caiphae 265
De accusatione apud Pilatum 265
De transmissione ad Herodem 267

	pag.
De reversione ad Pilatum	267
De condemnatione et crucifixione	269
De mysteriis factis in cruce	271
De sepultura	273
De resurrectione et prima apparitione	273
De secunda apparitione	273
De tertia apparitione	275
De quarta apparitione	275
De quinta apparitione	277
De sexta apparitione	279
De septima apparitione	279
De octava apparitione	281
De nona apparitione	281
De decima apparitione	283
De undecima apparitione	283
De duodecima apparitione	283
De decimatertia apparitione	285
De ascensione	285

REGULAE ALIQUOT

Ad motus animae discernendos, pro 1ª hebdomada	287
Ad pleniorem spirituum discretionem, pro 2ª hebdomada	301
Regulae pro distribuendis eleemosynis	311
Ad dignoscendos scrupulos	317
Ad sentiendum cum Ecclesia militante	323
Index rerum	335

A. M. D. G.

Ex Officina Typographica
DOMUS EDITORIALIS MARIETTI
nunc **MARII E. MARIETTI** Ap. Sedis,
S. RR. Congr. necnon Archiep. Taurin. Typographi
Via Legnano, 23 — TORINO (118).